

FERRO®

Naczynia wzbiorcze

Warunki gwarancji i instrukcja obsługi

Expanzní nádoba

Záruční podmínky a návod k použití

Expanzná nádoba

Záručné podmienky a návod na použitie

Expansion vessels

Warranty conditions and user manual

Vas de expansiune

Condiții de garanție și instrucțiuni de utilizare

Расширительный бак

Гарантийные условия и инструкция по эксплуатации

Tágulási edények

Jótállási feltételek és használati utasítás

Разширителен съд

Гаранционни условия и инструкции за употреба

Išsiplėtimo indai

Garantijos sąlygos ir naudojimo instrukcijos

Izplešanās trauki

Garantijas nosacījumi un lietošanas instrukcija

Paisuanumad

Garantiitingimused ja kasutusjuhend

Розширювальні посудини

Умови гарантії та інструкція по застосуванню

Ekspanzijske posude

Uvjeti jamstva i upute za uporabu

Ekspanzione posude

Garantni uslovi i uputstva za upotrebu

Δεξαμενές διαστολής

Όροι εγγύησης και οδηγίες χρήσης

Експанзиони садови

Гаранциски услови и упатство за употреба

Ekspanzijski rezervoarji

Garancijski pogoji in navodila za uporabo

PL

CZ

SK

EN

RO

RU

HU

BG

LT

LV

EE

UA

HR

SRB

GR

MK

SL

INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI:

Odpowiednio ustawione ciśnienie poduszki powietrznej w naczyniu wzbiorczym umożliwia kompensację wzrostu ciśnienia związanego ze zmianami objętości cieczy przy wzroście jej temperatury w zamkniętych układach (obiekty grzewcze / solarne lub wody użytkowej) oraz do akumulacji wody i stabilizacji jej ciśnienia np. w instalacjach hydroforowych.

MONTAŻ:

1. W żadnym przypadku nie wolno stosować naczyń w instalacji, której parametry pracy nie odpowiadają zakresom określonym na trwale przyklejonej do naczynia tabliczce znamionowej. Dotyczy to również przypadków złego doboru naczynia tj. takich, gdy z obliczeń wynika konieczność zastosowania naczynia większego niż zainstalowane lub/i ustawienia innego ciśnienia poduszki gazowej niż użyte w eksploatacji.
2. Naczynia stojące należy montować na płaskiej powierzchni. Nogi naczynia nie mogą być zabetonowane. Należy zapewnić łatwy dostęp do naczynia i zamontować je tak, by była widoczna tabliczka znamionowa. Naczynia (za wyjątkiem modeli do tego przystosowanych) są przeznaczane do pracy w pozycji pionowej. Naczynie wiszące muszą być mocowane w sposób uwzględniający ciężar naczynia powiększonego o ciężar wody równy nominalnej pojemności naczynia. Wszystkie naczynia powinny być montowane i okresowo kontrolowane przez wykwalifikowane osoby oraz z zachowaniem obowiązujących zasad sztuki instalatorskiej i budowlanej, jak również zasad przewidzianych odrębnymi przepisami, tam gdzie to wymagane.
3. Na naczyniu nie wolno wykonywać żadnych prac (np. spawalniczych), jak również wykonywać zmian konstrukcyjnych oraz innych przeróbek. Instalacja, do której jest podłączane naczynie, musi być oczyszczona z wszelkiego rodzaju zabrudzeń – przede wszystkim ciał obcych, które mogłyby uszkodzić membranę. Instalacje, w których dochodzi do wyraźnego gromadzenia się tzw. kamienia kotłowego powinny być chronione przed odpowiednio dobranymi systemami zmiękczającą wodę. Naczynia nie są zaprojektowane w sposób umożliwiający im przenoszenie dodatkowych zewnętrznych obciążeń i wibracji, w związku z czym należy je od takich zagrożeń odpowiednio separować.
4. Przed zamontowaniem należy sprawdzić, czy naczynie nie posiada uszkodzeń mogących być przyczyną nieprawidłowego działania, a po zamontowaniu sprawdzić szczelność wykonanych połączeń hydraulicznych.
5. Jeżeli parametry pracy instalacji tego wymagały i ciśnienie wstępne gazu zostało zmienione względem wartości fabrycznej, to należy trwale odnotować nową wartość ciśnienia na tabliczce znamionowej urządzenia.
6. Zabrania się stosowania naczyń wzbiorczego w innych celach niż te, do których są przeznaczone, jest to ściśle określone danymi przedstawionymi na tabliczce znamionowej oraz danych katalogowych każdego naczynia i dotyczy również rodzaju dozwolonego płynu roboczego. Zabrania się także użytkowania naczynia w przypadkach, gdy wstępne ciśnienie gazu nie odpowiada wartościom wymaganych przez warunki eksploatacji oraz w przypadkach, gdy membrana naczynia jest uszkodzona. Grozi to trwałym zniszczeniem naczynia i taka usterka nie jest objęta zakresem odpowiedzialności ani Producenta ani Gwaranta.
7. W celu uniknięcia korozji spowodowanej elektrolizą (w przypadkach, w których to możliwe), należy upewnić się czy instalacja jest podłączona bezpośrednio do przewodu ochronnego.
8. Podczas wykonywania próby ciśnieniowej instalacji należy bezwarunkowo odłączyć naczynie, lub zamontować je dopiero po wykonaniu próby ciśnieniowej. W przeciwnym wypadku może dojść do nieodwracalnego uszkodzenia naczynia.

KONSERWACJA:

1. Kontrolę ciśnienia wstępnego gazu należy przeprowadzić przed zamontowaniem naczynia wzbiorczego do instalacji, a następnie w okresach co 6 miesięcy kontrolować ciśnienie wstępne gazu w naczyniu odłączonym od instalacji. W celu poprawnego przeprowadzania okresowych kontroli naczynie powinno być zamontowane w sposób umożliwiający jego odłączenie od instalacji bez spuszczenia zładu i bez konieczności demontażu innych elementów instalacji. W trakcie demontażu naczynia należy również zadbać o to, aby ciecz ze zbiornika nie spowodowała żadnych szkód.
2. W przypadkach, gdy dojdzie do uszkodzenia membrany należy niezwłocznie przerwać eksploatację naczynia i wymienić całe naczynie lub, w modelach z wymienną membraną, samą membranę. W tym celu należy zdemontować naczynie w sposób określony powyżej, usunąć w bezpieczny sposób ciecz ze źródła, następnie odkręcić śruby mocujące kołnierzy i ściągnąć kołnierzy stalowy. Odkręcić nakrętkę mocującą membranę z drugiej strony naczynia (jeżeli jest), wyjąć uszkodzoną membranę. Usunąć ewentualne zanieczyszczenia z wnętrza zbiornika, następnie usunąć nową membranę przez otwór przykręcając ją za kołnierzy, ułożyć kołnierzy membrany na kołnierzy zbiornika, docisnąć uprzednio zdemontowanym kołnierzem stalowym i przykręcić z powrotem śruby mocujące oraz nakrętkę mocującą membranę po drugiej stronie zbiornika (jeżeli jest). Na koniec sprawdzić szczelność wykonanych połączeń oraz ustawić ciśnienie poduszki gazowej na wymaganym poziomie. Ponowny montaż naczynia do instalacji przeprowadzić wg wskazówek w sekcji „Montaż”.

WARUNKI GWARANCJI DLA NACZYŃ WZBIORCZYCH MARKI FERRO:

1. Gwarancja obejmuje wady fizyczne ujawnione w proponowanych naczyniach wzbiorczych Ferro (dalej Produkcie) w okresie gwarancji, a obecne w Produkcje już w chwili produkcji.
2. Gwarancja obejmuje wyłącznie Produkty wprowadzone do obrotu na rynku polskim przez gwaranta oraz używane na terytorium Polski. Gwarancja nie obejmuje produktów, które były przechowywane lub eksploatowane na wolnym powietrzu, poddane warunkom atmosferycznym, jak również eksploatowane w otoczeniu środowiska agresywnego.
3. Warunkiem ochrony gwarancyjnej jest:
 - a. zamontowanie i eksploatowanie Produktu zgodnie z instrukcją oraz wytycznymi i ogólnie przyjętymi zasadami prawidłowej eksploatacji i konserwacji;
 - b. przedstawienie dokumentu potwierdzającego datę zakupu, a w przypadku inwestycji, protokołu końcowego inwestycji lub podobnego dokumentu potwierdzającego oddanie Produktu do eksploatacji.
4. Gwarant udziela gwarancji na okres:
 - a. 5 lat od daty produkcji Produktu serii UNI, na szczelność elementów składowych Produktu,
 - b. 2 lat od daty produkcji Produktu serii CO, CWU lub SO, na szczelność elementów składowych Produktu.
5. Świadczenia gwarancyjne obejmują, według wyboru gwaranta, naprawę Produktu, wymianę Produktu na nowy lub zwrot ceny za pośrednictwem punktu, w którym dokonano zakupu, z zastrzeżeniem pkt 6.
6. Konsument lub przedsiębiorca, będący osobą fizyczną, zawierającą umowę bezpośrednio związaną z jej działalnością gospodarczą, gdy z treści tej umowy wynika, że nie ma ona dla tej osoby charakteru zawodowego, do której zgodnie z obowiązującymi przepisami, w zakresie gwarancji, stosuje się przepisy dotyczące konsumenta (dalej łącznie Konsument), może żądać naprawy lub wymiany Produktu. Gwarant może dokonać wymiany, gdy Konsument żąda naprawy, lub dokonać naprawy, gdy Konsument żąda wymiany, jeżeli usunięcie wady w sposób wybrany przez konsumenta jest niemożliwe albo wymagałoby nadmiernych kosztów dla gwaranta. Jeżeli naprawa i wymiana są niemożliwe lub wymagałyby nadmiernych kosztów dla

gwaranta, może on odmówić ich dokonania. W takim wypadku gwarant może zaproponować zwrot ceny za pośrednictwem punktu, w którym dokonano zakupu.

7. Pod rygorem odmowy uznania reklamacji, Produkt przed montażem powinien być sprawdzony, w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad nie powinien być montowany, a wady powinny być zgłoszone zgodnie z zasadami określonymi w niniejszym dokumencie.
8. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy, a gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.

ZGŁOSZENIE WADY I ZAKRES ŚWIADCZEŃ GWARANCYJNYCH:

9. Wady Produktu wykryte w trakcie trwania gwarancji, należy zgłosić w miejscu zakupu lub za pośrednictwem strony www.ferro.pl niezwłocznie po jej ujawnieniu, lecz nie później niż w terminie 2 miesięcy od daty wykrycia. W zgłoszeniu należy podać symbol Produktu, datę zakupu lub oddania do eksploatacji (w przypadku inwestycji), opis wady oraz dane umożliwiające kontakt gwaranta z uprawnionym z gwarancji. Gwarant rozpatrzy reklamację w terminie 14 dni od dnia otrzymania zgłoszenia.
10. W toku rozpatrywania reklamacji, pod rygorem odmowy uznania reklamacji, uprawniony z gwarancji na żądanie gwaranta zobowiązany jest do:
 - a. przestania Produktu na koszt gwaranta do miejsca wskazanego przez gwaranta, a w przypadku, gdy jest Konsumentem udostępnienia Produktu gwarantowi lub jego przedstawicielowi w celu odebrania na koszt gwaranta;
 - b. udostępnienia Produktu gwarantowi lub jego przedstawicielowi w celu dokonania oględzin Produktu w miejscu jego zainstalowania;
 - c. umożliwienia gwarantowi lub jego przedstawicielowi pobrania próbek wody instalacyjnej;
 - d. udostępnienia kopii warunków gwarancji.
11. W przypadku uwzględnienia reklamacji gwarant spełni świadczenie gwarancyjne w terminie 14 dni od dnia jej uwzględnienia.

12. Gwarant nie ponosi kosztów związanych z wymianą Produktu, jego demontażem i ponownym montażem, chyba że co innego wynika z postanowień niniejszej gwarancji lub z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa, w szczególności dotyczących praw konsumenta. Na czas rozpatrywania reklamacji gwarant nie zapewnia Produktów zastępczych i nie odpowiada za konsekwencje i koszty spowodowane demontażem lub wyłączeniem z eksploatacji reklamowanego Produktu.

13. Jeżeli gwarant uzna za zasadną naprawę lub wymianę Produktu w miejscu jego zainstalowania, uprawniony z gwarancji zobowiązany jest zapewnić swobodny dostęp do Produktu i pomieszczenia, w którym Produkt się znajduje, oraz umożliwić jego naprawę lub wymianę. W przeciwnym wypadku gwarant odmówi naprawy lub wymiany, a zgłoszenie reklamacyjne zostanie uznane za bezzasadne.

14. Gwarancja nie obejmuje:

- a. Produktów zanieczyszczonych lub uszkodzonych ciałami stałymi lub płynnymi, również szkodliwymi (zabrudzeń wewnątrz i na zewnątrz, zarysowań, uszkodzeń mechanicznych), w szczególności w wyniku niewłaściwej eksploatacji lub obsługi, szkód wywołanych przez agresywne działanie warunków zewnętrznych, chemikaliów, środków czyszczących, niewłaściwej pielęgnacji;
- b. Produktów uszkodzonych w wyniku: odcynkowania, przekroczenia dopuszczalnych parametrów pracy, złego środowiska pracy (w tym – zanieczyszczenia wody lub instalacji wodnej) lub działania siły wyższej oraz zdarzeń losowych, które wystąpiły po wydaniu Produktu przez gwaranta;
- c. Produktów skorodowanych, oraz zdeformowanych lub rozszczelnionych z powodu zamarznięcia czynnika w instalacji;

d. Produktów z usuniętymi, zatartymi, zmodyfikowanymi tabliczkami znamionowymi, numerami seryjnymi i/lub znakami producenta;

e. Produktów uszkodzonych lub odkształconych mechanicznie, w tym również uszkodzonych w trakcie transportu i/lub wyniku niewłaściwej przeprowadzonego montażu i niewłaściwej eksploatacji i konserwacji itp.;

f. Produktów naprawianych i modyfikowanych przez użytkownika w zakresie przekraczającym typowe czynności konserwacji lub wymiany podzespołów;

g. materiałów używanych przez uprawnionego z gwarancji i/lub użytych do montażu produktu, jeżeli nie pochodzą one bezpośrednio od gwaranta;

h. podzespołów Produktów podlegających normalnemu zużyciu podczas eksploatacji np. uszczelki, bezpieczniki, źródła energii itp.;

i. Produktów posiadających niewielkie odchylenia od cech wymaganych, które nie mają wpływu na wartość użytkową Produktu;

j. Produktów zainstalowanych w sposób uniemożliwiający ich demontaż bez naruszenia innych elementów instalacji lub wyposażenia wewnątrz;

k. Produktów zamontowanych lub eksploatowanych niezgodnie z instrukcją lub wytycznymi i ogólnie przyjętymi zasadami prawidłowej eksploatacji i konserwacji.

15. Naprawa Produktu nie obejmuje czynności regulacyjnych i/lub konserwacyjnych, które powinny być wykonane przez użytkownika we własnym zakresie.

16. Administratorem Państwa danych osobowych, przetwarzanych w związku z udzieloną gwarancją, jest FERRO S.A. Szczegółowe informacje dotyczące przetwarzania danych osobowych i przysługujących Państwu uprawnień zostały opisane w Polityce Prywatności dostępnej na stronie internetowej: www.ferro.pl

Gwarant: FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7 www.ferro.pl

CZ

NÁVOD K MONTÁŽI A ÚDRŽEBĚ

Příměření nastavený tlak vzduchového prostoru v expanzní nádobě umožňuje vyrovnání zvýšeného tlaku spojeného se změnou objemu kapaliny za růstu teploty v uzavřených soustavách (topné/solární okruhy nebo okruhy užitkové vody) a hromadění vody a stabilizaci jejího tlaku, např. v instalacích s posilováním tlaku.

MONTÁŽ:

1. Nádobu se za žádných okolností nesmí používat v instalaci, kde provozní parametry neodpovídají rozmezí určenému na identifikačním štítku, který je trvale připevněn k nádobě. Rovněž se to týká případů nesprávného výběru nádoby, tzn. případů, kdy výpočty naznačují potřebu použít nádobu, která je větší než nainstalovaná, a/nebo odlišného nastavení tlaku plynové přednáplně, než se používá při provozu.

2. Stojící nádoby by se měly namontovat na rovné ploše. Nohy nádoby nesmějí být zabetonovány. Je nutné zajistit snadný přístup k nádobě, přičemž nádoba by se měla nainstalovat tak, aby byl vidět její identifikační štítek. Nádobu (vyjma speciálně připravených modelů) jsou navrženy k provozu ve svislé poloze. Závěsná nádoba musí být namontována se zohledněním její hmotnosti i zvýšené hmotnosti vody, která se rovná jmenovité kapacitě nádoby. Je třeba, aby všechny nádoby namontovaly a pravidelně kontrolovaly kvalifikované osoby, které dodrží příslušná pravidla montáže a stavby, jakož i pravidla stanovená ve zvláštních ustanoveních, je-li to namístě.

3. V nádobě se nesmějí provádět žádné práce (např. svařování), konstrukční změny a jiné úpravy. Instalace, k níž je nádoba připojena, musí být vyčištěna a musí být odstraněna veškerá nečistota – především cizorodá tělesa, která by mohla poškodit membránu. Instalace, v níž dochází k viditelnému hromadění kotelního ka-

- mene, by měly být chráněny přiměřeně zvolenými systémy na změkčování vody. Nádoby nejsou navrženy tak, aby byly schopné přenášet další zatížení a vibrace, proto by měly být patřičně odděleny od těchto rizik.
4. Před namontováním by se mělo zkontrolovat, zda nádoba nemá poškození či vady, které by mohly potenciálně způsobit nesprávné fungování, a po namontování by se měla zkontrolovat těsnost hydraulických spojů.
 5. Pokud by to vyžadovaly provozní parametry instalace a počáteční tlak plynové přednáplně byl změněn ve vztahu k výchozí hodnotě, měla by se nová hodnota přednáplně zapsat na identifikační štítek zařízení.
 6. Je zakázáno expanzní nádobu používat k jiným než určeným účelům, které jsou přesně vymezeny údaji na identifikačním štítku a katalogovými údaji každé nádoby, které se týkají jakékoliv povolené provozní kapaliny. Rovněž se zapovídá nádobu používat v případech, kdy počáteční tlak plynu neodpovídá hodnotám, které vyžadují provozní podmínky, a v případech, kdy je poškozena membrána nádoby. Představuje to riziko poškození nádoby a takovou vadu nepostihuje rozsah odpovědnosti výrobce a ručitele.
 7. Aby se zabránilo vzniku koroze způsobené elektrolyzou (je-li to možné), je nutné se ujistit, zda je instalace přímo připojena k ochrannému vedení.
 8. Během tlakové zkoušky instalace by nádoba měla být bezpodmínečně odpojena nebo namontována až po provedení tlakové zkoušky. Jinak může dojít k nevratnému zničení nádoby.

ÚDRŽBA:

1. Kontrola tlaku plynové přednáplně by se měla provést před upevněním expanzní nádoby k instalaci a následně by se měl tlak plynové přednáplně kontrolovat každých 6 měsíců v nádobě odpojené od instalace. Za účelem náležitého provádění pravidelných kontrol by měla být nádoba upevněna tak, aby bylo možné ji odpojit od instalace, aniž by byl vypuštěn její obsah a aniž by bylo potřeba demontovat další součásti instalace. Během demontáže nádoby je nutno dávat pozor, aby nedošlo ke škodám, které by mohla způsobit kapalina z nádrže.
2. V případech, kdy dojde k poškození membrány, by se měla nádoba okamžitě přestat používat a celá nádoba by se měla vyměnit nebo – v případě modelů s výměnitelnou membránou – by se měla vyměnit samotná membrána. K tomuto účelu je nutné nádobu demontovat výše stanoveným způsobem, kapalinu je třeba bezpečně vypustit a následně je třeba vyšroubovat upínací šrouby z příruby a ocelovou přírubu vyměnit. Odšroubujte matici, která upevňuje membránu na druhé straně nádoby (je-li k dispozici) a vyměňte poškozenou membránu. Odstraňte jakékoliv případné znečištění uvnitř nádrže, vložte novou membránu otvorem a přitom držte její přírubu, nasadte přírubu membrány na přírubu nádrže, stiskněte ji s předtím demontovanou ocelovou přírubou a zašroubujte upínací šrouby a matici, která upevňuje membránu na druhé straně nádoby (je-li k dispozici). Na závěr je nutné ověřit těsnost spojení a nastavit tlak plynové přednáplně na požadovanou hladinu. Opětovnou montáž nádoby k instalaci je nutné provést podle pokynů v oddíle "Montáž".

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

1. Záruka pokrývá fyzické poškození Ferro expanzní nádoby (dále jen Produkt) v záruční době a přítomné již při prodeji.
2. Pokrývá jen Produkty zavedené na české a slovácké trhu ručitelem a ty které jsou používány na území České republiky, Slovenska. Záruka nepokrývá výrobky, které byly skladovány nebo provozovány ve venkovním prostředí, nebo byly vystaveny působení atmosférických vlivů, nebo byly provozovány v agresivním prostředí.
3. Podmínky obdržení záruky:
 - a. Instalace a práce s Produktem v souladu s instrukcemi, pokyny a obecně uznávanými pravidly pro správnou práci a údržbu;

- b. Doložení dokladu udávající datum nákupu, nebo v případě investice, finální protokol budovy nebo podobný dokument, udávající datum uvedení Produktu do provozu.
4. Ručitel poskytuje záruku:
 - a. 5 let od data výroby pro sérii UNI, na těsnost všech částí výrobku;
 - b. 2 roky od data výroby pro série CO, CWU, SO, na těsnost všech částí výrobku 5. Záruční servis podle uvažení ručitele obsahuje: opravu Produktu, výměna Produktu za nový nebo vrácení peněz skrz původní místo pořízení Produktu, v souladu s bodem 6.
6. Spotřebitel nebo podnikatel, který je fyzickou osobou a uzavírá smlouvu přímo související s jeho podnikatelskou činností, kdy s obsahem této smlouvy vyplývá, že se nejedná o osobu odbornou, na kterou dle platných předpisů v rámci záruky platí ustanovení týkající se spotřebitele (dále jen Spotřebitel), může požadovat opravu nebo výměnu Produktu. Ručitel se může rozhodnout pro výměnu i když Spotřebitel vyžaduje opravu a může se rozhodnout pro opravu i když Spotřebitel vyžaduje výměnu, pokud je způsob odstranění vadného kusu vybraný Spotřebitelem nemožný nebo neúměrně nákladný. Pokud oprava nebo výměna nejsou možná nebo nepřiměřeně nákladná pro Ručitele, Ručitel může odmítnout jejich provedení a může nabídnout vrácení peněz skrz prodejní místo kde byl Produkt pořízen.
7. Pod hrozbou dmnutí reklamace by měl být Produkt zkontrolován ještě před instalací, pokud je nalezena nějaká vada, měla by být nahlášena v souladu s pravidly uvedenými v tomto dokumentu.
8. V případě nesouladu Produktu se smlouvou, může Spotřebitel, v souladu s příslušnými zákony, využít právních prostředků. Ručitel pro prodané produkty nijak nevylučuje ani neomezuje tato práva. Nahlášení vady a rozval záruky
9. Produktové vady odhalené v průběhu záruční doby by měly být hlášeny na stránkách www.novaservis.cz, hned po jejich objevení. Zpráva by měla obsahovat symbol Produktu, datum koupě nebo uvedení do provozu (v případě investice), popis závady a kontaktní údaje osoby s nárokem na záruku. Ručitel zhodnotí platnost do 14 dnů od podání reklamace.
10. V průběhu zhodnocování platnosti reklamace, je držitel záruky pod hrozbou zamítnutí povinen:
 - a. Zaslát Produkt na ručitelovy náklady na místo jím určené. Pokud se jedná o Spotřebitele, zpřístupnit Produkt ručitelovy nebo jeho zástupci;
 - b. Zpřístupnit Produkt ručiteli nebo jeho zástupci za účelem inspekce Produktu v místě instalace;
 - c. Umožnit ručiteli nebo jeho zástupci odebrat vzorek vody v instalaci;
 - d. Poskytnout kopii záručních podmínek.
11. Pokud je záruka přijata, ručitel provede záruční servis do 14 dnů od jejího přijetí.
12. Ručitel nepokrývá náklady spojené s výměnou, demontáží a montáží produktu, pokud není jinak ustanoveno v tomto záručním listě nebo v místním zákoně, zejména v zákonech o spotřebitelských právech. V průběhu zvažování platnosti reklamace, není ručitel povinen poskytnout náhradu za Produkt a není zodpovědný za následky a náklady spojené s demontáží nebo vyřazením reklamovaného Produktu z provozu.
13. Pokud ručitel uzná za vhodné vyměnit nebo opravit Produkt v místě jeho používání, musí osoba s nárokem na záruku zpřístupnit místo instalace tohoto produktu. V opačném případě si ručitel vyhrazuje právo na zamítnutí opravy nebo výměny a na zamítnutí reklamace.
14. Záruka se nevztahuje na:
 - a. Produkty kontaminované nebo poškozené pevnými nebo kapalnými látkami (vnitřní nebo vnější nečistoty, oděny povrch, mechanické poškození), převážně následkem nesprávného používání, přepravy, poškození vzniklé působením agresivního prostředí, čisticími prostředky nebo nedostatečnou údržbou;
 - b. Produkty poškozené v důsledku: Odzinkování,

prekročení pracovných parametrov, nevhodného pracovného prostredia (včetně kontaminovaného potrubia alebo vody) alebo vyšší moci;

- c. Produkty zkorodované, deformované alebo protékajúce v dôsledku zamrznutia média v inštalácii;
 - d. Produkty s odstráneným, postrhaným alebo jinak upraveným sériovým číslom, štítkom alebo značením výrobcu;
 - e. Produkty zničené alebo mechanicky poškodené, včetně těch poškodených při přepravě nebo v důsledku nesprávné montáže, údržby nebo nesprávného zacházení atd.;
 - f. Produkty opravené nebo jinak modifikované uživatelem mimo normální údržbu nebo výměny komponentů bez psaného souhlasu ručitele;
 - g. Materiály použité držitelem záruky pro montáž Produktu, které nepocházejí od ručitele;
 - h. Komponenty Produktu podléhající normálnímu opotřebení v průběhu používání, např.: těsnění, pojistky, zdroje atd.;
 - i. Produkty, které se mírně odchylují od požadovaných vlastností, které však nemají vliv na funkčnost Produktu; j. Produkty namontované takovým způsobem, kdy by jejich demontáž mohla poškodit/narušit zbytek instalace;
 - j. Produkty montované a udržované v nesouladu s instrukcemi, pokyny a obecně uznávanými pravidly správného používání a údržby.
15. Do opravy produktu se nezahrnují oprava a/nebo údržba, která by měla být prováděna Spotřebitelem.
16. Administrátor Vašich osobních údajů v rámci dané záruky je Novaservis, spol. s r. o. Podrobné informace o zpracování osobních údajů a Vaše práva naleznete v Zásadách ochrany osobních údajů na webu www.novaservis.cz Ručitel: Novaservis, spol. s r. o. Merhautova 208, 61300 BRNO, www.novaservis.cz

SK

NÁVOD NA MONTÁŽ A ÚDRŽBU:

Primerane nastavený tlak vzduchového priestoru v expanznej nádobě umožňuje vyrovnanie zvýšeného tlaku spojeného so zmenami objemu kvapaliny za rastu teploty v uzavretých sústavách (vykurovacie/solárne okruhy alebo okruhy úžitkovej vody) a hromadenie vody a stabilizáciu jej tlaku, napr. v inštaláciách s posilňovaním tlaku.

MONTÁŽ:

1. Nádobu sa za žiadnych okolností nesmie používať v inštalácii, kde prevádzkové parametre nezodpovedajú rozmedziu určenému na identifikačnom štítku, ktorý je trvalo pripiepený k nádobe. Taktiež sa to týka prípadov nesprávneho výberu nádoby, tzn. prípadov, keď výpočty naznačujú potrebu použiť nádobu, ktorá je väčšia než nainštalovaná, a / alebo odlišného nastavenia tlaku plynovej prednáplne, než sa používa pri prevádzke.
2. Stojače nádoby by sa mali namontovať na rovnej ploche. Nohy nádoby nesmú byť zabetonované. Je nutné zabezpečiť jednoduchý prístup k nádobe, pričom nádoba by sa mala nainštalovať tak, aby bol vidieť jej identifikačný štítok. Nádobu (okrem špeciálne prispôbienených modelov) sú navrhnuté na prevádzku vo zvislej polohe. Závesná nádoba musí byť namontovaná so zohľadnením jej hmotnosti zvýšenej o hmotnosť vody, ktorá sa rovná menovitej kapacite nádoby. Je potrebné, aby všetky nádoby namontovali a pravidelne kontrolovali kvalifikované osoby, ktoré dodržia uplatniteľných pravidiel montáže a stavby, ako aj pravidiel stanovených v osobitných ustanoveniach, ak je to namieste.
3. V nádobe sa nesmú vykonávať žiadne práce (napr. záručie), konštrukčné zmeny a iné úpravy. Inštalácia, ku ktorej je nádoba pripojená, musí byť vycistená a musí byť odstránená všetka nečistota - predovšetkým cudzie telesá, ktoré by mohli poškodiť membránu. Inštalácie, v ktorých dochádza k viditeľnému hromadeniu vodného kameňa, by mali byť chránené primerane zvolenými systémami na zmäkčovanie vody. Nádobu

nie sú navrhnuté tak, aby boli schopné prenášať ďalšie vonkajšie zaťaženie a vibrácie, preto by mali byť patrične oddelené od týchto rizík.

4. Pred namontovaním by sa malo skontrolovať, či nádoba nemá poškodenia či vady, ktoré by mohli potenciálne spôsobiť nesprávne fungovanie, a po namontovaní by sa mala skontrolovať tesnosť hydraulických spojov.
5. Ak by to vyžadovali prevádzkové parametre inštalácie a počiatkový tlak plynovej prednáplne bol zmenený vo vzťahu k východiskovej hodnote, mala by sa nová hodnota prednáplne zapísať na identifikačný štítok zariadenia.
6. Je zakázané expanznú nádobu používať na iné než určené účely, ktoré sú presne vymedzené údajmi na identifikačnom štítku a katalogovými údajmi každej nádoby, ktoré sa týkajú akýchkoľvek povolených prevádzkových kvapalín. Rovnako sa zakazuje nádobu používať v prípadoch, keď počiatkový tlak plynu nezodpovedá hodnotám, ktoré vyžadujú prevádzkové podmienky, a v prípadoch, kde je poškodená membrána nádoby. Predstavuje to riziko poškodenia nádoby a takú vadu nepostihuje rozsah zodpovednosti výrobcu a ručiteľa.
7. Aby sa zabránilo vzniku korózie spôsobenej elektrolyzou (ak je to možné), je nutné sa uistiť, či je inštalácia priamo pripojená k ochrannému vedeniu.
8. Počas tlakovej skúšky inštalácie by nádoba mala byť bezpodmienečne odpojená alebo namontovaná až po vykonaní tlakovej skúšky. Inak môže dôjsť k nevratnému zničeniu nádoby.

ÚDRŽBA:

1. Kontrola tlaku plynovej prednáplne by sa mala uskutočniť pred upevnením expanznej nádoby na inštaláciu a následne by sa mal tlak plynovej prednáplne kontrolovať každých 6 mesiacov v nádobe odpojenej od inštalácie. S cieľom zabezpečiť správne vykonávanie pravidelných kontrol, by mala byť nádoba upevnená tak, aby bolo možné ju odpojiť od inštalácie bez toho, aby bol vypustený jej obsah a bez toho, aby bolo potrebné demontovať ďalšie súčasti inštalácie. Počas demontáže nádoby je potrebné dávať pozor, aby nedošlo ku škodám, ktoré by mohla spôsobiť kvapalina z nádrže.
2. V prípadoch, keď dôjde k poškodeniu membrány, by sa mala nádoba okamžite prestať používať a celá nádoba by sa mala vymeniť, alebo - v prípade modelov s vymeniteľnou membránou - by sa mala vymeniť samotná membrána. Na tento účel je potrebné nádobu demontovať vyššie stanoveným spôsobom, kvapalinu je potrebné bezpečne vypustiť a následne je potrebné vyskrutkovať upínacie skrutky z príruby a ocelovú prírubu vymeniť. Odskrutkujte maticu, ktorá upevňuje membránu na druhej strane nádoby (ak je k dispozícii) a vyberte poškodenú membránu. Odstráňte akékoľvek prípadné znečistenie vo vnútri nádrže, vložte novú membránu otvorom a pritom držte jej prírubu, nasadte prírubu membrány na prírubu nádrže, stlačte ju s predtým demontovanou ocelovou prírubou a zaskrutkujte upínacie skrutky a maticu, ktorá upevňuje membránu na druhej strane nádoby (ak je k dispozícii). Na záver je nutné overiť tesnosť spojenia a nastaviť tlak plynovej prednáplne na požadovanú hladinu. Opätovnú montáž nádoby na inštaláciu je nutné vykonať podľa pokynov v časti „Montáž“.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

1. Záruka pokrýva fyzické poškodenie Ferro expanznej nádoby (ďalej len Produkt) v záručnej dobe a pritom-ne už pri predaji.
2. Pokrýva len Produkty zavedené na czech and slovak trhu ručiteľom a tie ktoré sú používané na území Czech republic, Slovakia Záruka nepokrýva výrobky, ktoré boli skladované alebo prevádzkované vo vonkajšom prostredí, alebo boli vystavené pôsobeniu atmosférických vplyvov, alebo boli prevádzkované v agresívnom prostredí.
3. Podmienky obdržania záruky:
 - a. Inštalácia a práca s Produktom v súlade s inštruk-

- ciami, pokynmi a všeobecne uznávanými pravidlami pre správnu prácu a údržbu;
- b. Doloženie dokladu udávajúcim dátum nákupu, alebo v prípade investície, finálny protokol budovy alebo podobný dokument, udávajúci dátum uvedenia Produktu do prevádzky.
4. Ručiteľ poskytuje záruku:
 - a. 5 rokov od dátumu výroby pre sériu UNI, na tesnosť všetkých častí výrobku;
 - b. 2 roky od dátumu výroby pre série CO, CWU, SO, na tesnosť všetkých častí výrobku.
 5. Záručný servis podľa uváženia ručiteľa obsahuje: opravu Produktu, výmena Produktu za nový alebo vrátenie peňazi prostredníctvom pôvodného miesta zakúpenia Produktu, v súlade s bodom 6.
 6. Spotrebiteľ alebo podnikateľ, ktorý je fyzickou osobou a uzatvára zmluvu priamo súvisiacu s jeho podnikateľskou činnosťou, kedy z obsahu tejto zmluvy vyplýva, že sa nejedná o osobu odbornú, na ktorú dľa platných predpisov v rámci záruky platí ustanovenie týkajúce sa spotrebiteľa (ďalej len Spotrebiteľ), môže požadovať opravu alebo výmenu Produktu. Ručiteľ sa môže rozhodnúť pre výmenu i keď Spotrebiteľ vyžaduje opravu a môže sa rozhodnúť pre opravu i keď Spotrebiteľ vyžaduje výmenu, pokiaľ je spôsob odstránenia vadného kusu vybraný Spotrebiteľom nemožný alebo neúmerne nákladný. Pokiaľ oprava alebo výmena nie sú možné alebo neprimerane nákladné pre Ručiteľa, Ručiteľ môže odmietnuť ich vykonanie a môže ponúknuť vrátenie peňazi prostredníctvom predajného miesta, kde bol Produkt nadobudnutý.
 7. Pod hrozbou odmietnutia reklamácie by mal byť Produkt skontrolovaný ešte pred inštaláciou, pokiaľ je nájdená nejaká vada, mala by byť nahlásená v súlade s pravidlami uvedenými v tomto dokumente.
 8. V prípade nesúladu Produktu so zmluvou, môže Spotrebiteľ, v súlade s príslušnými zákonmi, využiť právnych prostriedkov. Ručiteľ pre predané produkty nijako nevytvára ani neobmedzuje tieto práva. Nahlásenie vady a rozsah záruky.
 9. Produktové vady odhalené v priebehu záručnej doby by mali byť hlásené na stránkach www.novaservis.sk, hneď po ich objavení. Správa by mala obsahovať symbol Produktu, dátum kúpy alebo uvedenia do prevádzky (v prípade investície), popis závery a kontaktné údaje osoby s nárokom na záruku. Ručiteľ zhodnotí platnosť do 14 dní od podania reklamácie.
 10. V priebehu zhodnocovania platnosti reklamácie, je držiteľ záruky pod hrozbou zamietnutia povinný:
 - a. Zaslať Produkt na ručiteľove náklady na miesto ním určené. Pokiaľ sa jedná o Spotrebiteľa, sprístupniť Produkt ručiteľovi alebo jeho zástupcovi;
 - b. Sprístupniť Produkt ručiteľovi alebo jeho zástupcovi za účelom inšpekcie Produktu v mieste inštalácie;
 - c. Umožniť ručiteľovi alebo jeho zástupcovi odobrať vzorku vody v inštalácii;
 - d. Poskytnúť kópiu záručného listu.
 11. Pokiaľ je záruka prijatá, ručiteľ vykoná záručný servis do 14 dní od jej prijatia.
 12. Ručiteľ nepokrýva náklady spojené s výmenou, demontážou a montážou produktu, pokiaľ nie je inak stanovené v tomto záručnom liste alebo v miestnom zákone, obzvlášť v zákonoch o spotrebiteľských právach. V priebehu zvažovania platnosti reklamácie, nie je ručiteľ povinný poskytnúť náhradu za Produkt a nie je zodpovedný za následky a náklady spojené s demontážou alebo vyradením reklamovaného Produktu z prevádzky.
 13. Pokiaľ ručiteľ uzná za vhodné vymeniť alebo opraviť Produkt v mieste jeho používania, musí osoba s nárokom na záruku sprístupniť miesto inštalácie tohto produktu. V opačnom prípade si ručiteľ vyhradzuje právo na zamietnutie opravy alebo výmeny a na zamietnutie reklamácie.
 14. Záruka sa nevzťahuje na:
 - a. Produkty kontaminované alebo poškodené pevnými alebo kvapalnými látkami (vnútorné alebo vonkajšie nečistoty, odrený povrch, mechanické

- poškodenie), prevažne následkom nesprávneho používania, prepravy, poškodenie vzniknuté pôsobením agresívneho prostredia, čistiacimi prostriedkami alebo nedostatočnou údržbou;
- b. Produkty poškodené v dôsledku: Odzinkovania, prekročenia pracovných parametrov, nevhodného pracovného prostredia (vrátane kontaminovaného potrubia alebo vody) alebo vyššej moci;
 - c. Produkty skorodované, deformované alebo pretekajúce v dôsledku zamrznutia média v inštalácii;
 - d. Produkty s odstráneným, potrhávaným alebo inak upraveným sériovým číslom alebo značením výrobcu;
 - e. Produkty zničené alebo mechanicky poškodené, vrátane tých poškodených pri preprave alebo v dôsledku nesprávnej montáže, údržby alebo nesprávneho zachádzania atď.;
 - f. Produkty opravované alebo inak modifikované užívateľom mimo normálnej údržby alebo výmeny komponentov bez písomného súhlasu ručiteľa;
 - g. Materiály použité držiteľom záruky pre montáž Produktu, ktoré nepochádzajú od ručiteľa;
 - h. Komponenty Produktu podliehajúce normálnemu opotrebeniu v priebehu používania, napr.: tesnenia, poistky, zdroje atď.;
 - i. Produkty, ktoré sa mierne odchyľujú od požadovaných vlastností, ktoré však nemajú vplyv na funkčnosť Produktu;
 - j. Produkty namontované takým spôsobom, kedy by ich demontáž mohla poškodiť zvyšok inštalácie;
 - k. Produkty montované a udržiavané v nesúlade s inštrukciami, pokynmi a všeobecne uznávanými pravidlami správneho používania a údržby.
15. Do opravy produktu sa nezahrňuje údržba, ktorá by mala byť vykonávaná Spotrebiteľom.
16. Administrátor Vašich osobných údajov v rámci danej záruky je Novaservis, spol. s r. o. Podrobné informácie o spracovaní osobných údajov a Vaše práva nájdete v Zásadách ochrany osobných údajov na webe www.novaservis.sk Ručiteľ: Novaservis, spol. s r. o., Merhautova 208, 61300 BRNO, www.novaservis.sk

EN

INSTRUCTION OF ASSEMBLY AND MAINTENANCE:

The adequately set pressure of the air space in the expansion vessel enables compensation of the increased pressure associated with changes in the volume of liquid under temperature growth in closed systems (heating / solar circuits or utility water circuits) and accumulation of water and stabilisation of its pressure, e.g. in pressure booster installations.

ASSEMBLY:

1. Under no circumstances may the vessel be used in an installation where operating parameters do not correspond to the range defined in the identification plate permanently affixed to the vessel. It also refers to cases of wrong selection of the vessel, i.e. cases when calculations indicate the need to use a vessel bigger than installed and/or a different setting of gas pre-charge pressure than used in the exploitation.
2. Standing vessels should be mounted on a flat surface. Legs of the vessel must not be covered with concrete. Easy access to the vessel should be provided and the vessel should be installed so that its identification plate is visible. Vessels (excluding specially adapted models) are designed for performance in vertical position. A hanging vessel must be mounted taking into account the weight of the vessel increased by water weight equal to the nominal capacity of the vessel. All vessels should be mounted and periodically controlled by qualified persons, maintaining the applicable rules of assembly and construction, as well as rules stipulated in separate provisions, where applicable.
3. No works (e.g. welding), construction changes and other processing may be performed in the vessel. The installation to which the vessel is connected must be

cleaned and any dirt should be removed - mainly foreign bodies which could damage the membrane. Installations where visible accumulation of the lime scale occurs should be protected by adequately selected water softening systems. Vessels are not designed in the manner enabling them to transfer additional external loads and vibrations, accordingly, they should be adequately separated from such hazards.

4. Prior to mounting it should be checked whether the vessel has impairments potentially causing inappropriate operation, and after mounting tightness of hydraulic connections should be checked.
5. If the operating parameters of the installation so required and the initial pressure of gas pre-charge has been changed in relation to the default value, the new value of pre-charge should be recorded in the identification plate of the device.
6. It is forbidden to use the expansion vessel for purposes other than intended, which is strictly defined by the data presented in the identification plate and catalogue data of each vessel and refers to any permitted working liquid. It is also forbidden to use the vessel in cases when the initial gas pressure does not correspond to the values required by operating conditions and in cases when the vessel membrane is damaged. It poses the risk of vessel damage and such a defect is not covered by the scope of Manufacturer's and Guarantor's liability.
7. In order to avoid corrosion caused by electrolysis (if possible), it is necessary to make sure whether the installation is directly connected to the protective line.
8. During the pressure test of the installation the vessel should be unconditionally disconnected or mounted only after the pressure test has been performed. Otherwise, the irreversible destruction of the vessel may occur.

MAINTENANCE:

1. The control of gas pre-charge pressure should be performed prior to fixing of the expansion vessel to the installation, subsequently, the gas pre-charge pressure should be checked every 6 months in the vessel disconnected from the installation. For the purpose of appropriate performance of periodical checks, the vessel should be fixed in the manner enabling its disconnecting from the installation without discharging the content and without the necessity to disassemble other elements of the installation. During dismantling of the vessel care should be taken to prevent potential damages caused by the liquid from the tank.
2. In cases when damage of the membrane takes place, exploitation of the vessel should be interrupted immediately and the whole vessel should be replaced or, in case of models with replaceable membrane, the membrane itself should be replaced. For this purpose the vessel should be dismantled in the manner defined above, the liquid should be discharged in safe manner and, subsequently, the fixing screws should be removed from the flange and the steel flange should be removed. Unscrew the nut fixing the membrane on the other side of the vessel (if available), remove the damaged membrane. Remove any potential contamination inside the tank, insert a new membrane through the opening while holding its flange, place the membrane flange on the tank flange, press with the previously dismantled steel flange and screw the fixing screws and the nut fixing the membrane on the other side of the vessel (if available). At the end, tightness of connections should be checked and pressure of gas pre-charge should be set at the required level. The re-assembly of the vessel to the installation should be performed according to the guidelines provided in „Assembly“ section.

GUARANTEE CONDITIONS

1. The guarantee covers physical defects revealed in Ferro expansion vessels (furthermore called Product)

during the guarantee period and already present in the Product at the moment of production.

2. It covers only Products introduced onto the Distributor's market by the guarantor and those used on the territory of Distributor's market Guarantee does not cover Products that have been stored or operated outdoors, subjected to atmospheric conditions or operated in an aggressive environment.
3. The condition for obtaining the guarantee is:
 - a. installing and operating the Product in accordance with the instructions and with the guidelines and generally accepted rules for proper operation and maintenance;
 - b. presenting a document confirming the date of purchase or, in the case of an investment, the final protocol from the site or a similar document confirming the commissioning of the product.
4. The guarantor provides warranty:
 - a. 5 years from the date of manufacture of UNI series of Products, for tightness of all parts of the Product,
 - b. 2 years from the date of manufacture of CO, CWU, SO series of Products, for tightness of all parts of the Product,
5. Guarantee services include only, at the discretion of the guarantor, repair of the Product, replacement of the Product with a new one, or return of the purchase costs of the product via point of purchase, subject to point 6.
6. The Consumer or entrepreneur, being a natural person, concluding a contract directly related to its business activity, when from the content of this contract it follows that it is not of a professional nature for this person, to which, according to the applicable regulations, in the scope of the guarantee, the provisions concerning the consumer apply (hereinafter collectively referred to as the Consumer), may demand repair or replacement of the Product. The guarantor may make a replacement when the Consumer demands a repair, or make a repair when the Consumer demands a replacement, if removal of the defect in the manner chosen by the Consumer is impossible or would require excessive costs for the guarantor. If repair and replacement are impossible or would require excessive costs for the guarantor, the guarantor may refuse to carry them out. In this case, the guarantor may offer to refund the price via the point of purchase.
7. On pain of refusal to accept the complaint, the Product should be inspected before installation, if any defects are found it should not be installed and the defects should be reported in accordance with the rules set out in this document.
8. In the event of non-compliance of the goods with the contract, the buyer who is a consumer has, under the applicable law, the possibility of using free legal remedies from the seller. The guarantee for the sold goods does not exclude, limit or suspend these rights.

REPORTING A DEFECT AND SCOPE OF GUARANTEE:

9. Product defects detected during the guarantee period should be reported via the website of local Distributor, immediately after its disclosure, but not later than within 2 months from the date of detection. The notification should include the symbol of the Product, date of purchase or commissioning (in case of investment), description of the defect, and data enabling the guarantor to contact the person entitled under the guarantee. The guarantor will consider the validity of the complaint within 14 days of notification.
10. During the consideration of the complaint, under pain of refusal to accept the complaint, the holder of the guarantee, at the request of the guarantor, is obliged to:
 - a. sending the Product at the guarantor's expense to the place indicated by the guarantor, and, if he is a Consumer, making the Product available to the guarantor or his representative for collection at the guarantor's expense;

- b. making the Product available to the guarantor or his representative for the purpose of inspecting the Product at the place of its installation;
 - c. enable the guarantor or his representative to take samples of the installation water;
 - d. providing a copy of this guarantee terms.
- 11.If the complaint is accepted, the guarantor will fulfill the guarantee service within 14 days from the date of its acceptance
- 12.The guarantor does not bear the costs related to the replacement of the Product, its disassembly and re-assembly, unless otherwise provided for in this warranty or the mandatory provisions of law, in particular regarding consumer rights. For the time of considering the complaint, the guarantor does not provide replacement Products and is not responsible for the consequences and costs caused by the disassembly or decommissioning of the complained Product.
- 13.If the Guarantor finds it appropriate to replace or repair the product at its place of installation, the person entitled under the guarantee must provide access to the product and the place where it is located, and allow its replacement. Otherwise, the guarantor will refuse to repair or replace the product and the complaint notification will become rejected.
- 14.The guarantee does not cover:
- a. Products contaminated or damaged by solids or liquids, also harmful (interior and exterior dirt, scratches, mechanical damage), in particular as a result of improper operation or handling, damage caused by aggressive external conditions, chemicals, cleaning agents, improper care;
 - b. Products damaged as a result of: dezincification, exceeding the permissible work parameters, improper work environment (incl. water or piping contamination) or force majeure, as well as fortuitous events that occurred after the Product was released by guarantor;
 - c. Products corroded, and deformed or leaky due to freezing of the medium in the piping;
 - d. Products with removed, obliterated, modified nameplate, serial numbers and/or manufacturer's markings;
 - e. Products damaged or mechanically deformed, including those damaged during transport and/or as a result of improper installation and improper operation and maintenance, etc.; f. Products repaired or modified by the user beyond normal maintenance or replacement of components, or without the written consent of the guarantor;
 - f. materials used by the person entitled under the guarantee and/or used to assemble the product, if they do not come directly from the guarantor;
 - g. components of the Products subject to normal wear and tear during operation, e.g. gaskets, fuses, energy sources etc;
 - h. Products having minor deviations from the required characteristics that do not affect the functional value of the Product;
 - i. Product that has not been installed in such a way that it can be disassembled without disturbing interior fittings or installations;
 - j. Products installed or operated contrary to instructions or guidelines and generally accepted rules for proper operation and maintenance.
15. Repair of the Product does not include adjustment and/or maintenance activities that should be performed by the user on their own.
16. The administrator of your personal data processed in connection with the guarantee granted is the Local Distributor (see data on the stamp below). Detailed information on the processing of personal data and your rights are described in the Privacy Policy available on the website of Local Distributor. Guarantor: See data on the stamp. Missing stamp means that the guarantee is void.

RO

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ ȘI ÎNTREȚINERE:

Presiunea setată corect a compartimentului de aer din vasul de expansiune permite compensarea creșterii de presiune asociate cu modificările volumului de lichid la creșterea temperaturii în sisteme închise (circuit de încălzire / solare sau circuite de apă caldă menajeră) și acumularea de apă și stabilizarea presiunii sale, de ex. în instalațiile de amplificare a presiunii.

ASAMBLARE ȘI MONTAJ:

1. În niciun caz vasul nu se poate folosi într-o instalație unde parametrii de funcționare nu corespund domeniului definit pe plăcuța de identificare fixată permanent pe vas. Se referă de asemenea la cazurile de alegere greșită a vasului, de ex. cazurile în care calculele indică necesitatea de a folosi un vas mai mare decât cel instalat și/sau o setare diferită a presiunii de pre-încărcare a gazului decât cea folosită în exploatare.
2. Vasele verticale trebuie montate pe o suprafață plană. Picioarele vasului nu trebuie să fie acoperite cu beton. Trebuie prevăzut accesul facil la vas și vasul trebuie instalat astfel încât plăcuța sa de identificare să fie vizibilă. Vasele (cu excepția modelelor special adaptate) sunt proiectate pentru funcționare în poziție verticală. Un vas suspendat trebuie montat ținând cont de greutatea vasului plus greutatea apei, egală cu capacitatea nominală a vasului. Toate vasele trebuie montate și controlate periodic de persoane calificate, păstrând regulile aplicabile de montaj și constructive, precum și regulile stipulate în prevederi separate, acolo unde este cazul.
3. Sunt interzise toate lucrările (de ex. sudură), modificările, constructive și alte prelucrări în interiorul vasului. Instalația la care este conectat vasul trebuie curățată și trebuie înlăturată toată murdăria – mai ales corpurile străine care ar putea deteriora membrana. Instalațiile în care apare o acumulare vizibilă de depuneri calcaroase sub formă de „solzi” trebuie protejate prin selectarea adecvată a sistemelor de dedurizare a apei. Vasele nu sunt proiectate în așa fel încât să permită transferul sarcinilor externe suplimentare și a vibrațiilor, trebuie să fie separate de astfel de pericole în mod adecvat.
4. Înainte de montaj trebuie să verificați dacă vasul nu are avarii care pot să ducă la funcționare inadecvată și după montare trebuie verificată etanșeitatea conexiunilor hidraulice.
5. Dacă parametrii de funcționare a instalației solicitate și presiunea inițială a pre-încărcării gazului s-au modificat față de valoarea prestabilită, noua valoare de pre-încărcare trebuie înregistrată pe plăcuța de identificare a vasului.
6. Este interzis să se folosească vasul de expansiune pentru alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectat, care sunt definite strict în datele de pe plăcuța de identificare și datele din catalog pentru fiecare vas și se referă la toate lichidele de lucru admise. Este interzis de asemenea să se folosească vasul în cazurile în care presiunea inițială a gazului nu corespunde cu valorile cerute de condițiile de funcționare și în cazurile în care membrana vasului este deteriorată. Acest lucru creează riscul deteriorării vasului și o astfel de defecțiune nu este acoperită de răspunderea Fabricantului și Garantului.
7. Pentru a evita coroziunea cauzată de electroliză (dacă este posibil) este necesar să vă asigurați că instalația este direct legată la linia de protecție.
8. În timpul testului de presiune a instalației vasul trebuie neapărat demontat de pe instalație sau montat numai

după ce s-a realizat testul de presiune. În caz contrar, se poate produce distrugerea ireversibilă a vasului.

ÎNȚREȚINERE:

1. Controlul presiunii de pre-încărcare a gazului trebuie realizat înainte de fixarea vasului de expansiune la instalație, și deci presiunea de pre-încărcare a gazului trebuie verificată o dată la 6 luni cu vasul demontat din instalație. Pentru scopul realizării adecvate a verificărilor periodice, vasul trebuie să fie fixat într-un mod care să permită deconectarea sa de la instalație fără a descărca conținutul și fără a fi nevoie de demontarea altor elemente ale instalației. În timpul demontării vasului trebuie procedat cu grijă pentru a evita potențialele deteriorări cauzate de lichidul din rezervor.
2. În cazurile în care are loc deteriorarea membranei, exploatarea vasului trebuie întreruptă imediat și întregul vas trebuie înlocuit sau, în cazul modelelor cu membrană interschimbabilă, membrana în sine trebuie înlocuită. Pentru acest lucru vasul trebuie să fie demontat în modul definit mai sus, lichidul trebuie evacuat într-un mod sigur, și șuruburile de fixare trebuie demontate de la flanșă, iar flanșa de oțel trebuie scoasă. Deșurubați piulița care fixează membrana pe partea opusă a vasului (dacă este posibil), scoateți membrana deteriorată. Scoateți orice impurități din interiorul rezervorului, introduceți o nouă membrană prin deschidere ținând de flanșă, lăsați membrana pe flanșa rezervorului, apăsați cu flanșa demontată anterior și înșurubați șuruburile de fixare și piulița care fixează membrana de pe partea opusă a vasului (dacă este posibil). În final, trebuie verificată etanșeitatea îmbinărilor și presiunea de pre-încărcare a gazului trebuie setată la nivelul cerut. Re-asamblarea vasului la instalație trebuie realizată conform instrucțiunilor din secțiunea "Asamblare și montaj".

CONDIȚII DE GARANȚIE:

1. Garanția acoperă răspunderea pentru defectele fizice constatate la Vase de expansiune Ferro (denumite în continuare Produs) în perioada de garanție și deja prezente la Produs în momentul fabricației.
2. Garanția acoperă numai Produsele introduse pe piața românească de către Garant și cele utilizate pe teritoriul României în conformitate cu următoarele prevederi legale actualizate: OUG 140/2021, OUG 34/2014, OG 21/1992, Ordinul ANPC 72/2010, Novaservis Ferro Group SRL garantează calitatea produselor livrate, pentru durata de garanție menționată în prezentul certificat de garanție, cu condiția ca beneficiarul produselor să respecte instrucțiunile de montaj, transport și depozitare. Garanția nu acoperă Produsele care au fost depozitate sau operate în aer liber, supuse condițiilor atmosferice sau operate într-un mediu agresiv.
3. Condițiile pentru obținerea garanției sunt:
 - a. instalarea și utilizarea Produsului în conformitate cu instrucțiunile și cu normativele și reglementările în vigoare pentru funcționarea și întreținerea corespunzătoare;
 - b. prezentarea unui document (bon sau factură fiscală) care confirmă data achiziției sau, în cazul unei investiții, procesul verbal de recepție a lucrării sau un document similar care confirmă punerea în funcțiune a produsului.
4. Garantul oferă garanție:
 - a. 5 ani de la data fabricării seriei de Produse UNI, pentru etanșeitatea tuturor părților Produsului,
 - b. 2 years ani de la data fabricării pentru seriile de Produse CO, CWU, SO pentru etanșeitatea tuturor părților Produsului,
5. Serviciile de garanție includ, la decizia Garantului (în funcție de situație și luând în considerare preferința Clientului): repararea produsului, înlocuirea produsului cu unul nou sau rambursarea prețului de achiziție a produsului prin punctul de vânzare (magazin); sub rezerva punctului 6.
6. Consumatorul sau antreprenorul, în calitate de persoană fizică, care încheie un contract direct legat de activitatea sa comercială, atunci când din cuprinsul acestui

contract rezultă că nu este de natură profesională pentru această persoană, căreia, potrivit reglementărilor aplicabile, în sfera garanției, se aplică prevederile referitoare la consumator (denumit în continuare în mod colectiv Consumatorul), pot solicita repararea sau înlocuirea Produsului. Garantul poate efectua o înlocuire atunci când Consumatorul solicită o reparație sau poate efectua o reparație atunci când Consumatorul solicită o înlocuire, dacă înlăturarea defectului în modul ales de Consumator este imposibilă sau ar necesita costuri excesive pentru Garant. Dacă reparația și înlocuirea sunt imposibile sau ar necesita costuri excesive pentru Garant, Garantul poate refuza să le efectueze. În acest caz, Garantul poate oferi rambursarea prețului prin punctul de vânzare (magazin).

7. Sub sancțiunea refuzului de a accepta reclamația, Produsul trebuie inspectat înainte de instalare, iar în cazul în care se constată defecte, acesta nu trebuie instalat, apoi defectiunile trebuie raportate în conformitate cu regulile stabilite în acest document.
8. În cazul neconformității bunurilor cu contractul, cum-părătorul care este consumator are, în condițiile legilor aplicabile, posibilitatea de a apela la căile legale în mod gratuit din partea vânzătorului. Garanția pentru bunurile vândute nu exclude, limitează sau suspendă drepturile legale ale Consumatorului.

RAPORTAREA UNUI DEFECT ȘI SFERA SERVICIILOR DE GARANȚIE:

9. Orice defecte ale produselor apărute în perioada de garanție trebuie raportate, de îndată ce au fost descoperite, prin intermediul siteului www.ferro.ro sau la punctul de vânzare (magazin) de unde a fost achiziționat produsul). Reclamația trebuie să includă codul Produsului, data achiziției sau punerii în funcțiune (în cazul investiției), descrierea defectului și date care să permită Garantului să contacteze persoana îndreptățită în baza garanției. Defecțiunile produsului din timpul perioadei de garanție vor fi remediate gratuit într-o perioadă de maximum 15 zile calendaristice de la data depunerii reclamației (considerate ca fiind legitimize).
10. În cursul soluționării reclamației, sub sancțiunea refuzului de a accepta reclamația, titularul garanției, la cererea Garantului, poate fi solicitat să:
 - a. trimită Produsul pe cheltuiala Garantului la locul indicat de Garant și, dacă acesta este Consumator, să pună Produsul la dispoziția Garantului sau a reprezentantului acestuia pentru a fi ridicat (pe cheltuiala Garantului);
 - b. pună Produsul la dispoziția Garantului sau reprezentantului acestuia în scopul inspecției Produsului la locul instalării acestuia;
 - c. permită Garantului sau reprezentantului acestuia să preleveze mostre din apa instalației;
 - d. furnizeze o copie a certificatului de garanție a Produsului.
11. În cazul în care reclamația este întemeiată, Garantul va remedia defectiunile în mod gratuit într-o perioadă de maximum 15 zile calendaristice de la data depunerii reclamației.
12. Pe durata reclamației, Garantul nu oferă produse de substituție și nu este responsabil pentru orice consecințe cauzate de demontarea sau excluderea produsului scos din uz.
13. În cazul în care, în cursul soluționării reclamației, Garantul consideră că repararea sau înlocuirea produsului la locul său de instalare este cea mai bună opțiune, persoana îndreptățită în baza garanției trebuie să asigure acces deplin la produsul de reparat/inlocuit și să permită repararea/inlocuirea acestuia. În caz contrar, Garantul poate refuza repararea/inlocuirea produsului și reclamația poate fi respinsă.
14. Garanția nu acoperă următoarele situații:
 - a. Produse contaminate sau deteriorate de substanțe solide sau lichide nocive (murdărie interioară și/ sau exterioră, zgărieruri, deteriorări mecanice), în special ca urmare a utilizării sau manipulării necorespunzătoare, daune cauzate de condiții de mediu agresive, substanțe chimice, agenți de curățare,

- îngrijire necorespunzătoare;
- b. Produse deteriorate ca urmare a: dezincării, depășirii parametrilor de lucru admisibili, agentului de lucru necorespunzător (inclusiv contaminarea apei sau a conductelor) sau forță majoră, precum și calamități survenite după punerea pe piață a produsului de către Garant;
 - c. Produse corodate și deformate sau care au crăpat ca urmare a înghețării agentului de lucru în instalație;
 - d. Produse cu numere de serie și/sau marcaje ale producătorului eliminate, șterse sau modificate;
 - e. Produse deteriorate sau deformate mecanic, inclusiv cele care au fost deteriorate în timpul transportului și/sau ca urmare a instalării, utilizării și întreținerii necorespunzătoare etc.;
 - f. Produse reparate sau modificate de către utilizator într-un scop care depășește limitele întreținerii obișnuite; înlocuirea componentelor sau alte intervenții care au fost efectuate fără acordul scris al Garantului;
 - g. Materialele folosite de persoana îndreptățită de garanție și/sau utilizate la montarea produsului, dacă nu provin direct de la Garant;
 - h. Componente ale Produselor supuse uzurii normale în timpul funcționării, de exemplu: garnituri, siguranțe, surse de alimentare electrice, etc.;
 - i. Produse care au abateri minore de la caracteristicile declarate și care nu afectează valoarea funcțională a Produsului;
 - j. Produse instalate într-un mod care împiedică demontarea lor fără a distruge amenajările interioare sau alte elemente ale instalației;
 - k. Produse instalate sau utilizate contrar instrucțiunilor sau normativelor și reglementărilor în vigoare pentru funcționarea și întreținerea corespunzătoare.
15. Repararea Produsului nu include operațiunile de întreținere care ar trebui efectuate de utilizator pe cont propriu.
16. Administratorul datelor dvs. cu caracter personal prelucrate în legătură cu garanția acordată este Novaservis Ferro Group SRL . Informații detaliate privind prelucrarea datelor cu caracter personal și drepturile dumneavoastră sunt descrise în Politică de confidențialitate disponibilă pe site-ul web: www.ferro.ro Garant: Str. Câmpina № 47, Cluj-Napoca, Cluj, România, www.ferro.ro

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ:

Правильно установленное давление воздушной подушки в расширительном баке позволяет компенсировать повышение давления, связанное с изменением объема жидкости при повышении ее температуры в закрытых системах отопления, соляных системах и в системах водоснабжения а также для накопления воды и стабилизации ее давления, например, в гидрофорных установках.

МОНТАЖ:

1. Ни в коем случае нельзя использовать бак в установке, рабочие параметры которой не соответствуют диапазонам, указанным на паспортной табличке, прикрепленной к баку. Это касается и случаев неправильного выбора бака, т.е. когда расчеты указывают на необходимость использования бака большего размера, чем установленный, и/или установки другого давления газовой подушки, чем то, которое используется.
2. Стоячие баки необходимо устанавливать на плоской поверхности. Ножки бака не могут быть забетонированы. Необходимо обеспечить легкий доступ к баку и установить его так, чтобы было видно заводскую табличку (паспорт). Баки (за исключением моделей к

этой приспособленных) предназначены для работы в вертикальном положении. Висячие баки должны быть установлены способом, который учитывает вес бака с весом воды, который равен номинальному объему бака. Все баки должны быть установлены и периодически проверяться квалифицированными специалистами в соответствии с правилами установки и строительства, как и правилами, предусмотренными отдельными положениями, там, где это необходимо.

3. На баке запрещается выполнять какие-либо работы (например, по свариванию), как и вносить изменения конструкции или осуществлять другие модификации. Установка, к которой подключается бак, должна быть очищена от всех видов загрязнений – прежде всего от всех посторонних тел, которые могли бы повредить мембрану. Установки, в которых накапливается так называемые известковые отложения должны быть защищены соответствующими системами умягчения воды. Баки не запроектированы способом, который позволяет им переносить дополнительные внешние нагрузки и вибрации, в связи с чем необходимо заранее предотвратить такого рода угрозы.
4. Монтировать и эксплуатировать можно только баки, не имеющие явных внешних повреждений, которые могут быть причиной некачественной работы, а после установки необходимо проверить герметичность выполненных гидравлических соединений.
5. Если параметры работы системы этого требовали и предварительное давление газа было изменено то необходимо отметить новое давление на заводской табличке устройства.
6. Запрещается использовать расширительный бак для других целей чем те, для которых он предназначен, если это указано данными, нанесенными на заводскую табличку и данным каталога для каждого бака, что относится также к виду разрешенной рабочей жидкости. Запрещается также использовать бак в случаях, когда начальное давление газа не соответствует значениям, требуемым условиями эксплуатации, а также в случаях если мембрана бака повреждена. Это может привести к необратимому повреждению бака и такая неисправность не покрывается гарантией ни Производителя, ни Гаранта.
7. Для предотвращения коррозии, вызванной электролизом (в случаях, когда это возможно) необходимо убедиться, что установка подключена непосредственно к защитному проводу.
8. Во время проверки предварительного давления необходимо отключить бак, в противном случае это может привести к необратимому повреждению бака.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

1. Проверку начального давления газа необходимо провести перед установкой и подключением расширительного бака к системе, после чего каждые 6 месяцев проводить проверку предварительного давления газа в баке, отключенном от установки. Для правильного проведения периодических проверок бак должен быть установлен способом, который делает возможным его отключение от системы без сливания воды и без необходимости демонтажа других элементов. Во время демонтажа бака необходимо также позаботиться о том, чтобы жидкость из бака не привела к каким-либо повреждениям.
2. В случае если будет повреждена мембрана, необходимо немедленно остановить эксплуатацию бака и заменить целый бак или, в моделях со сменной мембраной, саму мембрану. Для этого необходимо демонтировать бак

способом, который описан выше, удалить безопасным способом жидкость из бака, после чего открутить винты, закрепляющие воротник и снять стальной воротник. Открутить гайку, закрепляющую мембрану с другой стороны бака (если имеется), вынуть поврежденную мембрану. Удалить возможные загрязнения с внутренней части бака, после чего вставить новую мембрану через отверстие, придерживая ее за воротник, поместить воротник мембраны на воротник бака, дожать ранее демонтированным стальным воротником и прикрутить обратно закрепляющие винты и гайку, закрепляющую мембрану с другой стороны бака (если имеется). В конце проверить герметичность выполненных соединений и установить давление газовой подушки на требуемом уровне. Повторный монтаж бака к системе проводить в соответствии с рекомендациями в разделе «Монтаж».

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ:

1. Гарантия распространяется на физические дефекты, обнаруженные в расширительных баках FERRO (далее именуемые Изделием) в течение гарантийного срока и присутствующие в Изделии на момент производства.
2. Гарантия распространяется только на Изделия, представленные на рынке Дистрибьютора гарантом и Изделия, используемые на территории рынка Дистрибьютора. Гарантия не распространяется на Изделия, которое хранилось или использовалось на открытом воздухе, подвергалось воздействию погодных условий или использовалось в агрессивной среде.
3. Условием получения гарантии является:
 - a. установка и эксплуатация Изделия в соответствии с инструкциями, а также с рекомендациями и общепринятыми правилами правильной эксплуатации и технического обслуживания;
 - b. представление документа, подтверждающего дату покупки, а в случае инвестиций – итоговый инвестиционный отчет или аналогичный документ, подтверждающий ввод Изделия в эксплуатацию.
4. Гарант предоставляет гарантию на срок:
 - a. 5 лет с даты изготовления Изделий серии UNI, на герметичность всех частей Изделия;
 - b. 2 года с даты изготовления Изделий серий CO, CWU, SO, на герметичность всех частей Изделия,
5. Гарантийные услуги включают в себя по выбору гаранта ремонт Изделия, замену Изделия на новое или возврат средств через пункт, где была совершена покупка, с учетом пункта.
6. Потребитель или предприниматель, являющийся физическим лицом, заключающий договор, непосредственно связанный с его предпринимательской деятельностью, когда из содержания этого договора следует, что он не носит для этого лица профессиональный характер, к которому согласно применимому нормативных актов, в рамках гарантии применяются положения, касающиеся потребителя (далее совместно именуемые «Потребитель»), может потребовать ремонта или замены Изделия. Гарант может произвести замену, когда Потребитель требует ремонта, или произвести ремонт, когда Потребитель запрашивает замену, если устранение недостатка способом, выбранным потребителем, невозможно или потребовало бы чрезмерных затрат со стороны гаранта. Если ремонт и замена невозможны или потребуют от гаранта чрезмерных затрат, он может отказаться их производить. В этом случае гарант может предложить возврат средств через пункт, где была совершена покупка.

7. Под риском отказа в принятии рекламации Изделие должно быть проверено перед установкой, при обнаружении каких-либо дефектов он не должен устанавливаться, а о дефектах должно быть сообщено в соответствии с правилами, изложенными в настоящем документе.

8. В случае несоответствия Изделия договору покупатель, являющийся потребителем, имеет в соответствии с применимым законодательством возможность использования безвозмездных средств правовой защиты от продавца. Гарантия на проданный товар не исключает, не ограничивает и не приостанавливает эти права.

УВЕДОМЛЕНИЕ О ДЕФЕКТЕ И ОБЪЕМ ГАРАНТИЙНЫХ УСЛУГ:

9. О дефектах Изделия, обнаруженных в течение гарантийного срока, необходимо сообщить по месту покупки или через веб-сайт местного дистрибьютора, сразу после их обнаружения, но не позднее, чем в течение 2 месяцев со дня обнаружения. Уведомление должно включать обозначение Изделия, дату покупки или ввода в эксплуатацию (в случае инвестиций), описание дефекта и контактные данные гаранта с лицом, имеющим право на гарантию. Гарант рассматривает жалобу в течение 14 дней с момента получения уведомления.
10. В ходе рассмотрения жалобы, под риском отказа, держатель гарантии по требованию гаранта обязан:
 - a. отправка Изделия за счет гаранта в указанное гарантом место, а в случае, если он является Потребителем, предоставление Изделия гаранту или его представителю для получения за счет гаранта;
 - b. предоставление Изделия гаранту или его представителю для осмотра Изделия в месте его установки;
 - c. предоставить поручителю или его представителю возможность взять пробы воды из системы;
 - d. предоставление копии настоящего гарантийного талона.
11. В случае одобрения рекламации гарант выполняет гарантийное обслуживание в течение 14 дней с момента ее одобрения.
12. Гарант не несет расходов, связанных с заменой Изделия, его разборкой и повторной сборкой, если иное не предусмотрено настоящей гарантией или обязательными положениями законодательства, в частности, касающихся прав потребителей. На время рассмотрения рекламации Гарант не предоставляет замену Изделия и не несет ответственности за последствия и расходы, вызванные разборкой или выводом из эксплуатации рекламируемого Изделия.
13. Если Гарант сочтет целесообразным заменить или отремонтировать Изделие в месте его установки, лицо, имеющее право по гарантии, должно обеспечить доступ к изделию и месту, где оно находится, и разрешить его замену. В противном случае гарант откажет в ремонте или замене Изделия, и жалоба будет отклонена.
14. Гарантия не распространяется на:
 - a. Изделия, загрязненные или поврежденные твердыми или жидкими веществами, в том числе вредными (внутренняя и внешняя грязь, царапины, механические повреждения), в частности, в результате неправильной эксплуатации или обращения, повреждений, вызванных агрессивными внешними условиями, химическими веществами, чистящими средствами, неправильным уходом;
 - b. Изделия, поврежденные в результате де-

цинкификации, превышения допустимых параметров работы, неблагоприятных условий (в т.ч. загрязнения воды или трубопроводов) или действия непреодолимой силы, а также случайных событий, произошедших после передачи Изделия гарантом;

- c. Изделия корродированы, деформированы или негерметичны из-за замерзания среды в трубопроводе;
 - d. Изделия с удаленными, стертыми, измененными заводскими табличками, серийными номерами и/или маркировкой производителя;
 - e. Изделия, поврежденные или механически деформированные, в том числе поврежденные при транспортировке и/или в результате неправильной установки, неправильной эксплуатации и технического обслуживания и т.п.;
 - f. Изделия, отремонтированные или модифицированные пользователем помимо обычного технического обслуживания или замены компонентов или без письменного согласия гаранта;
 - g. материалы, используемые лицом, имеющим право по гарантии, и/или использованные для сборки изделия, если они не получены непосредственно от гаранта;
 - h. компоненты Изделия, подверженные нормальному износу в процессе эксплуатации, например, прокладки, предохранители, источники энергии и т.д.;
 - i. Изделия, имеющие незначительные отклонения от требуемых характеристик, не влияющие на функциональную ценность Изделия;
 - j. Изделия, которые не были установлены таким образом, чтобы его можно было разобрать, не нарушая внутреннюю отделку или установку;
 - k. Изделия, установленные или эксплуатируемые с нарушением инструкций или руководств и общепринятых правил надлежащей эксплуатации и технического обслуживания.
15. Ремонт Товара не включает в себя действия по настройке и/или техническому обслуживанию, которое пользователь должен выполнять самостоятельно.
16. Администратором ваших персональных данных, обрабатываемых в связи с предоставленной гарантией, является Местный дистрибьютор (см. данные на штампе ниже). Подробная информация об обработке персональных данных и ваших правах описана в Политике конфиденциальности, доступной на сайте вашего розничного продавца Гарант. См. данные на штампе. Отсутствие штампа означает, что гарантия недействительна.

HU

SZERELÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ:

A nyomástartó levegőfal megfelelően beállított nyomása a tágulási tartályban kiegyenlíti azt a megnövekedett nyomást, amely zárt rendszerében (fűtési / szolár rendszerek vagy vízközműrendszerek) a hőmérséklet növekedésével a folyadék térfogatának megnövekedését idézi elő, összegyűjti a vizet és stabilizálja a nyomást.

ÖSSZESZERELÉS:

1. Semmilyen körülmények között nem használható a tágulási tartály olyan rendszerben, amelyben a működési körülmények nem felelnek meg a tartály oldalára rögzített azonosító adatlapon feltüntetett paramétereknek. Ez vonatkozik a rosszul megválasztott tágulási tartályok esetére is, amikor pld. a számítások szerint a beépíthetőnél nagyobb méretű tartályt szükséges beépíteni és/vagy a rendszerben használtól eltérő előtöltési nyomás beállítás szükséges.
2. Az álló tartályokat sima felületre kell helyezni. A tartálóbakát nem lehet lebetonozni. A tartályhoz való könnyű hozzáférést meg kell őrizni, és úgy kell beépíteni, hogy az azonosító adatlapja látható maradjon. A tartályokat (kivételesen erre a célra készített modelleket) függőleges pozícióban való teljesítményre terveztek. A falra függesztett tartályok esetében figyelembe kell venni a tartálynak vízzel megnövelt súlyát, amely a tartály névleges tárolókapacitásával egyenlő. Minden tartályt szakember szereljen fel és időszakosan vizsgálja át, betartva a szerelési és építőipari szabványokat és egyéb előírásokat.
3. A tartályon semmilyen szerkezeti módosítás, alakítás (pld. hegesztés) vagy egyéb változtatás nem végezhető. Az a rendszer, amelybe a tartály beépítésre kerül, legyen tiszta, a fellelhető szennyeződésekkel ellátott, le kell távolítani – főleg az idegen testekkel, amelyek megsérthetik a gumimembránt. Azokat a rendszereket, amelyekben vízkő kialakulása látható, megfelelően kiválasztott vízlevegőtisztító rendszerrel szükséges védeni. A tartályok tervezésük révén nem alkalmasak külső teher és rázkódás elviselésére, ezért az ilyen jellegű külső behatásokat kerülni kell.
4. Beépítés előtt ellenőrizni kell, hogy a tartálynak nincs-e olyan sérülése, amely nem megfelelő működéshez vezethet, illetve telepítés után ellenőrizni kell a tömítettséget.
5. Ha a rendszer működési paramétereit megkívánják, és a gyári előtöltési nyomást megváltoztatják, az új előtöltési nyomás értékét a tartály azonosító adatlapján fel kell tüntetni.
6. A tágulási tartályt tilos a rendeltetésétől eltérően használni, ez pontosan meg van határozva minden termék azonosító adatlapján és a katalógusban, és vonatkozik bármilyen megengedett folyadékközegre. Tilos a tágulási tartály használatát olyan esetekben is, amikor a gyári előtöltési nyomás értéke nem felel meg a működési feltételek által megkövetelt értéknek, illetve amikor a tartály membránja sérült. Ez a tartály sérülését okozhatja, továbbá ilyen jellegű hiba nem tartozik a Gyártói és Garanciai kötelezettségek körébe.
7. Az elektrólízis által okozott korrózió elkerülése érdekében (ha lehetséges), meg kell győződni arról, hogy a rendszer közvetlenül le van-e földelve.
8. A rendszer nyomásp próbája alatt a tágulási tartályt le kell csatlakoztatni, vagy a nyomásp próbát után kell felszerelni. Egyébként a tartály visszafordíthatatlan károsodás érheti.

KEZELÉS:

1. Az előtöltési nyomás ellenőrzését a rendszerbe való beépítés megkezdése előtt kell elvégezni, a továbbiakban az előtöltési nyomást 6 havonta szükséges ellenőrizni, amit a rendszerből való lecsatlakoztatással lehet elvégezni. Az időszakos vizsgálat megfelelő elvégzése céljából a tartályt a tartalmának leeresztése nélkül kell lecsatlakoztatni, ugyanakkor a rendszerből egyéb elemek lecsatlakoztatása nem szükséges. A tartály szétszerelése során ügyelni kell rá, hogy a tartályban lévő folyadék sérülést okozhat.
2. Amennyiben a gumimembrán megsérül, a tartály használatát azonnal fel kell függeszteni és az egész tágulási tartályt ki kell cserélni, illetve abban az esetben, ha a modell cserélhető gumimembránnal rendelkezik, azt ki kell cserélni. E célból a tartályt a fent említett módon szükséges szétszerelni, a folyadékok biztonságos módon leereszteni, majd a rögzítőcsavarok peremről való eltávolítása után le kell venni az acél karimát. Csatvarja ki a membránt a tartály másik oldalához rögzítő csavart (ha van ilyen), és vegye ki a sérült membránt. Távolítson

el minden lehetséges szennyeződést a tartály belsejéből, a karima kézben tartásával helyezze be az új membránt a nyíláson keresztül, helyezze a membrán karimáját a tartály karimájára, nyomja meg az előzetesen szét szerelt acélkarimát, húzza meg a rögzítőcsavarokat és a membránt a tartály másik oldalához rögzítő csavart (ha van ilyen). A végén, ellenőrizzük a csatlakozások tömítettségét, illetve állítsuk be az előlőtési nyomást a kívánt szintre. A tartály visszazserelését a rendszerbe az „Összeszerelés” fejezetben található leírások alapján végezzük el.

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK:

1. A jótállás a Ferro tégulási tartályok a jótállási időszak alatt feltárt fizikai meghibásodásokra terjed ki, amelyek már a gyártás pillanatában is jelen voltak a Termékben.
2. Kizárólag a garanciavállaló által a magyar piacra bevezetett és Magyarország A garancia nem terjed ki a kültéren tárolt vagy üzemeltetett, légköri körülményeknek kitétt vagy agresszív környezetben üzemeltetett termékekre. területén használt Termékekre terjed ki.
3. A jótállás feltétele:
 - a. A Termék telepítése és üzemeltetése megfelel a használati utasításoknak, valamint a megfelelő működésre és karbantatásra vonatkozó irányelveknek és általánosan elfogadott szabályoknak;
 - b. a vásárlás időpontját igazoló dokumentum, illetve beruházás esetén a helyszíni végleges jegyzőkönyv vagy a Termék üzembe helyezését igazoló dokumentum bemutatása.
4. A garanciavállaló jótállást vállal a következő időtartamra:
 - a. Az UNI sorozatú termékek minden részének tömítettségére a gyártásától számított 5 év;
 - b. A CO, CWU, SO sorozatú termékek minden részének tömítettségére a gyártásától számított 2 év.
5. A garanciális szolgáltatások a garanciavállaló döntése szerint kizárólag a termék javítását, a termék újjal való cseréjét vagy a termék vásárlási költségének a vásárlás helyén történő visszatérítését foglalják magukban, a 6. pontra is figyelemmel.
6. A természetes személy fogyasztó vagy az a vállalkozó, aki a vállalkozási tevékenységével közvetlenül összefüggő szerződést köt, ha a szerződés tartalmából következik, hogy az nem szakmai jellegű e személy számára, akire a vonatkozó jogszabályok szerint a jótállás körében a fogyasztóra vonatkozó rendelkezések vonatkoznak (a továbbiakban együttesen: Fogyasztó), kérheti a Termék kijavítását vagy kicserélését. A garanciavállaló kicserélheti, ha a Fogyasztó javítást kér, vagy kijavíthatja, ha a Fogyasztó cserét kér, ha a hiba elhárítása a Fogyasztó által választott módon lehetetlen vagy túlzott költségekkel járna a garanciavállaló számára. Ha a javítás és a csere lehetetlen vagy a garanciavállaló számára túlzott költségekkel járna, a garanciavállaló egtagadhatja azok elvégzését. Ebben az esetben a garanciavállaló felajánlhatja, hogy a vásárlás helyén keresztül visszatéríti a vételárát.
7. A reklamáció elutasításának terhe mellett a Terméket beépítés előtt meg kell vizsgálni, felferülni hiba esetén nem szabad beépíteni, és a hibákat a jelen dokumentumban meghatározott szabályoknak megfelelően jelenteni kell.
8. Az áru nem szerződésszerű teljesítése esetén a fogyasztónak minősülő vevőnek a hatályos jogszabályok szerint lehetősége van az eladóval szemben jogorvoslati lehetőséggel élni, és a jótállás nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel ezeket a jogorvoslati lehetőségeket.

A HIBA BEJELENTÉSE ÉS A JÓTÁLLÁSI SZOLGÁLTATÁSOK KÖRE:

9. A jótállási időszak alatt észlelt ermékhibákat a hiba felfedezése után azonnal, de legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül a vásárlás helyén vagy a www.ferro.hu weboldalon keresztül kell bejelenteni. A bejelentésnek tartalmaznia kell a Termék pontos meg-

vezését, a vásárlás vagy beruházás esetén az üzembe helyezés dátumát, a hiba leírását, valamint olyan adatokat, amelyek lehetővé teszik a garanciavállaló számára a jótállásra jogosult személlyel való kapcsolatfelvételt. A garanciavállaló a bejelentés beérkezésétől számított 14 napon belül megvizsgálja a panasz megalapozottságát.

10. A panasz elbírálása során - a panasz elutasításának terhe mellett -, a garanciavállaló kérésére a jótállás jogosultja köteles:
 - a. a garanciavállaló költségére a Terméket a garanciavállaló által megjelölt helyre elküldeni, és amennyiben Fogyasztóról van szó, a Terméket a garanciavállaló vagy annak képviselője számára a garanciavállaló költségére átvétel céljából rendelkezésre bocsátani;
 - b. a Terméket a garanciavállaló vagy képviselője rendelkezésére bocsátani a Terméknek a telepítés helyén történő ellenőrzése céljából;
 - c. lehetővé tenni a garanciavállaló vagy képviselője számára, hogy mintát vegyen a telepített vízből;
 - d. a jótállási jegy egy példányát rendelkezésre bocsátani.
11. A reklamáció elfogadása esetén a garanciavállaló a garanciális szolgáltatást az elfogadástól számított 14 napon belül teljesíti.
12. A garanciavállaló nem viseli a Termék kicserélésével, szét szerelésével és újbóli összeszerelésével kapcsolatos költségeket, kivéve, ha a jelen jótállás vagy a kötelező jogszabályi rendelkezések, különösen a fogyasztói jogok tekintetében másként rendelkeznek. A panaszkezelés időtartama alatt a garanciavállaló nem biztosít csere Terméket, és nem felel a megreklamált Termék szét szerelése vagy üzemben kívül helyezése által okozott következményekért és költségekért.
13. Ha a garanciavállaló a termék telepítési helyén történő kicserélését vagy javítását tartja indokoltnak, a jótállásra jogosult személy köteles hozzáférést biztosítani a termékhez és a telepítési helyiséghez, valamint lehetővé tenni a cserét. Ellenkező esetben a garanciavállaló megtagadja a termék javítását vagy kicserélését, és a panaszbejelentés elutasításra kerül.
14. A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
 - a. A szilárd vagy folyékony anyagokkal szennyezett vagy károsodott termékek (belső és külső szennyeződésen, karcolások, mechanikai sérülések), különösen a nem megfelelő használat vagy kezelés következtében, agresszív külső körülmények, vegyi anyagok, tisztítószerek, nem megfelelő ápolás által okozott károk;
 - b. A következő okok következtében károsodott termékek: vízkömentesítés, a megengedett működési paraméterek túllépése, nem megfelelő működési környezet (beleértve a víz vagy a csővezetékek szennyeződését) vagy víz maior, valamint a termék garanciavállaló általi kiadását követően bekövetkezett véletlen események;
 - c. A csővezetékben lévő közeg megfagyása miatt korrodált, deformálódott vagy szivárgó termékek;
 - d. Eltávolított, kitörölt, módosított sorozatszámmal és/vagy gyártói jelöléssel ellátott termékek;
 - e. Sérült vagy mechanikailag deformálódott termékek, beleértve a szállítás során és/vagy a helytelen telepítés, illetve a nem megfelelő üzemeltetés és karbantartás stb. következtében megsérült termékek;
 - f. A felhasználó által a szokásos karbantartáson vagy az alkatrészek cseréjén túl, illetve a garanciavállaló írásbeli hozzájárulása nélkül javított vagy módosított termékek;
 - g. a jótállásra jogosult személy által felhasznált és/vagy a termék összeszereléséhez használt anyagok, ha azok nem közvetlenül a garanciavállalótól származnak;
 - h. A Termékek olyan alkatrészei, amelyek a működés során normál elhasználódásnak vannak kitéve, pl. tömítések, biztosítékok, elemek stb.;
 - i. Olyan Termékek, amelyek kisebb eltéréseket mutatnak az előírt jellemzőktől, és amelyek nem befoly-

lyásolják a Termék használati értékét;

- j. Olyan módon beszerelt Termékek, melyeket nem lehet a berendezés más részeinek vagy a berendezés maradandó károsodása nélkül szétszerelni;
 - k. A megfelelő működésre és karbantartásra vonatkozó utasításokkal vagy irányelvekkel és általánosan elfogadott szabályokkal ellentétesen telepített vagy működtetett termékek.
15. A Termék javítása nem foglalja magában a felhasználó által elvégzendő karbantartási munkákat.
16. Az Ön személyes adatainak kezelése a nyújtott jótállással kapcsolatban a FERRO Hungary Kft. A személyes adatok feldolgozására és az Ön jogaira vonatkozó részletes információkat a www.ferro.hu weboldalon elérhető Adatvédelmi szabályzat tartalmazza. Garanciavállaló: FERRO Hungary Kft, 1112 Budapest, Repülőtéri út 2/A, www.ferro.hu

ВГ

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ И ПОДДРЪЖКА:

Подходящото зададено налягане на въздушно-тепличностно пространство в разширителния съд позволява компенсиране на повишеното налягане, свързано с промени в обема на течността под влияние на температурата в затворени системи (отопление / слънчеви вериги или полезни водни вериги) и натрупване на вода и стабилизиране на тяхното налягане, например в компресорни инсталации под налягане.

МОНТАЖ:

1. При никакви обстоятелства не може съвът да се използва в съоръжения, когато работните параметри не отговарят на границите, определени в идентификационната табела трайно прикрепена към съда. Това също така се отнася до случаи на погрешен избор на съд, т.е. случаите, когато изчисленията показват необходимостта от използването на разширителен съд по-голям от инсталацията и / или с различна настройка на предварително налягане на газ, отколкото се използва в експлоатация.
2. Неподходящите съдове трябва да се монтират върху равна повърхност. Краката на разширителния съд не трябва да бъдат покрити с бетон. трябва да се осигури лесен достъп до съда и съвът трябва да се монтира така, че неговата идентификационна плоча да се вижда. Съдовете (с изключение на специално пригодени модели) са предназначени за работа във вертикално положение. Висящите съдове трябва да бъдат монтирани като се вземат предвид тежестта на съда и се сметне, че то се увеличава с теглото на водата, равна на номиналната вместимост на съда. Всички съдове, които трябва да бъдат монтирани, трябва да се контролират периодично от квалифицирани лица, за поддържане на приложимите правила за монтаж и строителство, както и правилата, предвидени в отделни разпоредби, където е приложимо.
3. Не работи (например забаряване), строителни промени и друга обработка могат да бъдат проведени в съда. Инсталацията към която е свързан съда трябва да се почиства и евентуални замърсявания трябва да бъдат отстранени - главно чужди тела, които могат да повредят мембраната. Инсталации, където се появява видимо натрупване на варовик на вар трябва да бъдат защитени от адекватно избрани системи за омекотяване на водата. Съдовете не са проектирани по начин, което им позволява да се прехвърлят допълнителни външни натоварвания и вибрации, съответно, те трябва да бъдат защитени по подходящ начин от такива опасности.
4. Преди монтирането трябва да се провери

дали съвът има увреждаща потенциално причиняваща неподходяща работа и след монтаж , хидравличните връзки трябва да бъдат проверени.

5. Ако параметрите на работа на инсталацията са променени, така че е необходимо и първоначалното налягане на газ за зареждане са променени по отношение на стойността по поддържане, новата стойност на предварително зареждане трябва да бъде записана в идентификационната табела на устройството.
6. Забранено е да се използва разширителния съд за други цели, освен за целта, за която е строго определен от данните в информационната табела и каталожната информация и се отнася до всяка разрешена за работа течност. Също така е забранено да се използва съда в случаите, когато първоначалното налягане на газ не отговаря на стойностите, изисквани от работни условия и в случаите, когато мембраната на съда е повредена. Това създава риск от повреда на съдовете и такъв дефект не се покрива от обхвата на гаранция на производителя и отговорността на гаранта.
7. За да се избегне корозия, причинена от електролиза (ако е възможно), е необходимо да се уверите дали инсталацията е директно свързана към защитната линия.
8. По време на теста за налягане на инсталацията на разширителния съд, той трябва да бъде безусловно изключен или монтиран само след като теста на налягане е извършен. В противен случай, може да се появи необратимо разрушаване на разширителния съд.

ПОДДРЪЖКА:

1. Проверката на газ предварително налягане трябва да се извърши преди фиксиране на разширителния съд към инсталацията, след това налягането на газ предварително зареждане трябва да се проверява всеки 6 месеца в съда , като е изключен от инсталацията. За целите на подходящо изпънване на периодичните проверки, съвът трябва да се определи по начин позволяващ му да се изключва от инсталацията без освобождаване на съдържанието и без да е необходимо да се разглобяват други елементи на инсталацията. По време на демонтажа на грижите за разширителния съд трябва да се вземат мерки за предотвратяване на евентуални щети, причинени от течността в резервоара.
2. В случаите, когато повреда на мембраната се отстранява, експлоатацията на съда трябва да се прекрати незабавно и целият съд трябва да бъде заменен, или, в случай на модели със сменяема мембрана, самата мембрана трябва да бъде заменена. За тази цел съда трябва да се демонтира по начина, определен по-горе, течността трябва да се разрези по безопасен начин и впоследствие фиксиращите винтове трябва да бъдат отстранени от фланца и стоманения фланец трябва да бъдат отстранени. Развийте зайката за фиксиране на мембраната от другата страна на разширителния съд (ако има такава), отстранете повредената мембрана. Премахнете всички потенциални замърсители вътре в резервоара, поставете нова мембрана през отвора, докато държите своята и фланца, поставете фланца на мембраната върху фланца на резервоара, натиснете с предварително демонтирания стоманен фланец и завийте фиксиращите винтове и зайката за фиксиране на мембраната, от друга страна страна на разширителния съд (ако е налична). В края, стегнете връзките, трябва да се проверява и за налягането на газа за предварително зареждане, трябва да се определи на необходи-

мото ниво. Повторното сглобяване на съда и на инсталацията трябва да се извършват в съответствие с насоките, дадени в раздел „Асемблиране“.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ:

1. Гаранцията покрива физически дефекти, открити при Ferro разширителни съдове (наричани още Продукт) по време на гаранционния период и вече присъстващи в Продукта в момента на производството.
2. Обхваща само продукти, въведени на български пазар от гарант и такива, използвани на територията на България. Гаранцията не покрива продукти, които са били съхранявани или монтирани на открито, подложени на атмосферни условия или подложени на работа в агресивна среда.
3. Условието за получаване на гаранцията е:
 - a. инсталиране и експлоатация на Продукта в съответствие с инструкциите и с указанията и общоприетите правила за правилна експлоатация и поддръжка;
 - b. представяне на документ, потвърждаващ датата на закупуване или, в случай на инвестицията, заключителен протокол от обекта или подобен документ, потвърждаващ въвеждането на продукта в експлоатация.
4. Поръчителят предоставя гаранция:
 - a. години от датата на производство на UNI серия продукти, за херметичност на всички части на продукта;
 - b. 2 години от датата на производство на серията продукти CO, CWU, SO, за херметичност на всички части на продукта.
5. Гаранционните услуги включват само, по преценка на гарант, ремонт на продукта, замяна на продукта с нов или връщане на разходите за закупуване на продукта чрез точка на закупуване, предмет на точка 6.
6. Потребителят или предприемачът, като физическо лице, сключва договор, пряко свързан със стопанската му дейност, когато от съдържанието на този договор следва, че той няма професионален характер за това лице, за което съгласно приложимите регулациите, в обхвата на гаранцията се прилага разпоредбите, отнасящи се до потребителя (наричан по-долу заедно „Потребител“), може да поиска ремонт или замяна на продукта. Поръчителят може да извърши замяна, когато Потребителят поиска ремонт, или да извърши ремонт, когато Потребителят поиска замяна, ако отстраняването на дефекта по изборния от Потребителя начин е невъзможно или би изисквало прекомерни разходи за поръчителя. Ако ремонтът и замяната са невъзможни или изискват прекомерни разходи за поръчителя, поръчителят може да откаже да ги извърши. В този случай поръчителят може да предложи възстановяване на цената чрез мястото на покупка.
7. Под страх от отказ за приемане на рекламацията, Продуктът трябва да бъде проверен преди инсталиране, ако бъдат открити дефекти, той не трябва да бъде инсталиран и дефектите трябва да бъдат докладвани в съответствие с правилата, посочени в този документ.
8. В случай на несъответствие на стоката с договора, купувачът, който е потребител, има възможност, съгласно приложимото законодателство, да използва безплатни правни средства за защита от продавача. Гаранцията за продадените стоки не изключва, ограничава или спира тези права.

ДОКЛАДВАНЕ ЗА ДЕФЕКТ И ОБХВАТ НА ГАРАНЦИЯТА:

9. Дефектите на продукта, открити по време на гаранционния период, трябва да бъдат докладвани чрез уебсайта www.ferro.bg веднага след разкриването им, но не по-късно от 2 месеца от датата на откриване. Уведомлението следва да включва символа на Продукта, дата на закупуване или пускане в експлоатация (в случай на инвестиция), описание на дефекта и данни, позволяващи на гарант да се свърже с правоимащото лице. Поръчителят ще разгледа основателността на рекламацията в рамките на 14 дни от уведомлението.
10. При разглеждане на рекламацията, под страх от отказ за приемане на рекламацията, титулярът на гаранцията, по искане на гарант, е длъжен:
 - a. изпращане на Продукта за сметка на поръчителя до мястото, посочено от поръчителя, и, ако той е Потребител, предоставяне на Продукта на поръчителя или негов представител за събиране за сметка на поръчителя;
 - b. предоставяне на Продукта на поръчителя или негов представител с цел проверка на Продукта на мястото на инсталирането му;
 - c. да даде възможност на поръчителя или негов представител да вземе проби от инсталационната вода;
 - d. предоставяне на копие от тези гаранционни условия.
11. При уважена рекламация, поръчителят ще изплати гаранционното обслужване в рамките на 14 дни от датата на приемането ѝ.
12. Гарантът не поема разходите, свързани със замяната на Продукта, неговото разглобяване и повторно сглобяване, освен ако не е предвидено друго в тази гаранция или в императивните разпоредби на закона, по-специално относно правата на потребителите. За времето на разглеждане на рекламацията, поръчителят не предоставя продукти за замяна и не носи отговорност за последствията и разходите, причинени от демонтаж или извеждането от експлоатация на рекламирания продукт.
13. Ако Гарантът намери за подходящо да замени или ремонтира продукта на мястото на монтажа му, правоимащият по гаранцията трябва да осигури достъп до продукта и мястото, където се намира, и да разреши неговата замяна. В противен случай поръчителят ще откаже да поправи или замени продукта и уведомлението за рекламацията ще бъде отхвърлено.
14. Гаранцията не покрива:
 - a. Продукти, замърсени или повредени от твърди вещества или течности, също вредни (вътрешни и външни замърсявания, граскотини, механични повреди), по-специално в резултат на неправилна работа или боравене, щети, причинени от агресивни външни условия, химикали, почистващи препарати, неправилна грижа;
 - b. Продукти, повредени в резултат на: обезцинкване, превишаване на допустимите работни параметри, неподходяща работна среда (вкл. замърсяване на вода или тръбопровод) или непреодолима сила, както и случайни събития, настъпили след освобождаването на Продукта от поръчител;
 - c. Продукти, корозирани и деформирани или пропуснати поради замръзване на среда-

- та в тръбопровода;
- d. Продукти с премахнати, заличени, модифицирани серийни номера и/или маркировка на прозвонителя;
 - e. Повредени или механично деформирани продукти, включително повредени по време на транспортниране и/или в резултат на неправилен монтаж и неправилна експлоатация и поддръжка и др.;
 - f. Продукти, ремонтирани или модифицирани от потребителя извън нормалната поддръжка или подмяна на компоненти, или без писменото съгласие на гаранта;
 - g. Материали, използвани от лицето, имащо право по гаранцията и/или използвани за слабобяване на продукта, ако не идват директно от гаранта;
 - h. Компоненти на Продуктите, подложени на нормално износване по време на работа, напр. ултрамения, предпазител, източници на енергия и др.;
 - i. Продукти с незначителни отклонения от изискваните характеристики, които не влияят върху функционалната стойност на Продукта;
 - j. Продукт, който не е монтиран по такъв начин, че да може да бъде разглобен, без да се нарушат вътрешните елементи или инсталациите;
 - k. Продукти, монтирани или работещи в противоречие с инструкциите или насоките и общоприетите правила за правилна работа и поддръжка.
15. Ремонтът на Продукта не включва дейности по настройване и/или поддръжка, които следва да бъдат извършени от потребителя самостоятелно.
16. Администраторът на Вашите лични данни, обработвани във връзка с предоставената гаранция, е НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД. Подробна информация за обработката на лични данни и Вашите права са описани в Политиката за повертелност, достъпна на уебсайта www.ferro.bg Гарант: НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД, Пловдив 4023, ул. Съединение 19, офис 10-12, www.ferro.bg

LT

MONTAVIMO IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA:

Tinkamai nustatytas oro slėgis išsiplėtimo inde leidžia kompensuoti padidėjusį slėgį, susijusį su skysčio tūrio pokyčiais, kylant temperatūrai uždarose sistemose (šildymo/saulės energijos grandinėse arba komunalinio vandens kontūruose) ir vandens kaupimu bei jo spaudimo stabilizavimu, pvz.: slėgio kėlimo įrenginiuose.

SURINKIMAS:

1. Jokiomis aplinkybėmis indas negali būti naudojamas įrenginyje, kurio veikimo parametrai neatitinka diapazono, apibrėžto prie indo stacionariai pritvirtintoje identifikavimo lentelėje. Taip pat kalbama apie netinkamo indo parinkimo atvejus, t. y. atvejus, kai skaičiai-vaizai rodo, kad reikia naudoti didesnį nei sumontuotas indą ir (arba) kitokį dujų išankstinio įkrovimo slėgio nustatymą, nei naudojamas eksploatuojant.
2. Spastatomi indai turi būti montuojami ant lygaus paviršiaus. Indo kojos negali būti padengtos betonu. Turi būti sudaryta galimybė lengvai pasiekti indą, o indas turi būti sumontuotas taip, kad būtų matoma jo identifikavimo lentelė. Išsiplėtimo indai (išskyrus specialiai pritaikytus modelius) yra skirti darbiu vertikaliai padėtyje. Kabantis indas turi būti sumontuotas atsižvelgiant į indo svorį, padidintą vandens svoriu, lygiu vardinai indo talpai. Visus išsiplėtimo indus turėtų montuoti ir periodiškai tikrinti kvalifikuoti asmenys, laikantis galiojančių surinkimo ir konstrukcijos taisyklių, taip pat taisyklių, nustatytų atskirose nuostatose.

3. Indui negali būti atliekami jokie darbai (pvz., suvirinimas), konstrukcijos pakeitimai ir kitoks apdorojimas. Įrenginys, prie kurio prijungtas indas, turi būti išvalytas ir pašalinti visi nešvarumai – daugiausia svetimkūniai, galintys pažeisti membraną. Įrenginiai, kuriuose matomos kalkių nuosėdos, turi būti apsaugoti tinkamai parinktomis vandens minkštinimo sistemomis. Indai nėra suprojektuoti taip, kad jie galėtų perduoti papildomas išorines apkrovas ir vibracijas, todėl jie turi būti tinkamai atskirti nuo tokių pavojų.
4. Prieš montavimą reikia patikrinti, ar indas neturi pažeidimų, galinčių sukelti netinkamą veikimą, o sumontavus patikrinti hidraulinių jungčių sandarumą.
5. Jei to reikalauja įrenginio eksploataciniai parametrai ir pradinis dujų įkrovimo slėgis buvo pakeistas, palyginti su numatytais vertėmis, nauja išankstinio įkrovimo vertė turi būti įrašyta įrenginio identifikavimo lentelėje.
6. Draudžiama naudoti išsiplėtimo indą ne pagal paskirtį, o jį griežtai apibrėžta kiekvieno indo identifikavimo plokštelėje ir katalogo duomenimis ir nurodo bet kokį leistiną darbinį skystį. Taip pat draudžiama indą naudoti tais atvejais, kai pradinis dujų slėgis neatitinka eksploatavimo sąlygų reikalaujamų dydžių ir tais atvejais, kai pažeista indo membrana. Tai kelia indo sugadinimo riziką ir tokiame defektei netaikoma gamintojo ir garanto atsakomybė.
7. Siekiant išvengti elektrolizės sukeltos korozijos (jei įmanoma), būtina įsitikinti, ar instaliacija yra tiesiogiai prijungta prie apsauginės linijos.
8. Įrenginio slėgio bandymo metu indas turi būti besąlygiškai atjungtas arba sumontuotas tik atlikus slėgio bandymą. Priešingu atveju gali įvykti negrįžtamas indo sunaikinimas.

PRIEŽIŪRA:

1. Dujų išankstinio įkrovimo slėgio kontrolė turi būti atlikta prieš tvirtinant išsiplėtimo indą prie įrenginio, vėliau kas 6 mėnesius tikrinamus dujų išankstinio įkrovimo slėgis nuo įrenginio atjungtame inde. Siekiant tinkamai atlikti periodinius patikrinimus, indas turi būti pritvirtintas taip, kad jį būtų galima atjungti nuo įrenginio neiškraunant turinio ir nereikėtų ardyti kitų įrenginio elementų. Išmontuojant indą reikia pasirūpinti, kad būtų išvengta galimos žalos, kurią gali sukelti skystis iš bako.
2. Tais atvejais, kai įvyksta membranos pažeidimas, reikia nedelsiant nutraukti indo eksploataciją ir pakeisti visą indą, o modeliuose su keičiama membrana – pakeisti pačią membraną. Šiuo tikslu indas turi būti išmontuotas aukščiau aprašytu būdu, skystis turi būti išleistas saugiai, o vėliau nuo flanšo reikia nuimti tvirtinimo varžtus ir nuimti plieninį flanšą. Atsukite veržlę, fiksuojančią membraną kitoje indo pusėje (jei yra), nuimkite pažeistą membraną. Pašalinkite bet kokį galimą užteršimą bako viduje, įkiškite naują membraną per angą laikydamasi jos flanšą, uždėkite membranos flanšą ant bako flanšo, paspauskite anksčiau išmontuotu plieniniu flanšu ir prisukite tvirtinimo varžtus bei membraną tvirtinančią veržlę ant kito indo borto (jei yra). Pabaigoje reikia patikrinti jungčių sandarumą ir nustatyti reikiama dujų išankstinio įkrovimo slėgį. Pakartotinis indo surinkimas prie įrenginio turi būti atliekamas pagal nurodymus, pateiktus skryjeju „Surinkimas“.

GARANTIJOS SĄLYGOS:

1. Garantija apima fizinius defektus, atsiradusius Ferro išsiplėtimo indai (toliau – Gaminys) garantiniu laikotarpiu ir jau esančius gaminyje pagaminimo momentu.
2. Jis taikomas tik tiems gaminiams, kuriuos į Lietuvos rinką pateikė garantas, ir tiems, kurie naudojami Lietuvos Garantija netaikoma Gaminiais, kurie buvo laikomi arba eksploatuojami lauke, veikiami atmosferos sąlygų arba eksploatuojami netinkamoje aplinkoje, teritorijoje.
3. Garantijos gavimo sąlygos yra:
 - a. Gaminio įrengimas ir naudojimas pagal instrukcijas ir gaires bei visuotinai priimtas tinkamo eksploatavimo ir priežiūros taisykles;
 - b. pateiktas pirkimo datą patvirtinanti dokumentą (pvz.: fiskalinis čekis, sąskaita-faktūra) arba, inves-

ticijos atveju, neklinojamojo turto perdavimo-priėmimo nuosavybėn aktais ar panašus dokumentas, patvirtinantis Gaminio perdėmimą.

4. Garantias suteikia garantija:
 - a. 5 metai nuo UNI serijos gaminių pagaminimo datos visų gaminio dalių sandarumui,
 - b. 2 metai nuo CO, CWU, SO serijų gaminių pagaminimo datos, kad visų gaminio dalių sandarumui,
5. Garantinės paslaugos apima tik, garanto nuožūra, Gaminio taisymą, Gaminio pakeitimą nauju arba Gaminio įsigijimo išlaidų gražinimą per pirmo vietą, atsižvelgiant į 6 punktą.
6. Vartotojas ar verslininkas, įsigijęs gaminį (toliau kartu – Vartotojas), gali reikalauti pataisyti ar pakeisti Gaminį. Garantias gali pakeisti, kai vartotojas reikalauja pataisyti, arba atlikti pataisymą, kai vartotojas reikalauja pakeisti, jei defekto pašalinimas Vartotojo pasirinktu būdu yra neįmanomas arba pareikalautų pernelyg didelių išlaidų garantui. Jeigu remontas ir pakeitimas yra neįmanomi arba garantui pareikalautų pernelyg didelių išlaidų, garantas gali atsakyti juos atlikti. Tokiu atveju garantas gali pasiūlyti gražinti kainą per pirmo vietą.
7. Gaminys turi būti apžiūrinamas prieš montavimą, jei yra kokių nors defektų, jis neturėtų būti montuojamas ir apie defektus turi būti pranešta pagal šiame dokumente nustatytas taisykles.
8. Gaminio neatitikimo sutarčiai atveju pirkėjas, kuris yra vartotojas, pagal galiojančius teisės aktus turi galimybę pasinaudoti pardavėjo nemokamomis teisinėmis priemonėmis. Parduotų prekių garantija šių teisių nepanaikina, neriboja ir nesustabdo.

PRANEŠIMAS APIE DEFEKTĄ IR GARANTIJOS APIMTIS:

9. Apie gaminio defektus, nustatytus garantiniu laikotarpiu, nedelsiant po jo aptikimo, bet ne vėliau kaip per 2 mėnesius nuo aptikimo dienos, pranešti per interneto svetainę www.ferro.lt. Pranešime turi būti nurodytas Prekės simbolis, įsigijimo arba paleidimo (investavimo atveju) data, defekto aprašymas ir duomenys, leidžiantys garantui susisiekti su garantijos teisę turinčiu asmeniu. Garantias apsvarsto skundo pagrįstumą per 14 dienų nuo pranešimo gavimo.
10. Skundo nagrinėjimo metu, atsisakęs priimti skundą, garantijos turetojas, garanto prašymu, privalo:
 - a. išsiųnciant prekę garanto lėšomis į garanto nurodytą vietą, o jeigu jis yra Vartotojas, pateikti prekę garantui ar jo atstovui atsiimti garanto lėšomis;
 - b. pateikti gaminį garantui ar jo atstovui, kad jis galėtų apžiūrėti Gamininį jos montavimo vietoje;
 - c. leisti garantui ar jo atstovui paimti įrenginio vandens mėginį;
 - d. pateikdamas šios garantijos kortelės kopiją.
11. Jeigu skundas bus priimtas, garantas garantinį aptarnavimą įvykdydys per 14 dienų nuo jo priėmimo dienos.
12. Garantias neatlygina išlaidų, susijusių su Gaminio keitimu, jos išmontavimu ir surinkimu, išskyrus atvejus, kai šioje garantijoje ar imperatyviose įstatymu nuostatose, ypač dėl vartotojų teisių, yra numatyta kitaip. Skundo nagrinėjimo metu garantas neteikia pakaitinių Gamininių ir neatsako už pasekmes ir išlaidas, atsiradusias dėl skundžiamo Gaminio išmontavimo ar eksploatacijos nutraukimo.
13. Jei garantas mano, kad gaminį reikia pakeisti arba taisyti jo įrengimo vietoje, asmuo, turintis teisę į garantiją, turi leisti priėti prie gaminio ir vietos, kurioje jis yra, ir leisti jį pakeisti. Priešingu atveju garantas atsiskays taisyti ar pakeisti gaminį ir pranešimas apie skundą bus atmetamas.
14. Garantija neapima:
 - a. Gaminiai, užteršti ar pažeisti kietosiomis medžiagomis ar skysčiais, taip pat kenksmingų (vidaus ir išorės nešvarumai, įbrėžimai, mechaniniai pažeidimai), ypač dėl netinkamo eksploataavimo ar tvarkymo, pažeidimų, atsiradusių dėl agresyvių išorės sąlygų, cheminių medžiagų, valymo priemonių, netinkamos priežiūros;
 - b. Gaminiai, sugadinti dėl: leistųjų darbo parametrų viršijimo, netinkamos darbo aplinkos (įskaitant van-

dens ar vamzdinių užteršimo) arba force majeure, taip pat atsitiktinių įvykių, įvykusių po to, kai Gaminys buvo įsigytas;

- c. Gaminiai surūdiję, deformuoti arba nesandarūs dėl tarpės užšalimo vamzdynuose;
 - d. Gaminiai su pašalintais, ištrintais, modifikuotais serijos numeriais ir (arba) gamintojo ženklais;
 - e. Gaminiai sugadinti arba mechanškai deformuoti, įskaitant tuos, kurie buvo pažeisti transportavimo metu ir (arba) dėl netinkamo įrengimo ir netinkamo naudojimo bei priežiūros ir pan.;
 - f. Gaminiai, kuriuos vartotojas taisė arba modifikavo po įprastos priežiūros ar komponentų pakeitimo arba be raštiško garanto sutikimo;
 - g. Medžiagos, kurias naudojo asmuo, turintis teisę pagal garantiją ir (arba) naudotas gaminiui surinkti, jei jos nėra tiesiogiai iš garanto;
 - h. Gaminijų komponentai, kurie eksploatacijos metu įprastai susidėvi, pvz. tarpikliai, saugikliai, energijos šaltiniai ir kt.;
 - i. Gaminiai, turintys nedidelių nukrypimų nuo reikalaujamų savybių, kurie neturi įtakos Gaminio funkcinei vertei;
 - j. Gaminys, sumontuotas ne taip, kad jį būtų galima išardyti nesugadinant vidaus įrangos ar instaliacijos;
 - k. Gaminiai, sumontuoti arba naudojami nesilaikant instrukcijų ar gairių ir visuotinai priimtų tinkamo veikimo ir priežiūros taisyklių.
15. Gaminio remontas neapima techninės priežiūros darbų, kuriuos vartotojas turėtų atlikti pats.
16. Jūsų asmens duomenų, tvarkomų dėl suteiktos garantijos, administratorius yra Ferro Baltics. Išsami informacija apie asmens duomenų tvarkymą ir jūsų teises yra aprašyta Privatumo politikoje, kurią rasite svetainėje www.ferro.lt. Garantias: Ferro Baltics, T. Kosciuškos 24-10 Lt-01 100 Vilnius, www.ferro.lt

LV

SALIKŠANAS UN APKOPES INSTRUKCIJA:

Atbilstoši iestatītis gaisa telpas spiediēns izplešānās tvertnē ļauj kompensēt spiediena pieaugumu, kas ir saistīts ar šķidruma apjoma izmaiņām, kad pieaug temperatūra slēgtās sistēmās (sildīšanas/solāraļās shēmās vai komunālo pakalpojumu ūdens shēmās), kā arī ūdens uzkrāšanās un tā spiediena stabilizāciju, piemēram, spiediena palielināšanas uzstādījumos.

MONTĀŽA:

1. Nekādos apstākļos trauku nevar izmantot uzstādījumā, kur darbības parametri neatbilst diapazonam, kas ir definēts traukam nenonemami piestiprinātajā identifikācijas plāksnītē. Tas attiecas uz nepareizas trauka izvēles gadījumiem, kad aprēķinos ir norādīts, ka jāizmanto trauks, kas ir lielāks par uzstādīto un/vai ar gāzes iepriekšējas uzpildes spiediena iestatījumu, kas atšķiras no ekspluatācijā izmantotā.
2. Stāvoši trauki jāuzstāda uz līdzenas virsmas. Trauka kājas nedrīkst nosēgt ar betonu. Jānodrošina vienkārša piekļuve traukam, un tas jāuzstāda tā, lai būtu redzama tā identifikācijas plāksnīte. Traukus ir paredzēts izmantot vertikālā stāvoklī. Piekarams trauks jāuzstāda, ņemot vērā trauka svaru, ko palielina ūdens svars, kas ir vienāds ar trauka nominālo tilpumu. Visi trauki ir jāuzstāda un periodiski jākontrolē kvalificētam personālam, kuras ievēro montāžas un konstrukcijas piemērojamus noteikumus (kā arī atsevišķos nosacījumos atrunātos noteikumus, ja piemērojams).
3. Traukā nedrīkst veikt nekādas darbus (piemēram, metināšanu), konstrukcijas izmaiņas un citu aprādī. Uzstādījumos, ar kuru tiek savienots trauks, jānotīra un jānoņem visi netīrumi — galvenokārt svešķermeņi, kas var sabojāt membrānu. Uzstādījumi, kuriem ir redzami kaļķakmens uzkrājumi, jāaizsargā ar attiecīgi izvēlētam ūdens mikstināšanas sistēmām. Trauku konstrukcija nav paredzēta papildu ārēju slodžu un vibrāciju pārnesšanai, tāpat tie ir attiecīgi jāpasargā no šādiem apdraudējumiem.

4. Pirms uzstādīšanas jāpārbauda, vai traukam nav bojājumu, kas var izraisīt neatbilstošu darbību, kā arī jāpārbauda hidrauliskoj savienojumu uzstādīšanas stingrība.
5. Ja tas atbilst uzstādījuma darbības prasībām un gāzes iepriekšējās uzpildes sākotnējais spiediens ir mainīts attiecībā pret noklusējuma vērtību, iepriekšējās uzpildes jaunā vērtība ir jāreģistrē ierīces identifikācijas plāksnītē.
6. Izplešanās trauku ir aizliegts izmantot neparedzētiem nolūkiem, kas ir stingri definēti ar identifikācijas plāksnītē norādītajiem datiem, kā arī katra trauka kataloga datiem un attiecas uz jebkuru atļauto darba šķidrumu. Aizliegts izmantot trauku arī gadījumos, kad sākotnējais gāzes spiediens neatbilst darba apstākļiem nepieciešamajam vērtībam vai ir bojāta trauka membrāna. Tas izraisa trauka bojājumu risku, un uz šādu defektu neattiecas ražotāja un garantijas devēja saistības.
7. Lai novērstu elektrofiziskās izraisītu koroziju (ja iespējams), jānodrošina uzstādījuma tieša savienošana ar aizsarglīniju.
8. Uzstādījuma spiediena testa laikā trauks ir obligāti jāatvieno vai arī jāuzstāda tikai pēc spiediena testa veikšanas. Pretējā gadījumā trauku var neatgriezeniski sabojāt.
- b. 2 gadi no CO, CWU, SO sērijas izstrādājumu izgatavošanas datuma visu izstrādājuma daļu hermētiskuma nodrošināšanai.
5. Garantijas pakalpojumi — tikai pēc Garanta ieskatiem — iekļauj Produkta remontu, Produkta aizstāšanu ar jaunu vai Produkta pirkuma izmaksu atlīdzināšanu ar iegādes punkta starpniecību, ievērojot 6. punktu.
6. Patērētājs vai uzņēmējs kā fiziska persona, kura noslēdz līgumu tiešā saistībā ar savu uzņēmējdarbību, ja no šī līguma satura izriet, ka šai personai nav profesionāla rakstura, uz kuru saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem garantijas ietvaros attiecas nosacījumi, kas tiek piemēroti patērētājam (turpmāk kopā — "Patērētājs"), var pieprasīt produkta remontu vai nomainītu. Garants var aizstāt Produktu, kad Patērētājs pieprasīta remontu, var veikt remontu, kad Patērētājs pieprasīta nomainītu, ja defektu nevar novērst Patērētāja izvēlētajā veidā vai tas radītu prasītu pārmērīgas izmaksas garantam. Ja remonts nomainīta nav iespējama vai radītu garantam pārmērīgas izmaksas, Galvotājs var atteikties no to īstenošanas. Šādā gadījumā Garants var piedāvāt atlīdzināt cenu ar iegādes vietas starpniecību.
7. Paredzot sūdzības atteikuma iespēju, Produkts pirms uzstādīšanas ir jāpārbauda un, ja tiek konstatēti defekti, to nedrīkst uzstādīt un par defektiem ir jāziņo saskaņā ar šajā dokumentā izklāstītajiem noteikumiem.
8. Ja preces neatbilst līgumam, pircējam, kurš ir patērētājs, saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem ir iespēja izmantot bezmaksas tiesiskās aizsardzības līdzekļus no pārdevēja. Pārdoto preču garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur šīs tiesības.

APKOPE:

1. Gāzes iepriekšējās uzpildes spiediena kontrole jāveic pirms izplešanās trauka nostiprināšanas pie uzstādījuma, tādējādi gāzes iepriekšējās uzpildes spiediens jāpārbauda ik pēc 6 mēnešiem no uzstādījuma atvienotā traukā. Regulāro pārbaudu pienācīgas izpildes nolūkā trauks ir jānostiprina tā, lai to varētu atvienot no uzstādījuma, neiztukšojot tā saturu un neizcaurot citus uzstādījuma elementus. Trauka demontāžu veiciet uzmanīgi, lai nepieļautu bojājumus, kurus var izraisīt no tvertnes izplūstošais šķidrums.
2. Ja radies membrānas bojājums, nekavējoties jāpārtrauc trauka ekspluatācija un jānomaina viss trauks vai, ja modelim ir nomaināma membrāna, tā ir jānomaina. Šim nolūkam jāveic trauka demontāža iepriekš norādītajā veidā, šķidrums droši jāizslāpē, pēc tam jānoņem fiksācijas skrūves no atloka un jānoņem tērauda atloks. Atskrūvējiet uzgriezni, ar kuru membrāna ir piesitpināta trauka otrā pusē (ja pieejama), un noņemiet bojāto membrānu. Izņemiet no tvertnes visu iespējamo piesārņojumu, ievietojiet jaunu membrānu caur atveri, turot tās atloku, novietojiet membrānas atloku uz tvertnes atloka, piespiediet ar iepriekš demontēto tērauda atloku un pēc tam pieskrūvējiet fiksācijas skrūves un uzgriezni, kas notur membrānu trauka otrā pusē (ja pieejams). Visbeidzot pārbaudiet savienojumu pievilikumus un iestatiet gāzes iepriekšējās uzpildes spiediena nepieciešamo līmeni. Trauka atkārtota salikšana pie uzstādījuma jāveic atbilstoši norādēm sadaļā "Montāža".

GARANTIJAS NOTEIKUMI:

1. Garantija attiecas uz fiziskiem defektiem, kas ir atklāti Ferro izplešanās trauki (turpmāk tekstā — "Produkts") garantijas periodā un ir bijuši Produktam jau ražošanas brīdī.
2. Tā attiecas tikai uz Produktiem, kurus Latvija tirgū ir izlaidis garants, un tiem, kas tiek izmantoti Latvija Garantija neattiecas uz Produktiem, kas ir glabāti vai ekspluatēti ārpus telpām, pakļauti atmosfēras apstākļiem vai ekspluatēti agresīvā vidē, teritorijā.
3. Nosacījumi garantijas izmantošanai:
 - a. Produkta uzstādīšana un ekspluatācija atbilstoši norādījumiem, vadlīnijām un vispārpieņemtajiem pareizas ekspluatācijas un uzturēšanas noteikumiem;
 - b. pirkuma datumu apstiprinoša dokumenta vai — ieguldījuma gadījumā — galīgā protokola no objekta vai tamlīdzīga dokumenta, kas apstiprina produkta nodošanu ekspluatācijā, uzrādīšana.
4. Garants nodrošina garantiju:
 - a. 5 gadi no UNI sērijas izstrādājumu izgatavošanas datuma, lai nodrošinātu visu izstrādājuma daļu hermētiskumu;
 - b. 2 gadi no CO, CWU, SO sērijas izstrādājumu izgatavošanas datuma visu izstrādājuma daļu hermētiskuma nodrošināšanai.
5. Garantijas pakalpojumi — tikai pēc Garanta ieskatiem — iekļauj Produkta remontu, Produkta aizstāšanu ar jaunu vai Produkta pirkuma izmaksu atlīdzināšanu ar iegādes punkta starpniecību, ievērojot 6. punktu.
6. Patērētājs vai uzņēmējs kā fiziska persona, kura noslēdz līgumu tiešā saistībā ar savu uzņēmējdarbību, ja no šī līguma satura izriet, ka šai personai nav profesionāla rakstura, uz kuru saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem garantijas ietvaros attiecas nosacījumi, kas tiek piemēroti patērētājam (turpmāk kopā — "Patērētājs"), var pieprasīt produkta remontu vai nomainītu. Garants var aizstāt Produktu, kad Patērētājs pieprasīta remontu, var veikt remontu, kad Patērētājs pieprasīta nomainītu, ja defektu nevar novērst Patērētāja izvēlētajā veidā vai tas radītu prasītu pārmērīgas izmaksas garantam. Ja remonts nomainīta nav iespējama vai radītu garantam pārmērīgas izmaksas, Galvotājs var atteikties no to īstenošanas. Šādā gadījumā Garants var piedāvāt atlīdzināt cenu ar iegādes vietas starpniecību.
7. Paredzot sūdzības atteikuma iespēju, Produkts pirms uzstādīšanas ir jāpārbauda un, ja tiek konstatēti defekti, to nedrīkst uzstādīt un par defektiem ir jāziņo saskaņā ar šajā dokumentā izklāstītajiem noteikumiem.
8. Ja preces neatbilst līgumam, pircējam, kurš ir patērētājs, saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem ir iespēja izmantot bezmaksas tiesiskās aizsardzības līdzekļus no pārdevēja. Pārdoto preču garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur šīs tiesības.

ZIŅOŠANA PAR DEFEKTU UN GARANTIJAS APJOMS:

9. Par garantijas laikā konstatētajiem Produkta defektiem ir jāziņo nekavējoties pēc to atklāšanas, bet ne vēlāk kā 2 mēnešu laikā, izmantojot timekla vietni www.ferro.lt. Paziņojumā ir jāiekļauj Produkta simbols, iegādes vai nodošanas ekspluatācijā (ieguldījuma gadījumā) datums, defekta apraksts un dati, kas garantam sniedz iespēju sazināties ar personu, kurai ir tiesības uz garantiju. Garants izskatīs sūdzības pamatotību 14 dienu laikā pēc paziņošanas.
10. Sūdzības izskatīšanas laikā, paredzot sūdzības pieņemšanas atteikumu, garantijas turētājam ir pienākums pēc garanta pieprasījumiem:
 - a. uz garanta rēķina nosūtīt Produkta uz garanta norādīto vietu un, ja viņš ir Patērētājs, nodrošināt Produkta pieejamību garantam vai viņa pārstāvim nopieņemšanai uz garanta rēķina;
 - b. nodrošināt Produkta pieejamību garantam vai viņa pārstāvim Produkta pārbaudes nolūkā uz uzstādīšanas vietā;
 - c. sniegt iespēju garantam vai viņa pārstāvim paņemt uzstādījuma ūdens paraugus;
 - d. nodrošināt šīs garantijas kartes kopiju.
11. Ja sūdzība tiek pieņemta, garants veic garantijas pakalpojuma 14 dienu laikā kopš tās pieņemšanas datuma
12. Garants nesedz izmaksas, kas ir saistītas ar Produkta aizstāšanu, tā demontāžu un atkārtotu montāžu, ja vien šajā garantijā vai obligātajos tiesību aktos nav noteikti citādi, jo īpaši attiecībā uz patērētāju tiesībām. Sūdzības izskatīšanas laikā garants nenodrošina Produktu nomainīti un neuzņemas atbildību par sekām un izmaksām, kas ir radušās sūdzībā norādītā Produkta demontāžas vai ekspluatācijas pārtraukšanas dēļ.
13. Ja Garants uzskata par piemērotu produktu nomainītu vai remontu veikt tā uzstādīšanas vietā, tad personai, kurai ir tiesības uz garantiju, ir jānodrošina piekļuve produktam un tā atrašanās vietai, kā arī jāatļauj to nomainīt. Pretējā gadījumā garants atsakās remontēt vai nomainīt produktu un sūdzības paziņojums tiek noraidīts.
14. Garantija neattiecas uz:
 - a. Produktiem, kas ir piesārņoti vai bojāti ar cietvielām vai šķidrumiem, tostarp kaitīgiem (iekšēji un ārēji netīrumi, skrāpējumi, mehāniski bojājumi), jo īpaši nepareizas ekspluatācijas vai rīcības rezultātā, par bojājumiem, kurus ir izraisījuši agresīvi ārējie aps-

täklj, kímiskas vielas, tírišanas lídzekli vai nepareiza kopsána;

- b. Produktiem, kas ir bojāti dezinfekcijas, kas pārstādi pielaujamos darba parametrus, neatbilstīgās darba vides (tostarp ūdens vai caurulvadu piesārņojuma) vai nepārvaramas varas apstākļu rezultātā, kā arī nejašu notikumu dēļ, kas ir notikuši pēc tam, kad garantis ir izlaidis Produktu;
- c. Produktiem ar koroziju, deformāciju vai noplūdi, kuras iemesls ir sasalstoša viela caurulvados;
- d. Produktiem ar noņemtiem, dzēstiem, pārveidotiem sērijas numuriem un/vai ražotāja marķējumiem;
- e. bojātiem vai mehāniski deformētiem Produktiem, tostarp tādiem, kas ir bojāti transportēšanas laikā un/vai nepareizas uzstādīšanas, kā arī nepareizas ekspluatācijas un apkopes rezultātā u. c.;
- f. Produktiem, kurus lietotājs ir remontējis vai modifīcējis papildus parastajai apkopei vai komponentu nomainīvai vai bez garantu rakstiskas piekrišanas;
- g. materiāliem, kurus ir izmantojis persona, kurai ir tiesības uz garantiju, un/vai kas ir izmantojis produkta montāžai, ja tie nav tieši no garantu;
- h. Produktu komponentiem, kas ekspluatācijas laikā normālos apstākļos nolieņojas un nodilst, piemēram, blīvēm, drošinātājiem un enerģijas avotiem;
- i. Produktiem, kuriem ir nelieļas novirzes no nepieciešamajiem raksturlielumiem, neietekmējot Produkta funkcionālo vērtību;
- j. Produktu, kas nav uzstādīts tā, lai to varētu izjaukt, nesabojājot iekšējo armatūru vai uzstādījumus;
- k. Produktiem, kas ir uzstādīti vai ekspluatēti, neievērojot norādījumus vai vadlīnijas un vispārpieņemtos pareizas noteikumus par pareizu ekspluatāciju un apkopi.

15. Produkta remonts neietver apkopes darbības, kuras var veikt lietotājs.

16. Saistībā ar pieskirto garantiju jūsu apstrādātā personas datu administrators ir Ferro Baltics . Papildinformācija par personas datu apstrādi un jūsu tiesībām ir sniegta Privātuma politikā, kas ir pieejama tīmekļa vietnē www.ferro.lt Garantis: Ferro Baltics, T. Kosciuškos 24-10 Lt-01100 Vilnius, www.ferro.lt

EE

KOOSTAMISE JA HOOLDUSE JUHEND:

Ūģesti seatud paisupaagi ōhuruumi rōhk vōimaldab kompenseerida rōhu suurenemist, mis on seatud vedeliku mahu muutustega temperatuuri tōusu korral suletud sūsteemides (kūtte-) ja pāķeseenerģiakontuuriud vai komunāalveekontuuriud) ning vee kogunemiseģa ja selle rōhu stabiliseerimiseģa, nt surve suurendamise seadmetes.

KOOSTAMINE:

1. Ūhelģi juhel ei tohi paaki kasutada rajatiseģ, kus tōōparameetrid ei vasta anumale kinnitatud andmeplaadile mārģitud vārtustude vāhemikule. Samuti tāhendab see paagi vale valikut, st juhule, kus arutused nāhtavad vajadut kasutada paigaldatut suuremat paaki ja/vōi gaasģa eeltāiterōhu kāitāmisel kasutatavast erinevat seadistust.
2. Pūstine paak tuleb paigaldada tasasele pinnale. Paagi jalad ei tohi olla valatud betooni. Paagile tuleb tagada ķerge juurdepāās ja see tuleb paigaldada nii, et selle andmeplaat oleks nāhtavā. Paagid (vāģa arvatud kohāndatud erimudelid) on ette nāhtud paigaldāmisel vertikāalselt. Ūlesriputatav paak tuleb paigaldada vōttes arvesse paagi kaalu, millele on liidetud paagi nimimahuga vōrdne vee kaal. Kōiki paake peavad paigaldāma ja periodiliseit kontrollima kvalifitseeeritud isikud jārģides kohāldatavāid paigaldus- ja ehituseesķirju ning vajaduse korral eraldi sāstetast eesķirju.
3. Paagis ei tohi tōōtāda (nt ķeevītāda), muuta ehitust eģa tēhu muid muutustes. Paigaldis, milģega paak on ūhendatud, tuleb puhāstāda ja eemaldāda mustus enāmastī vōrķehad, mis vōivad kahjustāda membraani. Paigaldis, kus esineb katlakivi nāhtavat kogunemist,

tuleb kaitsta piisavate veepehmdusmeetmetega. Paagid ei ole ehitatud viisil, mis vōimaldab neil ūle kanda tāiendāvaid vālkōormusts ja vibrātsioone, mistōttu peakis need olema sellestest mōjūteģuritest ōģesti eraldatud.

4. Enne paigaldāmist tuleb kontrollida, kas paagil on kahjustusi, mis vōivad pōhjustāda selle vale tōōd, ja pārast paigaldāmist tuleb kontrollida hūdrauliliste ūhenduste tihedust.
5. Kui paigaldise tōōparameetrid seda nōuavad ja gaasģa eeltāitēmise alģrōhk on vāķevārtustude vōrreldes muutuud, tuleb seadme andmeplaadil registreerida uus eeltāitevārtus.
6. Paisupaaki on keelatud kasutada ettenāhtust erineval otstarbel, mis on selgelt mārāratletud iģa paagi andmeplaadil ja katalogiandmetes ja mis kehtib mistāhes lubatud tōōvedeliku korral. Samuti on paaki keelatud kasutada juhel, kui alģne gaasģrōhk ei vasta tōōtingimustes nōutud vārtustude ja juhel, kui paagi membraan on kahjustatud. Selģega kaasneb paagi kahjustuse oht ja see defekte ei kuulu tootģa ja garantiānd- ja vastutuse hulka.
7. Elektrolūisist pōhjustatud korrosiooni vāltimiseks (kui vōimalik) tuleb veenduda, et paigaldis on vahetult ūhendatud kaitseliinija.
8. Paigaldise surveķatse ajal tuleb paak tingimusteta lahti ūhendāda vōi paigaldāda alles pārast surveķatset. Vastasel juhul vōib paak pōōrdumatult hāvida.

HOOLDUS:

1. Gaasi eeltāiterōhku tuleb kontrollida enne paisupaagi paigaldāmist, seeģārel tuleb gaasi eeltāiterōhku paigaldiseit lahtiūhendatud paagis kontrollida iģa 6 kuu jārē. Periodiliseit kontrolli nōuetekohaseks lābiviimiseks tuleb paak kinnitāda viisil, mis vōimaldab selle paigaldiseit eraldāda tūhjemāmatā ja vajaduseta lahti vōtta paigaldise muid elemente. Paagi lāhutāmisel tuleb olla ettevaatlik, et vāldida paagi vedeliku pōhjustatavāid vōimalikke kahjustusi.
2. Kahjustatud membraani korral tuleb paagi kasutāmine viivitāmatult katkestāda ja kogu paak vāģa vahetāda vōi vahetatāva membraanija mudelite juhel tuleb vāģa vahetāda membraan. Selleks tuleb paak eelnevas kirjēldatud viisil demonteerida, vedelik ohtuult vāģa lasta ning seeģārel eemaldāda āārikult kinnituskruid ja eemaldāda terasāārik. Keerake lahti mutter, mis kinnitāb paagi teisel poolē membraani (kui see on olemas), eemaldāģe kahjustatud membraan. Eemaldāģe vōimalik saaste paagi seest, sisestāģe lābi āva uus membraan, hoides samā ajal kinni āārikust, asetāģe membraani āārik paagi āārikule, vajutāģe eelnevalt demonteeritud terasāārikuga ja kruvige kinni kinnituskruid ja mutter, mis kinnitāb membraani paagi teisele poolele (kui on olemas). Viimaks tuleb kontrollida ūhenduste tihedust ja seadistāda gaasi eeltāiterōhk ettenāhtud tasemele. Paagi paigaldāmine paigaldisele peab toimāma vastavalt jaitēises „Koostāmine“ esitatud juhistele.

GARANTIINGIMUSED:

1. Garantii hōľmb fūsilisē defekte, mis on tootel Ferro paisupaagid faucetis (edaspidiToode) ilmnēud garantiitāijal ja mis on tootel oľnud juba valmistāmise hetkel.
2. See hōľmb ainult garantii andģa pooltEesti turule tōōtud tootēid ja tootēid, mida kasutatāģe Eesti territooriumil. Garantii ei kehti tootētele, mida on hoitudvōi kasutatud vāģitngimustes, ilmastikutingimustes vōi āģressiivses keskkonnas.
3. Garantii saāmise tingimuseks on:
 - a. toote paigaldāmine ja kasutāmine vastavalt kasutusjuhēndile ning juhistele ja ūldtunnustatud eesķirjadelenōuetekohaseks kasutāmiseks ja hoolduseks;
 - b. ostukupāveģa kinnitāva dokumēnt vōi investēeringu pūhla objektilōpp-protokoll vōi sarnase toote kasutuselevōttu kinnitāva dokumēnti esitāmine.
4. Garantii andģa ānnāb garantii:
 - a. Saastān ālates UNĪ-seeria tootēde valmistāmise kupāveģast, toote kōģi osade tihēndāmiseks,

- b. 2 aastat alates CO, CWU, SO seeria toodete valmistamise kuupäevast, toote kõigi osade tihendamiseks;
- 5. Garantiiteenused hõlmavad garantii andja äranägemisel ainult Toote parandamist, Toote asendamist uuega või Toote ostukulude tagastamist ostukoha kaudu punkti 6 kohaselt.
- 6. Tarbija või ettevõtja, kes on füüsiline isik ja on sõlminud tema äritegevusegaotseksel seotud lepingu ning selle lepingu sisust tuleneb, et see ei oma selle isiku jaoks kutsealast iseloomu, millelekehtivate eeskirjade kohaselt garantii ulatuses kohaldatakse tarbijat puudutavaid sätteid (edaspidi koos nimetatud Tarbija), võib nõuda Toote parandamist või asendamist. Garantii andja võib teostada asenduse, kui Tarbija nõuabremonti, või teostada remonti, kui Tarbija nõuab asendust, kui puuduse kõrvaldamine Tarbija valitud viisil ei ole võimalik või tekitab garantii andjale ülemääraseid kulusi. Kui parandamine ja asendamine on võimatu või võibtekitada garantii andjale ülemääraseid kulusi, võib garantii andja nende teostamisest keelduda. Sellisel juhul võibgarantii andja pakkuda hinna tagastamist ostukoha kaudu.
- 7. Pretensiooni vastuvõtmisest keeldumise korral tulebToode enne paigaldamist üle vaadata, defektide ilmnemisei tohi seda paigaldada ning defektidest tuleb teatadaselles dokumendis sätestatud reeglite kohaselt.
- 8. Kauba lepingutingimustele mittevastavuse korral on tarbijast ostjalkehtiva õiguse alusel võimalus kasutada müüjapoolseid tasuta õiguskaitsevahendeid. Müüdur kauba garantii eivälista, piira ega peata neid õigusi.

DEFEKTIST TEATAMINE JA GARANTII ULATUS:

- 9. Garantii ajal avastatudtoodedefektidest tuleb teavitada veebilehe www.ferro.lt kaudu kohe pärast nende avaldamist, kuid mitte hiljem kui 2kuu jooksul alates avastamise kuupäevast. Teatis peab sisaldama Toote sümbolit, ostmise või kasutuselevõtukuupäeva (investeeringu puhul), defekti kirjeldust ja andmeid, mis võimaldavad garantii andjal võtta ühendustgarantiioigusliku isikuga. Garantii andja kaalub pretensiooni kehtivust 14 päeva jooksul alates teavitamisest.
- 10. Pretensiooni läbivaatamise ajal on garantii omanik pretensiooni vastuvõtmisest keeldumise tõttu kohustatud garantiiandja nõudmisel:
 - a. saatma Toote garantii andja kulul garantii andja poolt näidatud kohta ning kui tegemist onTarbija-ga, andma Toote garantii andja või tema esindaja käsutusse garantii andja kulul äravimiseks;
 - b. tegema Tootekätesaadavaks garantii andjale või tema esindajale Tooteaga tutvumiseks selle paigalduskohas;
 - c. võimaldamagarantii andjal või tema esindajal võtta paigaldusveest proove;
 - d. esitama selle garantiikaardi koopiat
- 11. Kui pretensioon rahuldatakse, osutab garantii andja garantiiteenus 14 päeva jooksul alates selle vastuvõtmisekuupäevast
- 12. Garantii andja ei kanna Toote asendamise, selle lahivõtmise ja kokkupanemisega seotud kulusid, välja arvatud juhul, kui käesolevas garantiiis või kohustuslikes seadusesätetes, eelkõige tarbija õiguste osas, on sätestatud teisiti. Garantii andja ei paku pretensiooni läbivaatamise ajaks asendustooteid ega vastuta Toote, millekohta pretensioon esitati, lahivõtmise või kasutusest kõrvaldamise tagajärgede ja kulude eest.
- 13. Kui garantii andjapeab vajalikuks Toode välja vahetada või remondida seda selle paigalduskohas, peab garantiioiguslik isik tagamajuurdepääsu Tootele ja selle asukohale ning võimaldama selle asendamise. Vastasel juhul keeldub garantii andjatoote parandamisest või asendamisest ning pretensiooneavitus lükatakse tagasi.
- 14. Garantii ei hõlma:
 - a. Tooteid, mis on saastunud või mida on kahjustatud tahkete materjalidega või vedelikega, samuti ohtlikud kahjustused(määradumise seest või väljast, kriimud, mehaanilised kahjustused), eelkõige ebaõige

- kasutamise või käsitsemisetaagajärjel, agressiivsete välistingimuste, kemikaalide, puhastusvahendite, ebaõige hoolduse tagajärjel tekkinudkahjustused;
- b. Tooteid, mida on kahjustatud järgmistel põhjustel: tsingikadu, lubatud tööparameetrite ületamine, sobimatu töökeskkond (sh vee või onkhistike saastumine) või vääramatu jõud, samuti juhuslikud sündmused, mistoimimisid pärast Toote väljastamist garantii andja poolt;
- c. Tooteid, mis on torustikus oleva keskkonna külmutamise tõttukorrodeerunud, deformeerunud või lekkinud;
- d. Tooteid, millel on eemaldatud, kustutatud, muudetud seerianumbreidja/või tootja märgistusi;
- e. Tooteid, mis on kahjustunud või mehaaniliselt deformeerunud, sealhulgas neid, mida onkahjustatud transportimisel ja/või ebaõige paigaldamise ja ebaõige kasutamise ja hoolduse jms tagajärjel;
- f. Tooteid, mida kasutaja on parandanud või muutnud pärast tavapäraseid hooldust või komponentide väljavahetamist või ilmagarantii andja kirjaliku nõusolekuta;
- g. materjale, mida garantiioiguslik isik on kasutanud ja/või mida on kasutatud tootekokkupanemisel, kui need ei pärine otse garantii andjalt;
- h. Tooteid teemkomente, mis võivad töötamise ajal normaalselt kuluda, nt. tihendid, kaitsmed, energiaallikad jne;
- i. Tooteid, millel on väikesed kõrvalekalded nõutavatestomadustest, mis ei mõjuta Toote funktsionaalset väärtust
- j. Toodeid, mis ei ole paigaldatud nii, et seda saaks lahivõtta ilma siseviimistlust või paigaldust kahjustamata;
- k. Tooteid, mis on paigaldatud või mida on kasutatudvastupidiselt juhenditele või juhistele ja üldtunnustatud nõuetekohase toimimise ja hoolduse reeglitele.
- 15. Tooteremont ei hõlma hooldustoiminguid, mida kasutaja peaks ise tegema.
- 16. Isikuandmete, mida teie garantiiga seosestöödelatakse, haldaja on Ferro Baltics . Üksikasjaliku teavet isikuandmete töötlemise ja teie õiguste kohta on kirjelatud www.ferro.lt Garantii andja: Ferro Baltics, T. Kosciuškos 24-10 Lt-01100 Vilnius, www.ferro.lt

UA

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ:

Правильно підібраний розширювальний бак з правильно встановленим попереднім тиском у повітряній камері компенсує збільшення об'єму води внаслідок її температурного розширення в закритих системах опалення, солярних системах та в системах водопостачання а також служить для накопичення води та стабілізації її тиску в системах із гідрофором.

МОНТАЖ:

- 1. У жодному разі не допускається використання бака в системі, робочі параметри якої не відповідають діапазону, визначеному на прикріпленій до баку заводській таблиці. Це також стосується випадків неправильного вибору резервуара, коли розрахунки вказують на необхідність використання бака більшого розміру, ніж той, який був встановлений та/або встановлення іншого тиску попереднього заряду газу ніж той, що використовується.
- 2. Стоячі баки повинні бути встановлені на рівній поверхні. Ніжки бака не можуть бути забетоновані. Необхідно забезпечити легкий доступ до бака та встановити його так, щоб було видно заводську таблицю (паспорт). Баки (за винятком моделей до цього пристосованих) призначені для роботи у вертикальному положенні. Підвісні баки мають бути встановлені способом, що

враховує вагу бака з вагою води, який дорівнює номінальному об'єму бака. Усі баки повинні монтуватися та періодично перевірятися кваліфікованими фахівцями відповідно до правил встановлення та будівництва, а також правилами, передбаченими окремими положеннями, там, де це необхідно.

3. На бак забороняється виконувати будь-які роботи (наприклад, по зварюванню), як і вносити зміни конструкції чи здійснювати інші модифікації. Установку, до якої підключається бак, має бути очищена від усіх видів забруднень – насамперед від всіх сторонніх тіл, які б пошкодили мембрану. Установки, в яких спостерігається видиме накопичення вапняного нальоту, повинні бути захищені належним чином підібраними системами пом'якшення води. Баки не спроектовані таким чином, щоб вони могли переносити додаткові зовнішні навантаження та вібрації, відповідно, вони повинні бути належним чином відокремлені від таких небезпек.
4. Перед монтажем слід перевірити, чи немає в посудині пошкоджень, які можуть спричинити неналежну роботу, а після монтажу перевірити герметичність гідравлічних з'єднань.
5. Якщо параметри роботи системи цього вимагали і попередній тиск газу було змінено, то необхідно відзначити новий тиск на заводській табличці пристрою.
6. Забороняється використовувати розширювальний бак для інших цілей, ніж ті, для яких він призначений, якщо це зазначено даними, нанесеними на заводську табличку та даними каталогу для кожного бака, що стосується також до виду дозволеної робочої рідини. Забороняється також використовувати бак у випадках, коли початковий тиск газу не відповідає значенням, необхідним умовам експлуатації, а також у випадках, коли мембрана бака пошкоджена. Це може призвести до незворотного пошкодження бака а така несправність не покривається гарантією ні виробника, ні Гаранта.
7. Для запобігання корозії, спричиненій електролізом (у випадках, коли це можливо) необхідно переконатися, що установка підключена безпосередньо до захисного дроту.
8. Під час перевірки попереднього тиску необхідно відключити бак, інакше це може призвести до пошкодження бака.

ОБСЛУГОВУВАННЯ:

1. Перевірку початкового тиску газу необхідно провести перед встановленням та підключенням розширювального тиску газу бака до системи, після чого кожні 6 місяців проводити перевірку попереднього тиску газу в баку, відключеному від установки. З метою належного виконання періодичних перевірок ємність повинна бути закріплена таким чином, щоб можна було від'єднати її від установки без зливу вмісту та без необхідності розбирання інших елементів установки. Під час демонтажу баку слід бути обережним, щоб запобігти можливим пошкодженням, спричиненим рідиною з резервуару.
2. У разі пошкодження мембрани , необхідно негайно зупинити експлуатацію бака та замінити цільний бак або, у моделях зі змінною мембраною, саму мембрану. Для цього необхідно демонтувати бак способом, описаним вище, видалити безпечним способом рідину з резервуару, після чого відкрутити гвинти, що закріплюють комір і зняти сталевий комір. Відкрутити гайку, що закріплює мембрану з іншої сторони бака (якщо є), виїняти пошкоджену мембрану. Видалити можливі забруднення з внутрішньої частини бака, після чого всунути нову мембрану через отвір, притримуючи її за комір, помістити комір мембрани на комір бака, дотиснути рані-

ше демонтованим сталевим коміром і прикрутити гвинти, що закріплюють назад, і гайку, що закріплює мембрану з іншого боку бака (якщо є). В кінці перевірити герметичність виконаних з'єднань та встановити тиск газової подушки на необхідному рівні. Повторний монтаж бака до системи проводити відповідно до рекомендацій у розділі «Монтаж».

УМОВИ ГАРАНТІЇ:

1. Гарантія поширюється на фізичні дефекти, виявлені у Ferro розширювальні баки(надалі – Продукт) протягом гарантійного періоду та наявні у Продукті на момент виробництва.
2. Поширюється лише на Продукти, введені на дистрибуторський ринок гарантом, і ті, що використовуються на території ринку дистрибутора. Гарантія не поширюється на вироби, які зберігалися або використовувалися на відкритому повітрі, під впливом атмосферних умов або використовувалися в агресивному середовищі.
3. Умовою отримання гарантії є:
 - a. монтаж та експлуатація Продукту відповідно до інструкцій і загальноприйнятих правил належної експлуатації та обслуговування;
 - b. надявлення документа, що підтверджує дату покупки, або, у разі інвестиції, остаточного протоколу з місця монтажу або подібного документа, що підтверджує введення продукту в експлуатацію.
4. Гарант надає гарантію:
 - a. 5 років з дати виготовлення продуктів серії UNI на герметичність всіх частин продукту;
 - b. 2 роки з дати виготовлення продуктів серії CO, CWU, SO на герметичність всіх частин продукту.
5. Гарантійні послуги включають лише, на розсуд гаранта, ремонт Продукту, заміну Продукту на новий або повернення вартості продукту через точку покупки відповідно до пункту 6.
6. Споживач або підприємець - фізична особа, яка укладає договір, безпосередньо пов'язаний з його господарською діяльністю, якщо зі змісту цього договору вбачається, що він не має професійного характеру для цієї особи, якій відповідно до чинних нормативно-правових актів в у сфері гарантій, положень, що стосуються споживача (далі разом іменуються Споживач), може вимагати ремонту або заміни Продукту. Гарант може здійснити заміну, коли Споживач вимагає ремонту, або здійснити ремонт, коли Споживач вимагає заміни, якщо усунення дефекту способом, обраним Споживачем, є неможливим або вимагатиме надмірних витрат для Гаранта. Якщо ремонт і заміна неможливі або вимагатимуть надмірних витрат для гаранта, він може відмовитися від їх проведення. У цьому випадку гарант може запропонувати повернення коштів через точку, де була здійснена покупка.
7. Під загрозою відмови прийняти рекламацию, Продукт слід оглянути перед встановленням, у разі виявлення будь-яких дефектів його не слід встановлювати, а про дефекти слід повідомити відповідно до правил, викладених у цьому документі.
8. У разі невідповідності товару умовам договору покупець-споживач згідно з чинним законодавством має можливість скористатися безкоштовними засобами правового захисту від продавця. Гарантія на проданий товар не виключає, не обмежує та не призупиняє ці права.

ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ДЕФЕКТ ТА ОБСЯГ ГАРАНТІЇ:

9. Про дефекти товару, виявлені протягом гарантійного терміну, необхідно повідомляти через веб-сайт вашого ритейлера , негайно після їх

- виявлення, але не пізніше ніж протягом 2 місяців з моменту виявлення. Повідомлення має містити артикул продукту, дату придбання або введення в експлуатацію (у разі інвестування), опис дефекту та дані, які дозволяють гаранту зв'язатися з особою, яка має право на гарантію. Гарант розгляне обґрунтованість рекламачії протягом 14 днів з моменту повідомлення.
10. Під час розгляду рекламачії під страхом відмови у прийнятті рекламачії власник гаранчії на вимогу гаранта зобов'язаний:
- відправити Продукту за рахунок гаранта в місце, вказане гарантом, і, якщо він є Споживачем, надання Продукту гаранту або його представнику для отримання за рахунок гаранта;
 - надати Продукт гаранту або його представнику з метою перевірки Продукту на місці його встановлення;
 - дозволити гаранту або його представнику брати зразки води для установк;
 - надати копію цієї гаранчійної карти.
11. У разі прийняття рекламачії гарант виконує гаранчійне обслуговування протягом 14 днів з моменту її прийняття.
12. Гарант не несе витрат, пов'язаних із заміною Товару, його демонтажем і повторним монтажем, якщо інше не передбачено цією гаранчєю або обов'язковими положеннями законодавства, зокрема щодо прав споживачів. На час розгляду рекламачії Гарант не надає Товару на заміну та не несе відповідальності за наслідки та втрати, спричинені демонтажем або виведенням з експлуатації Товару.
13. Якщо Гарант вважає за доцільне замінити або відремонтувати продукт на місці його встановлення, особа, яка має право за гаранчєю, повинна забезпечити доступ до продукту та місця, де він розташований, і дозволити його заміну. В іншому випадку гарант відмовить у ремонті або заміні товару, а рекламачія буде відхилена.
14. Гаранчія не поширюється на:
- Продукти, забруднені або пошкоджені твердими речовинами або рідинами, також шкідливими (внутрішній і зовнішній бруд, подряпини, механічні пошкодження), зокрема в результаті неправильної експлуатації, пошкоджень, спричинених агресивними зовнішніми умовами, хімічними речовинами, очисними засобами, неналежним доглядом;
 - Продукти, пошкоджені внаслідок дещинкування, перевищення допустимих робочих параметрів, невідповідного робочого середовища (включаючи забруднення води чи трубопроводів) або форс-мажорних обставин, а також випадкових подій, які сталися після того, як Продукт був випущений гарантом;
 - Продукти, що піддалися корозії, деформувалися або негерметичні через замерзання середовища в трубопроводі;
 - Продукти з видаленими, стертими, зміненими серійними номерами та/або маркуванням виробника;
 - Продукти, пошкоджені або механічно деформовані, в тому числі пошкоджені під час транспортування та/або внаслідок неправильного монтажу, неправильної експлуатації та обслуговування тощо;
 - Продукти, відремонтовані або модифіковані користувачем поза межами звичайного технічного обслуговування чи заміни компонентів або без письмової згоди гаранта;
 - матеріали, використані особою, уповноваженою за гаранчєю, та/або використані для монтажу продукту, якщо вони не надходять безпосередньо від гаранта;
 - компоненти Продуктів, що піддаються нор-

мальному зносу під час експлуатації, наприклад ушльхнення, запобіжники, джерела енергії тощо;

- Продукти з незначними відхиленнями від необхідних характеристик, які не впливають на споживчу вартість Продукту;
 - Продукти, встановлені таким чином, що запобігає їх демонтажу без остаточного пошкодження інших елементів установк або внутрішнього оздоблення;
 - Продукти, встановлені або експлуатовані всупереч інструкціям або вказівкам і загальноприйнятним принципам належної експлуатації та обслуговування.
15. Ремонт Продукту не включає роботи з технічного обслуговування, які повинен виконувати користувач самостійно.
16. Адміністратором ваших персональних даних, які обробляються у зв'язку з наданою гаранчєю, є Локальний дистриб'ютор (див. дані на штампі). Детальну інформацію про обробку персональних даних і ваші права описано в Політиці конфіденційності, доступній на веб-сайті: локального дистриб'ютора Гарант. Дивіться дані на штампі. Відсутність печатки означає, що гаранчія неїдійсна.



HR

UPUTE ZA MONTAŽU I ODRŽAVANJE:

Adekvatno postavljeni tlak zračnog prostora u ekspanzijskoj posudi omogućuje kompenzaciju povećanog tlaka povezanog s promjenama volumena tekućine pri rastu temperature u zatvorenim sustavima (krugovi grijanja/ sunca ili komunalnih vodnih krugova) i nakupljanju vode i stabilizaciji tlaka, npr. u instalacijama pojačivača tlaka.

MONTAŽA:

- Posuda se ni u kojem slučaju ne smije koristiti u postrojenju u kojem radni parametri ne odgovaraju rasponu definiranom u identifikacijskoj pločici koja je trajno pričvršćena na posudu. Odnosi se i na slučajeve pogrešnog odabira posude, odnosno slučajeve kada izračuni ukazuju na potrebu korištenja posude veće od ugrađene i/ili drugačije podešavanje tlaka prije punjenja plina nego što se koristi pri korištenju.
- Stajaće posude treba montirati na ravnu površinu. Noge posude ne smiju biti prekrivene betonom. Potrebno je osigurati jednostavan pristup posudi, a posudu treba postaviti tako da je vidljiva njena identifikacijska pločica. Posuda (isključujući posebno prilagođene modele) konstruirana je za performanse u okomitom položaju. Posuda za vješanje mora se montirati uzimajući u obzir težinu posude povećanu za težinu vode jednaku nazivnom kapacitetu posude. Sve posude treba montirati i povremeno kontrolirati kvalificirane osobe, poštujući primjenjiva pravila montaže i gradnje, kao i pravila utvrđena u zasebnim odredbama, ako je primjenjivo.
- U posudi se ne smiju izvoditi nikakvi radovi (npr. zavarivanje), građevinske promjene i druga obrada. Instalacija na koju je posuda spojena mora se očistiti i ukloniti svu prljavštinu - uglavnom strana tijela koja bi mogla oštetiti membranu. Postrojenja u kojima dolazi do vidljivog nakupljanja vapnene ljestvice trebaju biti zaštićena primjereno odabranim sustavima za omeđavanje vode. Posude nisu konstruirane na način koji im omogućuje prijenos dodatnih vanjskih opterećenja i vibracija, u skladu s tim, trebala bi biti odgovarajuće odvojena od takvih opterećenja.

4. Prije montaže treba provjeriti ima li posuda oštećenja koja mogu uzrokovati neprikladan rad, a nakon montaže treba provjeriti nepropusnost hidrauličkih spojeva.
5. Ako su radni parametri postrojenja prema potrebi i početni tlak predpunjenja plina promijenjeni u odnosu na zadanu vrijednost, novu vrijednost predpunjenja treba zabilježiti u identifikacijskoj pločici uređaja.
6. Zabranjeno je koristiti ekspanzijsku posudu u svrhe koje nisu predviđene, što je strogo definirano podacima prikazanim u identifikacijskoj pločici i katalogskim podacima svake posude i odnosi se na svaku dopuštenu radnu tekućinu. Također je zabranjeno koristiti posudu u slučajevima kada početni tlak plina ne odgovara vrijednostima koje zahtijevaju radni uvjeti u slučajevima kada je membrana posude oštećena. Predstavlja rizik od oštećenja posude i takav nedostatak nije obuhvaćen područjem primjene odgovornosti proizvođača i jamca.
7. Kako bi se izbjegla korozija uzrokovana elektrolizom (ako je moguće), potrebno je provjeriti je li instalacija izravno spojena na zaštitnu liniju.
8. Tijekom ispitivanja tlaka u postrojenju posudu treba bezuvjetno odvojiti ili montirati tek nakon provedenog ispitivanja tlaka. Inače može doći do nepovratnog uništenja posude.

ODRŽAVANJE:

1. Prije pričvršćivanja ekspanzijske posude na postrojenje treba izvršiti kontrolu tlaka prije punjenja plina, nakon čega tlak prije punjenja plina treba provjeravati svakih 6 mjeseci u posudi isključenoj iz postrojenja. U svrhu odgovarajućeg obavljanja periodičnih provjera, posudu bi trebalo učvrstiti tako da se omogući njeno isključivanje iz postrojenja bez pražnjenja sadržaja i bez potrebe za rastavljanjem drugih elemenata postrojenja. Tijekom demontaže posude treba paziti da se spriječe potencijalna oštećenja uzrokovana tekućinom iz spremnika.
2. U slučajevima kada dođe do oštećenja membrane, korištenje posude treba odmah prekinuti i zamijeniti cijelu posudu ili, u slučaju modela s zamjenjivom membranom, samu membranu zamijeniti. U tu svrhu posudu treba rastaviti na gore definirani način, tekućinu treba isprazniti na siguran način, a nakon toga vijke za pričvršćivanje ukloniti iz priborubnice i ukloniti čeličnu priborubicu. Odvijte maticu koja pričvršćuje membranu s druge strane posude (ako je dostupna), uklonite oštećenu membranu. Uklonite potencijalnu kontaminaciju unutar spremnika, umetnite novu membranu kroz otvor dok držite priborubicu, stavite membransku priborubicu na priborubicu spremnika, pritisnite prethodno demontiranom čeličnom priborubicom i zavijte pričvršćne vijke i maticu koja pričvršćuje membranu s druge strane posude (ako je dostupna). Na kraju treba provjeriti nepropusnost spojeva i postaviti tlak predpunjenja plina na potrebnu razinu. Ponovno sastavljanje posude na postrojenje treba obaviti u skladu sa smjernicama navedenim u odjeljku „Montaža“.

UVJETI JAMSTVA:

1. Jamstvo obuhvaća fizičke nedostatke otkrivene u Ferro ekspanzijske posude (nadalje nazvane Proizvod) tijekom jamstvenog razdoblja i koje su već prisutne u Proizvodu u trenutku proizvodnje.
2. Njime su obuhvaćeni samo proizvodi koje je jamac uveo na hrvatsko tržište i oni koji se upotrebljavaju na području Hrvatske. Jamstvo ne pokriva proizvode koji su bili uskladišteni ili radili na otvorenom, bili izloženi atmosferskim uvjetima ili radili u agresivnom okruženju.
3. Uvjet za dobivanje jamstva je:
 - a. instaliranje i rad Proizvoda u skladu s uputama i smjernicama i opće prihvaćenim pravilima za pravilan rad i održavanje;
 - b. predočenje dokumenta koji potvrđuje datum kupnje ili, u slučaju ulaganja, konačni protokol s web mjesta ili sličan dokument koji potvrđuje puštanje u rad proizvoda.
4. Jamac daje jamstvo:
 - a. 5 godina od datuma proizvodnje UNI serije proizvoda, za nepropusnost svih dijelova proizvoda,
 - b. 2 godine od datuma proizvodnje serije proizvoda CO, CWU, SO, za nepropusnost svih dijelova proizvoda,
5. Jamstvene usluge uključuju samo, prema nahodjenju jamca, zamjenu Proizvoda novim ili povrat troškova kupnje proizvoda putem kupovnog mjesta, podložno točki 6.
6. Potrošač ili poduzetnik, kao fizička osoba, sklapajući ugovor izravno povezan s njegovom poslovnom djelatnošću, kada iz sadržaja ovog ugovora proizlazi da za tu osobu nije profesionalne prirode, na koju se, prema važećim propisima, u okviru jamstva, primjenjuju odredbe koje se odnose na potrošača (dalje u tekstu zajednički potrošač), može zahtijevati zamjenu Proizvoda. Jamac može izvršiti zamjenu kada potrošač zahtijeva popravak ili izvršiti popravak kada potrošač zahtijeva zamjenu, ako je uklanjanje nedostatka na način koji je potrošač odabrao nemoguće ili bi zahtijevalo prekomjerne troškove za jamca. Ako su popravak i zamjena nemogući ili bi zahtijevali prekomjerne troškove za jamca, jamac ih može odbiti izvršiti. U tom slučaju jamac može ponuditi povrat cijene putem kupovnog mjesta.
7. Prije odbijanja prigovora, proizvod treba pregledati prije ugradnje, ako se utvrdi bilo kakvi nedostaci, ne bi se trebao instalirati i nedostaci se trebaju prijaviti u skladu s pravilima navedenim u ovom dokumentu.
8. U slučaju nepoštivanja robe s ugovorom, kupac koji je potrošač ima, prema važećem zakonu, mogućnost korištenja besplatnih pravnih lijekova od prodavatelja. Jamstvo za prodanu robu ne isključuje, ograničava ili suspendira ta prava.

PRIJAVLJIVANJE NEDOSTATKA I OPSEGA JAMSTVA:

9. O nedostatcima proizvoda utvrđenima tijekom jamstvenog razdoblja trebalo bi izvješćivati putem internetske stranice www.ferrocroatia.hr, odmah nakon njezine objave, ali najkasnije u roku od dva mjeseca od datuma otkrivanja. Obavijest bi trebala uključivati šifru artikla, datum kupnje ili puštanja u rad (u slučaju ulaganja), opis nedostatka i podatke koji jamcu omogućuju da stupi u kontakt s osobom koja ima pravo na temelju jamstva. Jamac će razmotriti valjanost prigovora u roku od 14 dana od obavijesti.
10. Tijekom razmatranja prigovora, pod prijetnjom odbijanja prihvaćanja prigovora, nositelj jamstva, na zahtjev jamca, dužan je:
 - a. poslati proizvod na trošak jamca na mjesto koje je naveo jamac i, ako je potrošač, staviti proizvod na raspolaganje jamcu ili njegovom predstavniku za prikupljanje o trošku jamca;
 - b. staviti proizvod na raspolaganje jamcu ili njegovom predstavniku u svrhu pregleda proizvoda na mjestu njegove ugradnje;
 - c. omogućiti jamcu ili njegovom predstavniku uzimanje uzoraka instalacijske vode;
 - d. predočiti kopije ove jamstvene kartice.
11. Ako je prigovor prihvaćen, jamac će ispuniti jamstvenu uslugu u roku od 14 dana od dana njezina prihvaćanja.
12. Jamac ne snosi troškove vezane uz zamjenu proizvoda, njegovo rastavljanje i ponovno sastavljanje, osim ako nije drugačije predviđeno ovim jamstvom ili obveznim odredbama zakona, posebno u pogledu prava potrošača. Za vrijeme razmatranja pritužbe jamac ne osigurava zamjenske proizvode i nije odgovoran za posljedice i troškove uzrokovane rastavljanjem ili stavljanjem izvan pogona predmetnog proizvoda.
13. Ako jamac smatra da je primjereno zamijeniti ili popraviti proizvod na mjestu njegova ugradnje, osoba koja ima pravo na temelju jamstva mora omogućiti pristup proizvodu i mjestu na kojem se nalazi te dopustiti njegovu zamjenu. U suprotnom, jamac će odbiti popraviti ili zamijeniti proizvod, a obavijest o pritužbi bit će odbijena.
14. Jamstvo ne obuhvaća:
 - a. Proizvode kontaminirane ili oštećene krutim tvarima ili tekućinama, također štete (unutarnja i van-

- ska prljavština, ogrebotine, mehanička oštećenja), posebno kao posljedica nepravilnog rada ili rukovanja, oštećenja uzrokovana agresivnim vanjskim uvjetima, kemikalije, sredstva za čišćenje, nepravilna njega;
- Proizvode oštećene kao rezultat: dezinfekcije, prekoračenja dopuštenih radnih parametara, nepravilnog radnog okruženja (uključujući onečišćenje vodom ili piping) ili više sile, kao i slučajnih događaja koji su se dogodili nakon što je jamac predao proizvod;
 - Proizvodi korodirani, deformirani ili koji propuštaju zbog smrzavanja medija u cjevovodima;
 - Proizvodi s uklonjenim, izbrisanim, izmijenjenim serijskim brojevima i/ili oznakama proizvođača;
 - Proizvodi oštećeni ili mehanički deformirani, uključujući one oštećene tijekom prijevoza i/ili kao rezultat nepravilne ugradnje i nepravilnog rada i održavanja itd.;
 - Proizvodi koje korisnik popravlja ili modificira izvan uobičajenog održavanja ili zamjene komponenta ili bez pisane suglasnosti jamca;
 - materijale koje koristi osoba koja ima pravo na temelju jamstva i/ili se koristi za sastavljanje proizvoda ako ne dolaze izravno od jamca;
 - dijelovi proizvoda koji podliježu normalnom trošenju tijekom rada, npr. brtve, osigurači, izvori energije itd.;
 - Proizvodi s manjim odstupanjima od potrebnih karakteristika koji ne utječu na funkcionalnu vrijednost Proizvoda;
 - Proizvod koji nije instaliran na takav način da se može rastaviti bez uništavanja unutarnjih kovaka ili instalacija;
 - Proizvodi instalirani ili posluju suprotno uputama ili smjernicama i opće prihvaćenim pravilima za pravilan rad i održavanje.
15. Popravlak Proizvoda ne uključuje aktivnosti održavanja koje korisnik treba obavljati samostalno.
16. Administrator vaših osobnih podataka obrađenih u vezi s dodijeljenim jamstvom je FERRO ADRIATICA d.o.o. Detaljne informacije o obradi osobnih podataka i vašim pravima opisane su u Pravilima o privatnosti dostupnim na web stranici www.ferrocroatia.hr Jamac: FERRO ADRIATICA d.o.o, Andrije Hebranga 27, 43000 Bjelovar, Croatia, www.ferrocroatia.hr

SRB

UPUTSTVO ZA MONTAŽU I ODRŽAVANJE:

Adekvatno podešen pritisak vazdušnog prostora u ekspanzionoj posudi omogućava kompenzaciju povećanog pritiska povezanog sa promenama zapremine težnosti pod porastom temperature u zatvorenim sistemima (grejni/solarni krugovi ili kola komunalne vode) i akumulacijom vode i stabilizacijom njenog pritiska, npr. u instalacijama za povišenje pritiska.

MONTAŽA:

- Posuda se ni pod kojim okolnostima ne sme koristiti u instalaciji gde radni parametri ne odgovaraju opsegu definisanom na identifikacionoj pločici koja je trajno pričvršćena na posudu. Odnosi se i na slučajeve pogrešnog odabira posude, odnosno slučajeve kada proračuni ukazuju na potrebu korišćenja posude većeg od instaliranog i/ili drugačijeg podešavanja predpritiska gasa nego što je korišćeno u eksploataciji.
- Stojeće posude treba postaviti na ravnu površinu. Noge posude ne smeju biti betonirane. Treba obezbediti lak pristup posudi i postaviti posudu tako da je vidljiva njena identifikaciona pločica. Posude (osim posebno prilagođenih modela) su dizajnirane za performanse u vertikalnom položaju. Višeća posuda se mora montirati uzimajući u obzir težinu posude uvećanu za težinu vode koja je jednaka nazivnom kapacitetu posude. Sve posude treba da budu montirane i periodično kontrolisane od strane kvalifikovanih lica, uz pridržavanje važećih pravila montaže i izgradnje, kao i pravila

- predviđenih posebnim odredbama, gde je primenljivo.
- U posudi se ne smeju izvoditi nikakvi radovi (npr. zavaranje), promene konstrukcije i druge obrade. Instalacija na koju je posuda povezana mora se očistiti i ukloniti svu prljavštinu – uglavnom strana tela koja mogu oštetiti membranu. Instalacije na kojima dolazi do vidljivog nakupljanja kamenca treba zaštititi adekvatno odabranim sistemima za omešćavanje vode. Posude nisu projektovane na način koji im omogućava da prenesu dodatna spoljna opterećenja i vibracije, shodno tome, treba ih adekvatno odvojiti od takvih opasnosti.
 - Pre montaže treba proveriti da li posuda ima oštećenja koja bi mogla da dovedu do neodgovarajućeg rada, a nakon montaže proveriti nepropusnost hidrauličnih spojeva.
 - Ako su tako potrebni radni parametri instalacije i početni pritisak gasnog predpunjenja promenjen u odnosu na podrazumevanu vrednost, nova vrednost predpunjenja treba da se zabeleži na identifikacionoj pločici uređaja.
 - Zabranjena je upotreba ekspanzione posude u svrhe koje nisu predviđene, što je striktno definisano podacima navedenim na identifikacionoj pločici i kataloškim podacima svake posude i odnosi se na svaku dozvoljenu radnu težnost. Takođe je zabranjena upotreba posude u slučajevima kada početni pritisak gasa ne odgovara vrednostima koje zahtevaju uslovi rada i u slučajevima kada je membrana posude oštećena. To predstavlja rizik od oštećenja posude i takav nedostatak nije pokriven obimom odgovornosti proizvođača i garanta.
 - Da bi se izbegla korozija izazvana elektrolizom (ako je moguće), potrebno je proveriti da li je instalacija direktno povezana na zaštitnu liniju.
 - Tokom ispitivanja pritiska na instalaciji, posudu treba bezuslovno isključiti ili montirati tek nakon izvršenog ispitivanja pritiska. U suprotnom, može doći do nepovratnog uništenja posude.

ODRŽAVANJE:

- Kontrolu predpritiska gasa treba izvršiti pre pričvršćivanja ekspanzione posude na instalaciju, nakon toga treba proveravati pritisak prethodnog punjenja gasa svakih 6 meseci u posudi koja je isključena sa instalacije. U cilju odgovarajućeg vršenja periodičnih provera, posudu treba fiksirati na način koji omogućava njeno odvajanje od instalacije bez praznjenja sadržaja i bez potrebe za rastavljanjem drugih elemenata instalacije. Prilikom demontaže posude treba voditi računa o sprečavanju potencijalnih oštećenja izazvanih težnošću iz rezervoara.
- U slučajevima kada dođe do oštećenja membrane, eksploataciju posude treba odmah prekinuti i zameniti ceo sud ili, u slučaju modela sa zamenljivom membranom, zameniti samu membranu. U tu svrhu posudu treba demontirati na gore definisan način, težnost isprazniti na bezbedan način i nakon toga ukloniti zavrtne za pričvršćivanje sa pribornice i ukloniti čeličnu pribornicu. Odrvnite maticu koja pričvršćuje membranu na drugoj strani posude (ako je dostupna), uklonite oštećenu membranu. Uklonite svaku potencijalnu kontaminaciju unutar rezervoara, umetnite novu membranu kroz otvor držči njenu pribornicu, postavite pribornicu membrane na pribornicu rezervoara, pritisnite prethodno demontiranom čeličnom pribornicom i zavrtne pričvršne zavrtne i maticu koja pričvršćuje membranu na drugu stranu posude (ako je dostupno). Na kraju treba proveriti nepropusnost priključaka i podesiti pritisak predpunjenja gasa na potreban nivo. Ponovnu montažu posude na instalaciju treba izvršiti u skladu sa uputstvima datim u odeljku „Montaža“.

USLOVI GARANCIJE:

- Garancija pokriva fizičke nedostatke otkrivene u Ferro ekspanzione posude (dalje nazvanim Proizvod) tokom garantnog perioda i koji su već prisutni u Proizvodu u trenutku proizvodnje.
- Pokriva samoproduzode koje je garant uveo na tržište

distributer i one koji se koriste na teritoriji tržište distributera Garancija ne pokriva proizvode koji su bili uskladišteni ili korišćeni na otvorenom, izloženi atmosferskim uslovima ili koji su radili u agresivnom okruženju.

3. Uslov za dobijanje garancije je:

- instaliranje i rukovanje Proizvodom u skladu sa uputstvima i smernicama i opšte prihvaćenim pravilima za pravilan rad i održavanje;
- podnošenje dokumenta koji potvrđuje datum kupovine ili, u slučaju investicije, konačnog protokola sa lokacije ili sličnog dokumenta koji potvrđuje puštanje proizvoda u rad.

4. Garant daje garanciju:

- 5 godina od datuma proizvodnje UNI serije proizvoda, za nepropusnost svih delova proizvoda,
- 2 godine od datuma proizvodnje CO, CVU, SO serije proizvoda, za nepropusnost svih delova proizvoda,

5. Garantne usluge uključuju samo, prema nađenju garanta, popravku proizvoda, zamenu proizvoda novim ili vraćanje troškova kupovine proizvoda preko mesta kupovine, u skladu sa tačkom 6.

6. Potrošač ili preduzetnik, kao fizičko lice, zaključuje ugovor koji se neposredno odnosi na njegovu poslovnu delatnost, kada iz sadržine ovog ugovora proizilazi da nije profesionalne prirode za ovo lice, na šta, prema primenljivim propisima, u okviru garancije, primenjuju se odredbe koje se odnose na potrošača (u daljem tekstu: potrošač), može zahtevati popravku ili zamenу proizvoda. Garant može izvršiti zamenу kada potrošač zahteva popravku, ili izvršiti popravku kada potrošač zahteva zamenу, ako je otklanjanje kvara na način koji je izabrao potrošač nemoguće ili bi zahtevalo previsoke troškove za garanta. Ako su popravka i zamenа nemogući ili bi zahtevali prevelike troškove za garanta, garant može odbiti da ih izvrši. U ovom slučaju, garant može ponuditi povraćaj novca preko mesta kupovine.

7. Pod znakom odbijanja da prihvatimo reklamaciju, Proizvod treba pregledati pre instalacije, ako se otkriju bilo kakvi nedostaci, ne treba ga instalirati i defekte treba prijaviti u skladu sa pravilima navedenim u ovom dokumentu.

8. U slučaju neusaglašenosti robe sa ugovorom, kupac koji je potrošač ima, prema važećem zakonu, mogućnost korišćenja besplatnih pravnih lekova od prodavca. Garancija za prodatu robu ne isključuje, ograničava ili suspenduje ova prava.

PRIJAVLJIVANJE KVARA I OBIM GARANCIJE:

9. Neispravnosti proizvoda otkrivene tokom garantnog roka treba prijaviti putem veb-stranice lokalnog distributera, odmah nakon njihovog otkrivanja, ali najkasnije u roku od 2 meseca od datuma otkrivanja. Obaveštenje treba da sadrži simbol proizvoda, datum kupovine ili puštanja u rad (u slučaju ulaganja), opis kvara i podatke koji garantu omogućavaju da kontaktira lice koje ima pravo po garanciji. Garant će razmotriti osnovnost reklamacije u roku od 14 dana od dana obaveštenja.

10. U toku razmatranja prigovora, pod pretnjom odbijanja prigovora, imalac garancije je, na zahtev garanta, dužan da: a. slanje Proizvoda o trošku garanta na mesto koje je garant naveo, i ako je potrošač, stavljanje Proizvoda na raspolaganje garantu ili njegovom zastupniku za preuzimanje o trošku garanta; b. stavljanje Proizvoda na raspolaganje garantu ili njegovom predstavniku radi pregleda Proizvoda na mestu njegove instalacije; c. omogućiti garantu ili njegovom zastupniku da uzme uzorke instalacijske vode; d. dajući kopiju ove garantne kartice.

11. Ako reklamacija bude prihvaćena, garant će izvršiti garantsku uslugu u roku od 14 dana od dana njenog prihvatanja.

12. Garant ne snosi troškove u vezi sa zamenom Proizvoda, njegovom demontažom i ponovnom montažom, osim ako nije drugačije predviđeno ovom garancijom ili obavezanim odredbama zakona, posebno u pogledu prava potrošača. Za vreme razmatranja reklamacije,

garant ne obezbeđuje zamenske Proizvode i ne snosi odgovornost za posledice i troškove prouzrokovane demontažom ili dekomisijacijom reklamiranog Proizvoda.

13. Ako Garant smatra da je potrebno da zameni ili popravi proizvod na mestu ugradnje, lice koje ima pravo po garanciji mora da obezbedi pristup proizvodu i mestu gde se nalazi i dozvoli njegovu zamenу. U suprotnom, garant će odbiti da popravi ili zameni proizvod i obaveštenje o reklamaciji će biti odbijeno.

14. Garancija ne pokriva:

- Proizvodi kontaminirani ili oštećeni čvrstim materijama ili tečnostima, takođe štetni (unutrašnja i spoljašnja prljavština, ogrebotine, mehanička oštećenja), posebno kao rezultat nepravilnog rada ili rukovanja, oštećenja izazvana agresivnim spoljašnjim uslovima, hemikalijama, sredstvima za čišćenje, nepravilnim održavanjem;
- Proizvodi oštećeni kao rezultat: dezinfekcije, prekorajenja dozvoljenih radnih parametara, neodgovarajućeg radnog okruženja (uključujući kontaminaciju vode ili cevi) ili više sile, kao i slučajnih događaja koji su se desili nakon što je Proizvod pušten u promet od strane garanta;
- Proizvodi korodirani, deformisani ili curenje usled smrzavanja medijuma u cevovodu;
- Proizvodi sa uklonjenim, izbrisanim, modifikovanim serijskim brojevima i/ili oznakama proizvođača;
- Proizvodi oštećeni ili mehanički deformisani, uključujući i one oštećene tokom transporta i/ili kao rezultat nepravilne instalacije i nepravilnog rada i održavanja, itd.;
- Proizvodi koje je korisnik popravio ili modifikovao mimo normalnog održavanja ili zamene komponenti, ili bez pismene saglasnosti garanta;
- materijali koje koristi lice koje ima pravo po garanciji i/ili korišćeni za sklapanje proizvoda, ako ne dolaze direktno od garanta;
- komponente proizvoda podložne normalnom habanju tokom rada, npr. zaptivke, osigurači, izvori energije itd.;
- Proizvodi koji imaju manja odstupanja od zahtevanih karakteristika koja ne utiču na funkcionalnu vrednost proizvoda;
- Proizvod koji nije instaliran na način da se može rastaviti bez uništavanja unutrašnje opreme ili instalacija;
- Proizvodi instalirani ili korišćeni suprotno uputstvima ili smernicama i opšte prihvaćenim pravilima za pravilan rad i održavanje.

15. Popravka Proizvoda ne uključuje aktivnosti održavanja koje korisnik treba da obavlja samostalno.

16. Administrator vaših ličnih podataka koji se obrađuju u vezi sa datom garancijom je Lokalni distributer (pogledajte podatke na pečatu ispod) Detaljne informacije o obradi ličnih podataka i vašim pravima opisani su u Politici privatnosti koja je dostupna na veb-stranici lokalnog distributera. Garant: Vidi podatke na markici. Nedostatak pečata znači da je garancija nevažeća.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΘΕΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ:

Η επαρκής συνθημομένη πίεση του αεαίριου χώρου στο δοχείο διαστολής επιτρέπει την αντιστάθμιση της αυξημένης πίεσης που σχετίζεται με αλλαγές στον όγκο του υγρού υπό αύξηση θερμοκρασίας σε κλειστά συστήματα (κυκλώματα θέρμανσης / ήλιακα ή κυκλώματα νερού κοινής ωφέλειας) και τη συσσώρευση νερού και τη σταθεροποίηση της πίεσης, π.χ. σε εγκαταστάσεις ενσχυτών πίεσης.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ:

1. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται το δοχείο να χρησιμοποιηθεί σε εγκατάσταση όπου οι παράμετροι λειτουργίας δεν αντιστοιχούν στο εύρος που καθορίζεται στην πινακίδα αναγνώρισης που είναι μόνιμα τοποθετημένη στο δοχείο. Αναφέρεται επίσης σε περιπτώσεις λανθασμένης επιλογής του δοχείου, δηλαδή περιπτώσεις όπου οι υπολογισμοί αποδεικνύουν την ανάγκη χρήσης δοχείου μεγαλύτερου από το εγκατεστημένο ή/και διαφορετικής ρύθμισης πίεσης προφόρτισης αερίου από αυτή που χρησιμοποιήθηκε στην εκμετάλλευση.
2. Τα όρθια δοχεία πρέπει να τοποθετούνται σε επίπεδη επιφάνεια. Τα πόδια του δοχείου δεν πρέπει να καλύπτονται με σκυρόδεμα. Θα πρέπει να παρέχεται εύκολη πρόσβαση στο δοχείο και το δοχείο να εγκατασταθεί έτσι ώστε να είναι ορατή η πινακίδα αναγνώρισης του. Τα δοχεία (με εξαίρεση τα ειδικά προσαρμοσμένα μοντέλα) έχουν σχεδιαστεί για απόδοση σε κάθετη θέση. Ένα κρεμαστό δοχείο πρέπει να τοποθετηθεί λαμβάνοντας υπόψη το βάρος του δοχείου αυξημένο κατά βάρος νερού ίσο με την ονομαστική χωρητικότητα του δοχείου. Όλα τα δοχεία θα πρέπει να τοποθετούνται και να ελεγχονται περιοδικά από ειδικευμένα άτομα, κτηνιάτρους τους ισχύοντες κανόνες συναρμολόγησης και κατασκευής, καθώς και κανόνες που ορίζονται σε ξεχωριστές διατάξεις, όπου ισχύουν.
3. Δεν επιτρέπεται να εκτελούνται εργασίες (π.χ. συγκόλληση), κατασκευαστικές αλλαγές και άλλες επεξεργασίες στο δοχείο. Η εγκατάσταση στην οποία είναι συνδεδεμένο το δοχείο πρέπει να καθαριστεί και να αφαιρεθούν τυχόν βρωμιά - κυρίως ξένα σώματα που θα μπορούσαν να βλάψουν τη μεμβράνη. Οι εγκαταστάσεις όπου παρατηρείται ορατή συσσώρευση αλάτων ασβέστη θα πρέπει να προστατεύονται από κατάλληλα επιλεγμένα συστήματα αποσκόλησης νερού. Τα δοχεία δεν είναι σχεδιασμένα με τρόπο που τους επιτρέπει να μεταφέρουν πρόσθετα εξωτερικά φορτία και κρυσμώδη, κατά συνέπεια, θα πρέπει να διαχωρίζονται επαρκώς από τέτοιους κινδύνους.
4. Πριν από την τοποθέτηση θα πρέπει να ελεγχθεί εάν το δοχείο έχει βλάβες που ενδέχεται να προκαλέσουν ακατάλληλη λειτουργία και μετά την τοποθέτηση θα πρέπει να ελεγχθεί η στεγανότητα των υδραυλικών συνδέσεων.
5. Εάν οι παράμετροι λειτουργίας της εγκατάστασης απαιτούνται και η αρχική πίεση προφόρτισης αερίου έχει αλλάξει σε σχέση με την προεπιλεγμένη τιμή, η νέα τιμή προφόρτισης θα πρέπει να καταγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης της συσκευής.
6. Απαγορεύεται η χρήση του δοχείου διαστολής για σκοπούς άλλους από τους προβλεπόμενους, ο οποίος ορίζεται αυστηρά από τα στοιχεία που παρουσιάζονται στην πινακίδα αναγνώρισης και τα δεδομένα καταλόγου κάθε δοχείου και αναφέρεται σε οποιοδήποτε επιτρεπόμενο υγρό λειτουργίας. Απαγορεύεται επίσης η χρήση του δοχείου σε περιπτώσεις που η αρχική πίεση του αερίου δεν αντιστοιχεί στις τιμές που απαιτούνται από τις συνθήκες λειτουργίας και σε περιπτώσεις που η μεμβράνη του δοχείου είναι κατεστραμμένη. Ενέχει τον κίνδυνο ζημιάς του δοχείου και ένα τέτοιο ελάττωμα δεν καλύπτεται από το πεδίο της ευθύνης του Κατασκευαστή και του Εγγυητή.
7. Για να αποφευχθεί η διάβρωση που προκαλείται από την ηλεκτρόλυση (εάν είναι δυνατόν), είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση είναι απευθείας συνδεδεμένη με την προστατευτική γραμμή.
8. Κατά τη διάρκεια της δοκιμής πίεσης της εγκατάστασης, το δοχείο θα πρέπει να αποσυνδεθεί ανεπιφύλακτα ή να τοποθετηθεί μόνο αφού έχει πραγματοποιηθεί η δοκιμή πίεσης. Διαφορετικά, μπορεί να συμβεί μη αναστρέψιμη καταστροφή του σκάφους.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

1. Ο έλεγχος της πίεσης προφόρτισης αερίου πρέπει να πραγματοποιείται πριν από τη στερέωση του δοχείου διαστολής στην εγκατάσταση, στη συνέχεια, η πίεση προφόρτισης αερίου θα πρέπει να ελέγχεται κάθε 6 μήνες στο δοχείο που αποσυνδέεται από την εγκατάσταση. Για τους σκοπούς της κατάλληλης διενέργειας

περιοδικών ελέγχων, το δοχείο πρέπει να στερεώνεται κατά τρόπο που να επιτρέπει την αποσύνδεσή του από την εγκατάσταση χωρίς να εκκινούνται τα περιεχόμενα και χωρίς να απαιτείται αποσυρμολόγηση άλλων στοιχείων της εγκατάστασης. Κατά την αποσυρμολόγηση του δοχείου πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα για την αποφυγή πιθανών ζημιών που προκαλούνται από το υγρό από τη δεξαμενή.

2. Σε περιπτώσεις που σημειωθεί βλάβη της μεμβράνης, η χρήση του δοχείου θα πρέπει να διακοπεί αμέσως και να αντικαθίσταται ολόκληρο το δοχείο ή, σε περίπτωση μοντέλων με αντικαταστάσιμη μεμβράνη, να αντικαθίσταται η ίδια η μεμβράνη. Για το σκοπό αυτό, το δοχείο θα πρέπει να αποσυρμολογηθεί με τον τρόπο που ορίζεται παραπάνω, το υγρό να εκκινείται με ασφαλή τρόπο και, στη συνέχεια, να αφαιρούνται οι βίδες στερέωσης από τη φλάντζα και να αφαιρείται η χαλύβδινη φλάντζα. Ξεβιδώστε το παξιμάδι που στερεώνει τη μεμβράνη στην άλλη πλευρά του δοχείου (εάν υπάρχει), αφαιρέστε την κατεστραμμένη μεμβράνη. Αφαιρέστε οποιαδήποτε πιθανή μόλυνση στο εσωτερικό της δεξαμενής, εισάγετε μια νέα μεμβράνη μέσα από το άνοιγμα κρατώντας τη φλάντζα της, τοποθετήστε τη φλάντζα μεμβράνης στη φλάντζα της δεξαμενής, πιέστε με την προηγούμενης αποσυρμολογημένη χαλύβδινη φλάντζα και βιδώστε τις βίδες στερέωσης και το παξιμάδι που στερεώνει τη μεμβράνη.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

1. Η εγγύηση καλύπτει φυσικά ελαττώματα που αποκαλύπτονται στις Ferro δοχεία διαστολής (πλέον ονομάζεται Προϊόν) κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και υπάρχουν ήδη στο Προϊόν κατά τη στιγμή της παραγωγής.
2. Καλύπτει μόνο τα προϊόντα που εισάγονται στην ελληνική αγορά από τον εγγυητή και εκείνα που χρησιμοποιούνται στο έδαφος της Ελλάδας. Η εγγύηση δεν καλύπτει προϊόντα που έχουν αποθηκευτεί ή λειτουργήσει σε εξωτερικούς χώρους, υπόκεινται σε ατμοσφαιρικές συνθήκες ή λειτουργούν σε επιθετικό περιβάλλον.
3. Προϋπόθεση για την απόκτηση της εγγύησης είναι:
 - a. εγκατάσταση και λειτουργία του Προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες και τις κατευθυντήριες γραμμές και τους γενικά αποδεκτούς κανόνες για τη σωστή λειτουργία και συντήρηση.
 - b. προσκομίζοντας έγγραφο που επιβεβαιώνει την ημερομηνία αγοράς ή, σε περίπτωση επένδυσης, το τελικό πρωτόκολλο από τον ιστότοπο ή παρόμοιο έγγραφο που επιβεβαιώνει τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
4. Ο εγγυητής παρέχει εγγύηση:
 - a. 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής της σειράς προϊόντων UNI, για στεγανότητα όλων των μερών του Προϊόντος;
 - b. 2 έτη από την ημερομηνία κατασκευής της σειράς προϊόντων CO, CWU, SO, για στεγανότητα όλων των μερών του Προϊόντος.
5. Οι υπηρεσίες εγγύησης περιλαμβάνουν μόνο, κατά τη δικαστική ευχέρεια του εγγυητή, επισκευή του Προϊόντος, αντικατάσταση του Προϊόντος με νέο ή επιστροφή του κόστους αγοράς του προϊόντος μέσω του σημείου αγοράς, με την επιφύλαξη του σημείου 6.
6. Ο Καταναλωτής ή επιχειρηματίας, ως φυσικό πρόσωπο, συνάπτει σύμβαση άμεσα συνδεδεμένη με την επιχειρηματική του δραστηριότητα, όταν από το περιεχόμενο της παρούσας σύμβασης προκύπτει ότι δεν είναι επαγγελματική φύσης για το πρόσωπο αυτό, για το οποίο, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, στο πεδίο εφαρμογής της εγγύησης, ισχύουν οι διατάξεις που αφορούν τον καταναλωτή (εφεξής συλλογικά ο Καταναλωτής), ενδέχεται να απαιτήσει επισκευή ή αντικατάσταση του Προϊόντος. Ο εγγυητής μπορεί να κάνει αντικατάσταση όταν ο Καταναλωτής απαιτεί επισκευή ή να κάνει επισκευή όταν ο Καταναλωτής απαιτεί αντικατάσταση, εάν η αφαίρεση του ελαττώματος με τον τρόπο που επέλεξε ο Καταναλωτής είναι αδύνατη ή θα απαιτούσε υπερβολικό κόστος για τον εγγυητή. Εάν η επισκευή και η αντικατάσταση είναι αδύνατες ή συνεπάγονται υπερβολικό κόστος για τον εγγυητή, ο εγγυ-

ητής μπορεί να αρνηθεί να τις πραγματοποιήσει. Στην περίπτωση αυτή, ο εγγυητής μπορεί να προσφέρει την επιστροφή του τιμήματος μέσω του σημείου αγοράς.

7. Σε περίπτωση άρνησης αποδοχής της καταγγελίας, το Προϊόν θα πρέπει να επιθεωρείται πριν από την εγκατάσταση, εάν εντοπιστούν ελαττώματα, δεν πρέπει να εγκατασταθεί και τα ελαττώματα θα πρέπει να αναφέρονται σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στο παρόν έγγραφο.
8. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης των αγαθών με τη σύμβαση, ο αγοραστής που είναι καταναλωτής έχει, σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο, τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσει δωρεάν ένδικα μέσα από τον πωλητή. Η εγγύηση για τα πωληθέντα αγαθά δεν αποκλείει, περιορίζει ή αναστέλλει αυτά τα δικαιώματα.

ΔΗΛΩΣΗ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

9. Τα ελαττώματα του προϊόντος που εντοπίζονται κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης θα πρέπει να αναφέρονται μέσω της ιστοσελίδας www.ferro.pl, αμέσως μετά την αποκάλυψή της, αλλά όχι αργότερα εντός 2 μηνών από την ημερομηνία εντοπισμού. Η κοινοποίηση θα πρέπει να περιλαμβάνει το σύμβολο του Προϊόντος, την ημερομηνία αγοράς ή θέσης σε λειτουργία (σε περίπτωση επένδυσης), την περιγραφή του ελαττώματος και τα στοιχεία που επιτρέπουν στον εγγυητή να επικοινωνήσει με το πρόσωπο που δικαιούται την εγγύηση. Ο εγγυητής θα εξετάσει την εγκυρότητα της καταγγελίας εντός 14 ημερών από την κοινοποίηση.
10. Κατά την εξέταση της καταγγελίας, επί ποινή άρνησης αποδοχής της καταγγελίας, ο κάτοχος της εγγύησης, κατόπιν αιτήματος του εγγυητή, υποχρεούται:
 - a. αποστολή του Προϊόντος με έξοδα του εγγυητή στον τόπο που υποδεικνύει ο εγγυητής και, εάν είναι καταναλωτής, διάθεση του Προϊόντος στον εγγυητή ή στον αντιπρόσωπό του για παραλαβή με έξοδα του εγγυητή.
 - b. τη διάθεση του Προϊόντος στον εγγυητή ή τον αντιπρόσωπό του με σκοπό την επεξεργασία του Προϊόντος στον τόπο εγκατάστασής του.
 - c. επιτρέποντας στον εγγυητή ή στον αντιπρόσωπό του να λαμβάνει δείγματα από το νερό της εγκατάστασης.
 - d. παρέχοντας ένα αντίγραφο αυτής της κάρτας εγγύησης.
11. Εάν η καταγγελία γίνει δεκτή, ο εγγυητής θα εκπληρώσει την υπηρεσία εγγύησης εντός 14 ημερών από την ημερομηνία αποδοχής της.
12. Ο εγγυητής δεν επιβαρύνεται με τα έξοδα που σχετίζονται με την αντικατάσταση του Προϊόντος, την αποσυρμόλωση και την επανασυρμόλωση του, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στην παρούσα εγγύηση ή στις υποχρεωτικές διατάξεις του νόμου, ιδίως όσον αφορά τα δικαιώματα των καταναλωτών. Για το χρόνο εξέτασης της καταγγελίας, ο εγγυητής δεν παρέχει Προϊόντα αντικατάστασης και δεν ευθύνεται για τις συνέπειες και το κόστος που προκαλούνται από την αποσυρμόλωση ή τον παροπλισμό του καταγγελλόμενου Προϊόντος.
13. Εάν ο εγγυητής κρίνει σκόπιμο να αντικαταστήσει ή να επισκευάσει το προϊόν στον τόπο εγκατάστασής του, το πρόσωπο που δικαιούται την εγγύηση πρέπει να παράγει πρόσβαση στο προϊόν και στον τόπο όπου βρίσκεται και να επιτρέψει την αντικατάστασή του. Διαφορετικά, ο εγγυητής θα αρνηθεί να επισκευάσει ή να αντικαταστήσει το προϊόν και η ειδοποίηση καταγγελίας θα απορριφθεί.
14. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - a. Προϊόντα μολυσμένα ή κατεστραμμένα από στερεά ή υγρά, επίσης επιβλαβή (εσωτερικά και εξωτερικά ακαθαρσίες, γρατσουνιές, μηχανικές βλάβες), ιδίως ως αποτέλεσμα ακατάλληλης λειτουργίας ή χειρισμού, ζημιών που προκαλούνται από επιθετικές εξωτερικές συνθήκες, χημικά, καθαριστικά, ακατάλληλη φροντίδα.
 - b. Προϊόντα που έχουν υποστεί ζημιά ως αποτέλεσμα: αποψευδαργύρωσης, υπέρβασης των επιτρεπόμενων παραμέτρων εργασίας, ακατάλληλου

περιβάλλοντος εργασίας (συμπεριλαμβανομένης της μόλυνσης νερού ή σωληνώσεων) ή ανωτέρας βίας, καθώς και τυχαία γεγονότα που συνέβησαν μετά την απελευθέρωση του Προϊόντος από τον εγγυητή;

- c. Προϊόντα διαβρωμένα και παραμορφωμένα ή διαρρέοντα λόγω κατάψυξης του μεσου στις σωληνώσεις;
 - d. Προϊόντα με αφαιρεθέντες, σβησμένους, τροποποιημένους σειριακούς αριθμούς ή/και σημάψεις του κατασκευαστή;
 - e. Προϊόντα που έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν υποστεί μηχανική παραμόρφωση, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που έχουν υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά ή/και ως αποτέλεσμα ακατάλληλης εγκατάστασης και ακατάλληλης λειτουργίας και συντήρησης κ.λπ.
 - f. Προϊόντα που επισκευάζονται ή τροποποιούνται από τον χρήστη πέρα από την κανονική συντήρηση ή αντικατάσταση εξαρτημάτων ή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση του εγγυητή;
 - g. υλικά που χρησιμοποιήθηκαν από το πρόσωπο που δικαιούται την εγγύηση ή/και χρησιμοποιήθηκαν για τη συναρμολόγηση του προϊόντος, εάν δεν προέρχονται απευθείας από τον εγγυητή;
 - h. εξαρτήματα των Προϊόντων που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά κατά τη λειτουργία, π.χ. παρεμβύσματα, ασφάλειες, πηγές ενέργειας κ.λπ.
 - i. Προϊόντα που έχουν μικρές αποκλίσεις από τα απαιτούμενα χαρακτηριστικά που δεν επηρεάζουν τη λειτουργική αξία του Προϊόντος;
 - j. Προϊόν που δεν έχει εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να αποσυρμολογηθεί χωρίς να καταστραφούν εσωτερικά εξαρτήματα ή εγκαταστάσεις;
 - k. Προϊόντα που εγκαθίστανται ή λειτουργούν σύμφωνα με τις οδηγίες ή τις οδηγίες και τους γενικά αποδεκτούς κανόνες για τη σωστή λειτουργία και συντήρηση.
15. Η επισκευή του Προϊόντος δεν περιλαμβάνει δραστηριότητες συντήρησης που πρέπει να εκτελούνται από τον χρήστη μόνος του.
16. Ο διαχειριστής των προσωπικών σας δεδομένων που υποβάλλονται σε επεξεργασία σε σχέση με την εγγύηση που σας έχει χορηγηθεί είναι η NOVASERVIS FERRO BULGARIA EOOD. Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων και τα δικαιώματά σας περιγράφονται στην Πολιτική Απορρήτου που διατίθεται στον ιστότοπο www.ferro.bg Εγγυητής: NOVASERVIS FERRO BULGARIA EOOD, Plodiv 4023, ul. Saedinenie 19, fl. 2, office 40, www.ferro.bg

МК

УПАТСТВО ЗА МОНТАЖ И ОДРЖУВАЊЕ:

Соодветно поставениот притисок на воздушниот простор во експанзионит сад овозможува компензација на зголемениот притисок поврзан со промените во волуменот на течноста при температурен раст во затворени системи (греење/соларни кола или кола за комунални води) и акумулација на вода и стабилизирање на нејзината притисок, на пр. во инсталации за засилување на притисокот.

МОНТАЖ:

1. Под никакви околности, садот не смее да се користи во инсталација каде што работните параметри не одговараат на опсегот дефиниран во идентификациската табличка трајно залепена на садот. Се однесува и на случаи на погрешен избор на садот, т.е. случаи кога пресметките укажуваат на потребата да се користи сад поголем од инсталираниот и/или различно поставување на притисокот пред полнење на фасот од користениот при експлоатацијата.
2. Стоечките садови треба да се монтираат на рамна површина. Нозете на садот не смеат да бидат покриени со бетон. Треба да се обезбеди

- лесен пристап до садот и садот да се инсталира така што неговата идентификациска табличка е видлива. Садовите (со исклучок на специјално прилагодените модели) се дизајнирани за изведба во вертикална положба. Може да се монтира и како висечки сад, притоа земајќи ја предвид тежината на садот зголемена за тежината на водата еднаква на номиналниот капацитет на садот. Сите садови треба да се монтираат и периодично да се контролираат од квалификувани лица, притоа да се одржуваат важечките правила за склопување и конструкција, како и правилата пропишани во посебни одредби, онamu каде што е применливо.
3. Не смеат да се вршат работи (на пр. заварување), конструктивни промени и друга обработка во садот. Инсталацијата на која е поврзан садот мора да се исчисти и да се отстрани секоја нечистотија - главно туѓи тела што може да ја оштетат мембраната. Инсталациите каде што се јавува видлива акумулација на бигор, каменец, треба да бидат заштитени со соодветно избрани системи за омекнување на водата. Садовите не се дизајнирани на начин што им овозможуваат да пренесуваат дополнителни надворешни оптоварувања и вибрации, соодветно, тие треба да бидат соодветно одвоени од таквите опасности.
 4. Пред монтажата треба да се провери дали садот има оштетувања што потенцијално предизвикуваат несоодветна работа, а по монтажата треба да се провери затегнатоста на хидрауличните приклучоци.
 5. Доколку така бараат работните параметри на инсталацијата и почетниот притисок на претходно полнење на гасот е променет во однос на стандардната вредност, новата вредност на претходно полнење треба да се запише во идентификациската табличка на уредот.
 6. Забрането е користење на експанзионот сад за други цели од предвидените, што е строго дефинирано со податоците претставени во идентификациската табличка и каталогот на секој сад и се однесува на која било дозволена работна течност. Исто така, забрането е користење на садот во случаи кога почетниот притисок на гасот не одговара на вредностите што ги бараат работните услови и во случаи кога мембраната на садот е оштетена. Тоа претставува ризик од оштетување на садот и таков дефект не е покриен со опсегот на одговорноста на производителот и гарантот.
 7. За да се избегне корозија предизвикана од електролиза (ако е можно), потребно е да се уверите дали инсталацијата е директно поврзана со заземјувањето.
 8. За време на тестирањето на притисокот на инсталацијата, садот треба безусловно да се исклучи или да се монтира само откако ќе се изврши тестот за притисок. Во спротивно, може да дојде до неповратно уништување на садот.

ОДРЖУВАЊЕ:

1. Контролата на притисокот пред полнење на гасот треба да се изврши пред да се прицврсти експанзионот сад на инсталацијата, последователно, притисокот пред полнење на гасот треба да се проверува на секои 6 месеци во садот што е исклучен од инсталацијата. Заради соодветно извршување на периодични проверки, садот треба да се фиксира на начин што ќе овозможи негово исклучување од инсталацијата без ислуштание на содржината и без потреба од расклопување на другите елементи на инсталацијата. При демонирање на садот треба да се внимава да се спречат потенцијални штети предизвикани од течноста од резервоарот.

2. Во случаи кога ќе дојде до оштетување на мембраната, експлоатацијата на садот треба веднаш да се прекине и да се замени целиот сад или, во случај на модели со заменлива мембрана, да се замени самата мембрана. За таа цел садот треба да се демонира на начин дефиниран погоре, течноста треба да се ислушти на безбеден начин и, последователно, завртките за прицврстување треба да се отстранат од прирабницата и да се отстрани челичната прирабница. Одвртете ја навртката за фиксирање на мембраната од другата страна на садот (ако е достапно), отстранете ја оштетената мембрана. Отстранете ја секоја потенцијална контаминација во резервоарот, вметнете нова мембрана низ отворот додека ја држите неговата прирабница, ставете ја мембранската прирабница на прирабницата на резервоарот, притиснете со претходно демонираната челична прирабница и зашрафете ги завртките за прицврстување и навртката што ја фиксира мембраната на другата страна на садот (ако е достапно). На крајот, треба да се провери затегнатоста на приклучоците и да се постави притисокот на претходно полнење на гасот на потребното ниво. Повторното склопување на садот до инсталацијата треба да се изврши според упатствата дадени во делот „Монтажа“.

ГАРАНТНИ УСЛОВИ:

1. Гаранцијата ги покрива физичките недостатоци откриени во Ferro експанзионен сад (понатаму наречени Производ) за време на гарантниот период и веќе присутни во Производот во моментот на производство.
2. Опфаќа само Производи воведени на Македонски пазар од страна на гарантот и оние кои се користат на територијата на Р. Македонија. Гаранцијата не ги опфаќа производите што се складирани или работат на отворено, подложени на атмосферски влијанија или работат во агресивна средина.
3. Условот за добивање на гаранцијата е:
 - a. инсталирање и управување со Производот во согласност со инструкциите и со упатствата и општо прифатените правила за правилно работење и одржување;
 - b. презентирање на документ со кој се потврдува датумот на купување или, во случај на инвестиција, конечниот протокол од локацијата или сличен документ со кој се потврдува пуштањето во работа на производот.
4. Гарантот дава гаранција:
 - a. 5 години од датумот на производство на UNI серијата производи, за непропустност на сите делови на производот;
 - b. 2 години од датумот на производство на CO, CWU, SO серији на производи, за непропустност на сите делови на производот.
5. Гарантните услуги вклучуваат само, по дискреција на гарантот, поправка на Производот, замена на Производот со нов, или враќање на трошоците за купување на производот преку трошка на купување, според точката 6.
6. Потрошувачот или претприемачот, физичкото лице, да склучи договор, директно поврзан со неговата стопанска активност, кога од содржината на овој договор, од него се подразбира, дека не е од професионален карактер за ова лице, за кое според взаемите регулации, во опсег на гаранцијата важат и поставките за консултаторот (во продолжение наречен „Корисник“), може да бара поправка или замена на производот. Давателот на гаранција може да направи замена кога потрошувачот бара поправка, или да направи поправка кога потрошувачот бара замена, доколку отстранувањето на дефектот на начинот избран од потрошувачот е невозможен или би барало прекумерни тро-

шоци за давателот на гаранцијата (гарантот). Ако поправката и замената се невозможни или би барале прекумерни трошоци за гарантот, гарантот може да одбие да ги изврши. Во овој случај, гарантот може да понуди враќање на средствата преку точката (дилерот, продавницата) на купување.

7. Поради непријатности од одбивање да се прифати жалбата, Производот треба да се провери пред да се изврши инсталацијата и доколку се најдат некои дефекти не треба да се инсталира, а дефектите треба да се пријават во согласност со правилата утврдени во овој документ.
8. Во случај на нусогласеност на Производот со договорот, купувачот кој е потрошувач има, според важечкиот закон, можност за користење на бесплатни правни совети од продавачот. Гаранцијата за продадена стока не ги исклучува, ограничува или суспендира овие права.

ИЗВЕСТУВАЊЕ ЗА ДЕФЕКТ И ОПФАТ НА ГАРАНЦИЈАТА:

9. Дефектите на производот откриени за време на гарантниот период треба да бидат пријавени на www.ferrocroatia.hr, веднаш по нивното откривање, но не подоцна од 2 месеци од датумот на откривање. Известувањето треба да го вклучува симболот на производот, датумот на купување или пуштање во употреба (во случај на инвестиција), опис на дефектот и податоци кои му овозможуваат на давателот на гаранцијата да контактира со лицето со право на гаранција. Давателот на гаранцијата ќе ја разгледа валидноста на жалбата во рок од 14 дена од известувањето.
10. За време на разгледувањето на жалбата, под сменение од одбивање да ја прифати жалбата, носителот на гаранцијата, по барање на гарантот, е должен:
 - a. испраќање на Производот на сметка на гарантот на местото означено од гарантот, доколку е потрошувач, ставајќи го Производот на располагање на гарантот или неговиот претставник за подигање на истиот на сметка на гарантот;
 - b. да овозможи Производот да биде достапен за гарантот или неговиот претставник со цел инспекција на Производот на местото на неговата инсталација;
 - c. му овозможува на гарантот или неговиот претставник да земаат примероци од водата во инсталацијата;
 - d. обезбедување на копија од гаранцискиот лист.
11. Ако жалбата биде прифатена, гарантот ќе ја исполни гарантната услуга во рок од 14 дена од датумот на нејзиното прифаќање.
12. Гаранторот не ги поднесува трошоците поврзани со замената на Производот, неговиот демонтажување и повторно монтирање, освен доколку не е предвидено друго во однос на задолжителните одредби на правото, особено во врска со правата на потрошувачите. За време на разгледување на жалбата, гарантот не обезбедува заменски Производи и не е одговорен за последиците и трошоците предизвикани од демонтажата и монтажата на производот за кој се однесува жалбата.
13. Ако Гарантот смета дека е соодветно да го замени или поправи производот на самото место на инсталација, лицецо со право на гаранција мора да обезбеди пристап до производот и местото каде што се наоѓа, и да дозволи негова замена. Во спротивно, гарантот ќе одбие да го поправи или замени производот и известувањето за жалба ќе биде одбиено.
14. Гаранцијата не покрива:
 - a. Производи контаминирани или оштетени

од цврсти тела или течности, исто така штетни (внатрешни и надворешни нечистотии, гребнатини, механички оштетувања), особено како резултат на неправилно работење или ракување, оштетување предизвикано од агресивни надворешни услови, хемикалии, средства за чистење, неправилна нега;

- b. Производи оштетени како резултат на: деиндификација, надминување на дозволените работни параметри, неправилно работно опкружување (вкл. вода или контаминација во цевките) или виша сила, случајни настани кои се случиле откако Продуктот бил пуштен во употреба;
 - c. Производи кородирани, деформирани или протечени поради замрзнување на водата во цевката;
 - d. Производи со отстранети, заборавени, модифицирани сериски броеви и/или ознаки на производителот;
 - e. Производи оштетени или механички деформирани, вклучувајќи ги и оштетувања за време на транспортот и/или како резултат на неправилно инсталирање и неправилно работење, одржување итн.;
 - f. Производи поправени или модифицирани од корисникот надвор од препорачаното одржување или замена на компоненти, или без писмена согласност на гарантот;
 - g. материјали кои ги користи лицето со право на гаранција и/или користење за склопување на производот, доколку тие не доаѓаат директно од гарантот;
 - h. компоненти на Производот кои подлежат на нормално абеење при работа, на пр. дихтунзи, осигурувачи, енергетски извори итн.;
 - i. Производи кои имаат мали отстапувања од потребните карактеристики и кои не влијаат на функционалната вредност на Производот;
 - j. Производ кој не е инсталиран на таков начин што може да се расклопува без уништување на внатрешните фитинзи или инсталација;
 - k. Производите инсталирани или оперирани спротивно на инструкциите или насоките и општо прифатените правила за соодветна работа и одржување.
15. Поправката на Производот не вклучува активности за одржување кои треба да ги извршува корисникот самостојно.
16. Администратор на вашите лични податоци обработени во врска со дадената гаранција е Увозник: FERRO ADRIATICA d.o.o. Детални информации за обработката на личните податоци и вашите права се опишани во Политиката за приватност достапна на веб-страницата www.ferrocroatia.hr Гарант: FERRO ADRIATICA d.o.o, Andrije Hebranga 27, Bjelovar, Croatia, www.ferrocroatia.hr

SL

NAVODILA ZA MONTAŽO IN VZDRŽEVANJE:

Ustrezno nastavljen tlak zračnega prostora v ekspanzijski posodi omogoča izravnavo povečanega tlaka, povezanega s spremembami prostornine tekočine zaradi rasti temperature v zaprtih sistemih (ogrevalni/solarni krogi ali krogi komunalne vode) in akumulacijo vode ter stabilizacijo njenežga tlaka, npr. v napravah za dvig tlaka.

MONTAŽA:

1. Posoda se v nobenem primeru ne sme uporabljati v napravi, v kateri obratovni parametri ne ustrezajo območju, opredeljenemu na identifikacijski plošči, ki je trajno pritrjena na posodo. To se nanaša tudi na primere naprave izbere posode, tj. primere, ko izračuni kažejo, da je potrebno uporabiti večjo posodo od vgrajene in/ali drugačno nastavitev tlaka pred polnjenjem s plinom, kot je bila uporabljena pri obratovanju.

2. Stoječe posode je potrebno namestiti na ravno površino. Noge posode ne smejo biti prekrite z betonom. Zagotoviti je potrebno enostaven dostop do posode, posoda pa mora biti nameščena tako, da je vidna njena identifikacijska tablica. Posode (razen posebej prilagojenih modelov) so zasnovane za delovanje v navpičnem položaju. Pri montaži viseče posode je potrebno upoštevati težo posode, povečano za težo vode, ki je enaka nazivni prostornini posode. Vse posode morajo montirati in redno nadzirati usposobljene osebe, ki morajo upoštevati veljavna pravila za montažo in konstrukcijo ter pravila, določena v posebnih določbah, kjer je to primerno.
3. V posodi ni dovoljeno izvajati nobenih del (npr. varjenje), konstrukcijskih sprememb in drugih postopkov obdelave. Napravo, na katero je posoda priključena, je potrebno očistiti in odstraniti vso umazanijo - predvsem tujke, ki bi lahko poškodovale membrano. Naprave, kjer se pojavlja vidno kopičenje vodnega kamna, je potrebno zaščititi z ustrezno izbranimi sistemi za mehčanje vode. Posode niso načrtovane tako, da bi lahko prenašale dodatne zunanje obremenitve in vibracije, zato jih je treba ustrezno ločiti od takšnih nevarnosti.
4. Pred montažo je potrebno preveriti, ali ima posoda poškodbe, ki bi lahko povzročile neustrezno delovanje, po montaži pa je treba preveriti tesnost hidravličnih povezav.
5. Če je to potrebno zaradi obratovalnih parametrov naprave in je bil začetni tlak prednapetja plina spremenjen glede na prizveto vrednost, morate novo vrednost prednapetja zabeležiti na identifikacijski ploščici naprave.
6. Ekspanzijsko posodo je prepovedano uporabljati za namene, ki niso predvideni, kar je strogo opredeljeno s podatki na identifikacijski ploščici in kataloški podatki vsake posode ter se nanaša na katero koli dovoljeno delovno tekočino. Prav tako je prepovedana uporaba posode v primerih, ko začetni tlak plina ne ustreza vrednostim, ki jih zahtevajo delovni pogoji, in v primerih, ko je membrana posode poškodovana. To predstavlja tveganje za poškodbo posode, takšna napaka pa ni zajeta v obseg odgovornosti proizvajalca in garanta.
7. Da bi se izognili koroziji zaradi elektrolize (če je to mogoče), se je potrebno preprečiti, ali je naprava neposredno priključena na zaščitni vod.
8. Med tlačnim preizkusom naprave je potrebno posodo brezpogojno odklopiti ali jo namestiti šele po opravljenem tlačnem preizkusu. V nasprotnem primeru lahko pride do nepopravljivega uničenja posode.

VZDRŽEVANJE:

1. Pred pritrditvijo ekspanzijske posode na napravo je potrebno preveriti tlak pred polnjenjem s plinom, nato pa je treba tlak pred polnjenjem s plinom preveriti vsakih 6 mesecev v posodi, ki je odklopljena od naprave. Za ustrezno izvajanje rednih pregledov je potrebno posodo pritrditi tako, da jo je mogoče odklopiti od naprave brez izpusta vsebine in brez potrebe po demontaži drugih elementov naprave. Med demontažo posode je treba paziti, da se preprečijo morebitne poškodbe, ki bi jih povzročila tekočina iz posode.
2. Če pride do poškodbe membrane, je potrebno takoj prekiniti delovanje posode in zamenjati celotno posodo, pri modelih z zamenljivo membrano pa je treba zamenjati samo membrano. V ta namen je treba posodo razstaviti na zgoraj opisani način, tekočino varno izpustiti in nato odstraniti pritrdilne vijake s pribornice ter odstraniti jekleno pribornico. Odvijte matico, ki pritrjuje membrano na drugi strani posode (če je na voljo) in odstranite poškodovano membrano. Odstranite morebitno onesnaženje v rezervoarju, skozi odprto vstavite novo membrano, pri čemer držite njeno pribornico, namestite pribornico membrane na pribornico rezervoarja, pritisnite s predhodno demontirano jekleno pribornico ter privijte pritrdilne vijake in matico, ki pritrjuje membrano na drugi strani posode (če je na voljo). Na koncu je potrebno preveriti tesnost povezav in nastaviti tlak pred polnjenjem s plinom na

zahtevano raven. Ponovno montažo posode na napravo je treba opraviti v skladu s smernicami iz poglavja „Montaža“.

GARANCIJSKI POGOJI:

1. Garancija zajema fizične napake, ki se pokažejo Ferro ekspanzijske posode (v nadaljevanju izdelek) v garancijskem roku in so bile v izdelku že ob izdelavi.
2. Zajema samo izdelke, ki jih je garant uvedel na slovenski trg in izdelke, ki se uporabljajo na ozemlju Slovenije. Garancija ne velja za izdelke, ki so bili shranjeni ali uporabljeni na prostem, izpostavljeni atmosferskim vplivom ali uporabljeni v agresivnem okolju.
3. Pogoj za uveljavljanje garancije:
 - a. namestitve in uporaba izdelka v skladu z navodili ter smernicami in splošno sprejetimi pravili za pravilno delovanje in vzdrževanje;
 - b. predložitev dokumenta, ki potrjuje datum nakupa, v primeru naložbe pa končni zapisnik z gradbišča ali podoben dokument, ki potrjuje začetek uporabe izdelka.
4. Garant zagotavlja jamstvo:
 - a. 5 let od datuma izdelave izdelkov serije UNI, za tesnost vseh delov izdelka;
 - b. 2 leti od datuma izdelave izdelkov CO, CWU, SO, za tesnost vseh delov izdelka.
5. Garancijske storitve po presoji garanta vključujejo le popravilo izdelka, zamenjavo izdelka z novim ali povračilo stroškov nakupa izdelka na prodajnem mestu, ob upoštevanju točke 6.
6. Potrošnik ali podjetnik, ki je fizična oseba, ki sklene pogodbo, neposredno povezano z njegovo poslovno dejavnostjo, kadar iz vsebine te pogodbe izhaja, da ni poklicne narave za to osebo, za katero se v skladu z veljavnimi predpisi v okviru garancije uporabljajo določbe o potrošniku (v nadaljevanju skupaj imenovan Potrošnik), lahko zahteva popravilo ali zamenjavo izdelka. Garant lahko opravi zamenjavo, kadar potrošnik zahteva popravilo, ali opravi popravilo, kadar potrošnik zahteva zamenjavo, če odprava napake na način, ki ga je izbral potrošnik, ni mogoča ali bi za garanta zahtevala prevelike stroške. Če popravilo in zamenjava nista mogoča ali bi zahtevala prevelike stroške za garanta, lahko garant njuno izvedbo zavrne. V tem primeru lahko garant ponudi povračilo celotne kupnine preko prodajnega mesta.
7. V primeru zavrnete reklamacije je treba izdelek pred vgradnjo pregledati, če so ugotovljene kakršne koli pomanjkljivosti, ga ni dovoljeno vgraditi, o pomanjkljivostih pa je treba poročati v skladu s pravili, določenimi v tem dokumentu.
8. V primeru neskladnosti blaga s pogodbo ima kupec, ki je potrošnik, v skladu z veljavno zakonodajo možnost uporabe brezplačnih pravnih sredstev prodajalca. Garancija za prodano blago teh pravic ne izključuje, omejuje ali zadržuje.

PRIJAVA NAPAKE IN OBSEG JAMSTVA:

9. Okvare izdelka, ugotovljene v garancijskem obdobju, je treba prijaviti preko spletnega mesta www.ferrocroatica.hr takoj po njihovem odkritju, vendar najpozneje v dveh mesecih od datuma odkritja. Prijava mora vsebovati šifro izdelka, datum nakupa ali začetka uporabe (v primeru naložbe), opis napake in podatke, ki garantu omogočajo, da stopi v stik z osebo, upravičeno do garancije. Garant bo obravnaval upravičenost pritožbe v 14. dneh po prejemu obvestila.
10. Med obravnavo pritožbe mora imetnik jamstva pod grožnjo zavrnitve pritožbe na zahtevo garanta:
 - a. izdelek na stroške garanta poslati na kraj, ki ga je navedel garant, in če je potrošnik, dati izdelek na voljo garantu ali njegovemu predstavniku za prevez na stroške garanta;
 - b. dajanje izdelka na razpolago garantu ali njegovemu predstavniku za pregled izdelka na kraju njegove namestitve;
 - c. omogočiti garantu ali njegovemu predstavniku, da odvzame vzorce vode iz naprave;
 - d. zagotovi kopijo garancijske kartice.

11. Če je reklamacija odobrena, bo garant izpolnil garancijsko storitev v 14 dneh od dneva njenega sprejetja.
12. Garant ne nosi stroškov, povezanih z zamenjavo izdelka, njegovo demontažo in ponovno montažo, razen če ni drugače določeno v tej garanciji ali obveznih zakonskih določbah, zlasti glede pravic potrošnikov. V času obravnave reklamacije garant ne zagotavlja nadomestnih izdelkov in ne odgovarja za posledice in stroške, nastale zaradi demontaže ali razgradnje reklamiranega izdelka.
13. Če garant meni, da je treba izdelek zamenjati ali popraviti na mestu namestitve, mora oseba, upravičena do garancije, omogočiti dostop do izdelka in mesta, kjer se nahaja, ter omogočiti njegovo zamenjavo. V nasprotnem primeru bo garant zavrnil popravilo ali zamenjavo izdelka, reklamacijski zahtevek pa bo zavrnen.
14. Garancija ne krije:
 - a. izdelkov, ki so onesnaženi ali poškodovani s trdnimi snovmi ali tekočinami, tudi škodljivimi (notranja in zunanja umazanija, praske, mehanske poškodbe), zlasti zaradi nepravilnega delovanja ali ravnanja, poškodb zaradi agresivnih zunanjih pogojev, kemikalij, čistil, neustrezne nege;
 - b. izdelkov, poškodovanih zaradi dezinfekcije, preoračitve dovoljenih delovnih parametrov, neustreznega delovnega okolja (vključno z onesnaženjem vode ali cevovodov) ali višje sile, pa tudi naključnih dogodkov, ki so se zgodili po tem, ko je garant izdal izdelek;
 - c. izdelkov, ki so korozirali in se deformirali ali puščali zaradi zamrznitve vode v cevovodu;
 - d. izdelkov z odstranjenimi, izbrisanimi ali spremenjenimi serijskimi številkami in/ali oznakami proizvajalca;
 - e. izdelkov, ki so poškodovani ali mehansko deformirani, vključno s tistimi, ki so poškodovani med prevozom in/ali zaradi nepravilne namestitve ter nepravilnega delovanja in vzdrževanja itd;
 - f. izdelkov, ki jih je uporabnik popravil ali spremenil izven običajnega vzdrževanja ali zamenjave sestavnih delov ali brez pisnega soglasja garanta;
 - g. materiali, ki jih je uporabila oseba, upravičena do garancije, in/ali so bili uporabljeni za sestavo izdelka, če niso prišli neposredno od garanta;
 - h. sestavni deli izdelkov, ki se med delovanjem običajno obrabijo, npr. tesnila, varovalke, viri energije...
 - i. izdelki z manjšimi odstopanji od zahtevanih lastnosti, ki ne vplivajo na funkcionalno vrednost izdelka;
 - j. izdelek, ki ni bil vgrajen tako, da bi ga bilo mogoče razstaviti, ne da bi pri tem uničili notranjo opremo ali instalacije;
 - k. izdelki, ki so nameščeni ali se uporabljajo v nasprotju z navodili ali smernicami in splošno sprejetimi pravili za pravilno delovanje in vzdrževanje.
15. Popravilo izdelka ne vključuje vzdrževalnih dejavnosti, ki jih mora opraviti uporabnik sam.
16. Upravljalavec vaših osebnih podatkov, ki se obdelujejo v zvezi z odobrenim jamstvom, je družba FERRO ADRIATICA d.o.o. Podrobne informacije o obdelavi osebnih podatkov in vaših pravicah so opisane v Pravilniku o zasebnosti, ki je na voljo na spletni strani www.ferrocroatia.hr Garant: FERRO ADRIATICA d.o.o, Andrije Hebranga 27, 43000 Bjelovar, Croatia, www.ferrocroatia.hr

The following declaration of conformity for pressure and expansion vessels concerns only the units which are CE marked, belonging to the z II category. It does not concern products belonging to the category indicated in art. 4.3 of the directive.
 Niniejsza deklaracja zgodności dla ciśnieniowych naczyń wzbiorczych dotyczy tylko modeli znakowanych znakiem CE, należących do z II kategorii. Nie dotyczy produktów należących do kategorii wskazanej w art. 4.3 dyrektywy.

UE DECLARATION OF CONFORMITY / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Zilio Industries S.p.A. via Sega Vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) declares under its sole responsibility that the expansion and pressure tanks it manufactures, CE marked and with the present declaration enclosed, conform to the essential safety requirements of the Directive 2014/68/UE according to H and H1 modules and the prescription of EN 13831.


Zilio Industries S.p.A. via Sega Vecchia, 65 – 36050 Friola di Pozzoleone (VI) deklaruje na swoja wyłączną odpowiedzialność, że produkowane przez nią ciśnieniowe naczynia wzbiorcze, które są oznakowane CE i są zawarte w niniejszej deklaracji, są zgodne z zasadniczymi wymaganiami bezpieczeństwa Dyrektywy 2014/68/UE zgodnie z modułami H i H1 oraz zaleceniami EN 13831.

VCP – VRP – VR – VRV – VS – VSV – VSI – VA – VAV – VAO – VB – VBV – VSA – VZ – M – MV – MB – MC – MP – X – HX – VX	
R – RV – S – SV – SI – A – AV – AO – B – BV – SA – VZ – M – MV – MB – MC – MP – X – HX – VX	
DIRETTIVA 2014/68/UE MODULI H - H1 / DYREKTYWA 2014/68/UE MODUL H - H1	

Nome, modello, capacità, numero di fabbrica	NOME, MODELLO, CAPACITÀ, NUMERO DI SERIE	Nombre, modelo, capacidad, número de serie	NOME, MODELLO, CAPACITÀ, NUMERO DI FABBRICAZIONE	Nazwa, model, pojemność, numer seryjny
VEDI ETICHETTA SUL VASO	VOIR ÉTIQUETTE SUR LE RÉSERVOIR	Al quale questa dichiarazione si riferisce è in conformità con: I.e.	Al quale questa dichiarazione si riferisce è in conformità con: I.e.	PATZET ETIQUETA NA ZBIORNIKU
Al quale questa dichiarazione si riferisce è in conformità con: I.e.	Al quale cette déclaration se réfère est conforme à :I.e.	Al que se refiere esta declaración es conforme con: I.e.	Al que se refiere esta declaración es conforme con: I.e.	do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z:
DIRETTIVA EUROPEA 2014/68/UE	DIRECTIVE EUROPEENNE ZWANGUE	DIRETTIVA EUROPEA 2014/68/UE	DIRECTIVE EUROPEENNE ZWANGUE	EUROPEJSKA DYREKTYWA 2014/68/UE

In accordo con: / Selon: / Antspræhend: / Direttiva 2014/68/UE Moduli H - H1 / Dyrektywa 2014/68/UE Moduli H - H1 / 2014/68/UE Moduli H - H1

VALUTAZIONE PROCEDURA DI CONFORMITÀ	CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURES	EVALUATION PROCÉDURE DE CONFORMITÉ	VERFAHREN ZUR KONFORMITÄTSPRÜFUNG	EVALUACION PROCEDIMIENTO DE CONFORMIDAD
VEDI ETICHETTA SUL VASO	SEE THE LABEL ON THE TANK	VOIR ÉTIQUETTE SUR LE RÉSERVOIR	SIEHE ETIKETT AUF DEM GEFÄß	VEASE ETIQUETA DEL VASO

Data, data, date, datum, día, fecha, dia.	ENTE NOTIFICATO NR. NOTIFIED BODY NO. ORGANISME NOTIFIÉ NR. BESTÄTTIGENDE ANSTALT NR. ORGANISM NOTIFICAT NR.	PROCEDURI DE EVALUARE A CONFORMITATII	ZKLUŠEBNÉ POSTUPY PRO POSOUŽENÍ SHODY	PROCEDURA OCENY ZGODNOSTI
VEDI ETICHETTA SUL VASO SEE LABEL ON THE TANK VOIR ÉTIQUETTE SUR LE RÉSERVOIR FABRICAZIONE AUSGEHENDIGENGEFÄßRE VIZ ETIQUETA DE PE REZERVOR DATUM VAS. SPOLNÝ PRÁK NA ZBIORNIKU	 ZILIO SIMONE Legal Representative	ORGANISMO NOTIFICADO NR. NOTIFIKOVANÁ OSOBA JEDNOTKA NOTIFIKOVANÁ NR.	PROCEDURA DE PE REZERVOR	PATZET ETIQUETA NA ZBIORNIKU

Nome e firma persona autorizzata / Name and signature of authorized person / Nom et signature de la personne autorisée / Nom et signature de la personne autorisée / Nume și semnătură a persoanei autorizate / Nombre y firma de persona autorizada / Jméno a podpis oprávněné osoby / Nazwisko i podpis osoby upoważnionej

TUV RHEINLAND ITALIA S.R.L.
 VIA MATTEI, 3
 20010 POGGIANO MILANESE (MI)

